



Suzuhito
Yasuda



Contents

A Note from the Author	iv
Honorifics Explained	v
<i>Yozakura Quartet</i> , Volume 5	1
Weird Manga	181
Bonus Manga	185
About the Author.....	193
Translation Notes	195

A Note from the Author

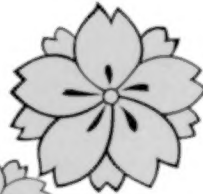
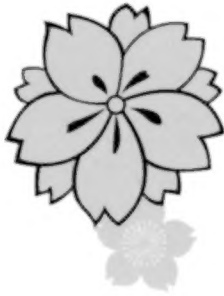
All the characters on the covers hold an instrument, and I would like them to be part of a jazz band rather than a full orchestra or a rock band. So Touka gets the trombone.

My favorite musician said, "It's awesome to have an all-girl brass section!" I agreed wholeheartedly.

I would like to draw a scene where Touka flings around a trombone while playing it (although I don't think there will ever be a scene like that).



Suzuhito Yasuda



Honorifics Explained

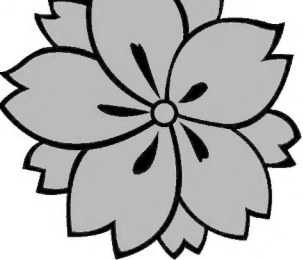
Throughout the Del Rey Manga books, you will find Japanese honorifics left intact in the translations. For those not familiar with how the Japanese use honorifics and, more important, how they differ from American honorifics, we present this brief overview.

Politeness has always been a critical facet of Japanese culture. Ever since the feudal era, when Japan was a highly stratified society, use of honorifics—which can be defined as polite speech that indicates relationship or status—has played an essential role in the Japanese language. When addressing someone in Japanese, an honorific usually takes the form of a suffix attached to one's name (example: "Asuna-san"), is used as a title at the end of one's name, or appears in place of the name itself (example: "Negi-sensei," or simply "Sensei!").

Honorifics can be expressions of respect or endearment. In the context of manga and anime, honorifics give insight into the nature of the relationship between characters. Many English translations leave out these important honorifics and therefore distort the feel of the original Japanese. Because Japanese honorifics contain nuances that English honorifics lack, it is our policy at Del Rey not to translate them. Here, instead, is a guide to some of the honorifics you may encounter in Del Rey Manga.

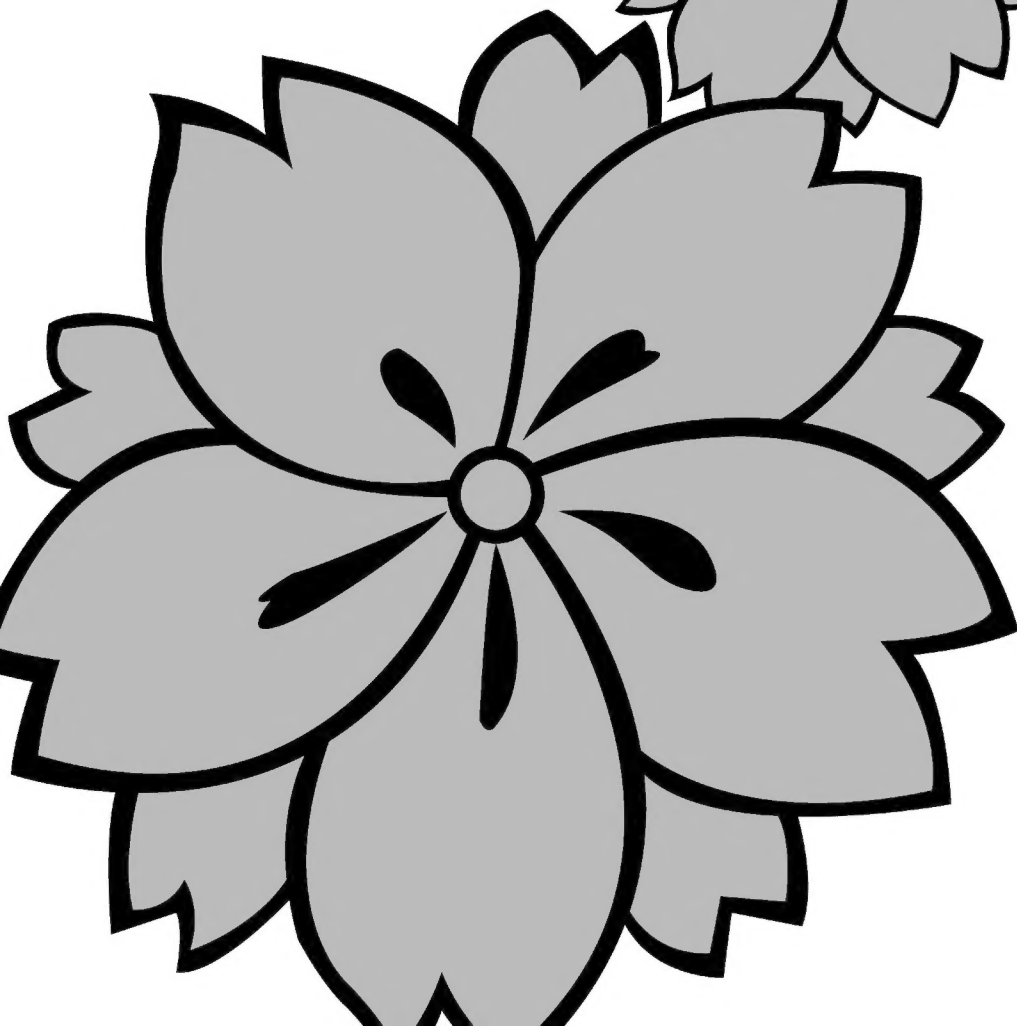
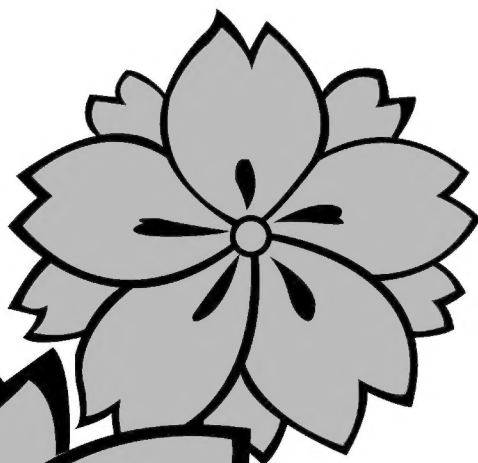
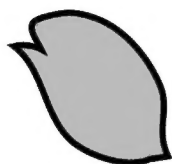
- san: This is the most common honorific and is equivalent to Mr., Miss, Ms., or Mrs. It is the all-purpose honorific and can be used in any situation where politeness is required.
- sama: This is one level higher than "-san" and is used to confer great respect.
- dono: This comes from the word "tono," which means "lord." It is an even higher level than "-sama" and confers utmost respect.

- kun: This suffix is used at the end of boys' names to express familiarity or endearment. It is also sometimes used by men among friends, or when addressing someone younger or of a lower station.
- chan: This is used to express endearment, mostly toward girls. It is also used for little boys, pets, and even among lovers. It gives a sense of childish cuteness.
- Bozu: This is an informal way to refer to a boy, similar to the English terms "kid" and "squirt."
- Sempai/
Senpai: This title suggests that the addressee is one's senior in a group or organization. It is most often used in a school setting, where underclassmen refer to their upperclassmen as "sempai." It can also be used in the workplace, such as when a newer employee addresses an employee who has seniority in the company.
- Kohai: This is the opposite of "sempai" and is used toward underclassmen in school or newcomers in the workplace. It connotes that the addressee is of a lower station.
- Sensei: Literally meaning "one who has come before," this title is used for teachers, doctors, or masters of any profession or art.
- [blank]: This is usually forgotten in these lists, but it is perhaps the most significant difference between Japanese and English. The lack of honorific means that the speaker has permission to address the person in a very intimate way. Usually, only family, spouses, or very close friends have this kind of permission. Known as *yobisute*, it can be gratifying when someone who has earned the intimacy starts to call one by one's name without an honorific. But when that intimacy hasn't been earned, it can be very insulting.



Yozakura Quartet 5

Suzuhito Yasuda



Hime is the mayor of Sakurashin Town. She is in high school. She has superhuman abilities.



Hime
Yurizakura

The director of the Hiizumi Life Counseling Office. He is a normal human who has to deal with all the weirdness that occurs in the town.



Akina
Hiizumi

Quartet of cherry blossoms in the night

Yozakura Quartet

CHARACTER
PROFILE

An employee of the Hiizumi Life Counseling Office. She is a satori, a demon that can read minds.



Ao
Nanami

Kotoha
Isone



A part-time worker at the Hiizumi Life Counseling Office. She is a kotodama user, someone who can conjure up anything she speaks.



Kyosuke
Kishi

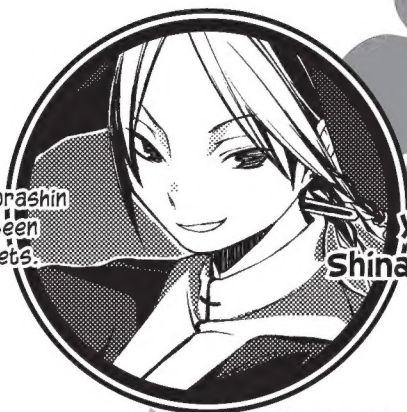
Hime's assistant. He keeps his demon powers in check with shackles. He cares deeply for his younger sister, Touka, and he is constantly worried about her.

Touka
Kishi



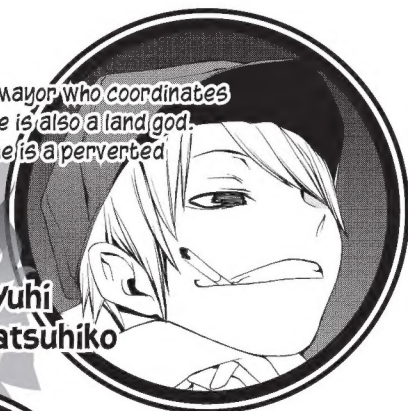
Kyosuke's younger sister. She can't control her demon powers. She is secretly in love with Akina.

The land god of Sakurashin Town. She is often seen wandering the streets.



Yae
Shinatsuhiko

The district Mayor who coordinates the towns. He is also a land god. Deep down, he is a perverted old man.



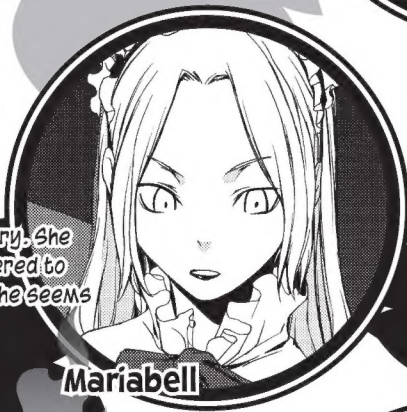
Yui
Shinatsuhiko

Juri



A demon doctor and town icon. Lately, she has been abstaining from show business.

Yui's secretary. She is always ordered to cosplay, but she seems to enjoy it.



Mariabell

Shidou
Mizuki



He is a cop, but everyone tends to forget that fact. He is busy watching over Mina and Kana.

Rin
Azuma



Kana
Tatebayashi



Mina
Tatebayashi

Twins who are mermaid-vampire hybrids. They grow when they immerse themselves in water.

A descendant of Enyou Hiizumi. He took over Gin's (Ao's older brother) body, and he is planning to make the Seven Pillars bloom in order to merge the two dimensions.

Enjin
Hiizumi



Usuzumi
Iyo



Senate

Shidare
Morioka

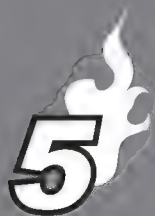


Uzu
Kibune



OUTLINE

Hime and the gang resolved the mayoral election in the neighboring town. Now there are new problems, like Enjin and the Seven Pillars. But they are working hard every day, taking it one step at a time.



Yozakura Quartet Contents

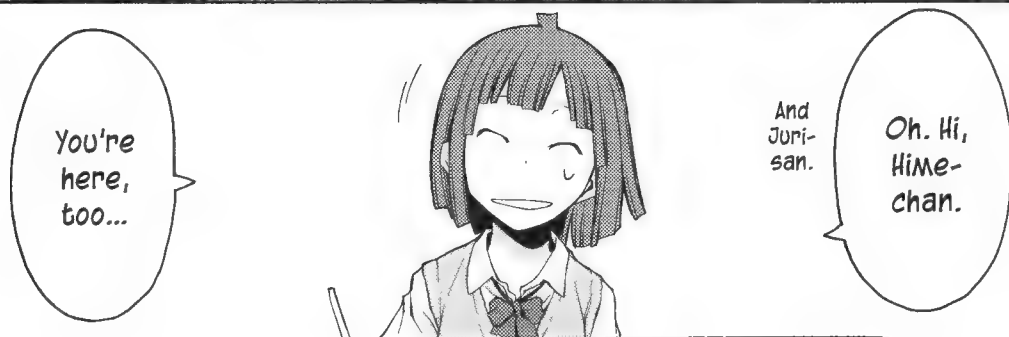
007.....	To Hold
041.....	City of God
075.....	Overlapping
109.....	Sea of Stars (Part1)
145.....	Sea of Stars (Part2)
178.....	Extras

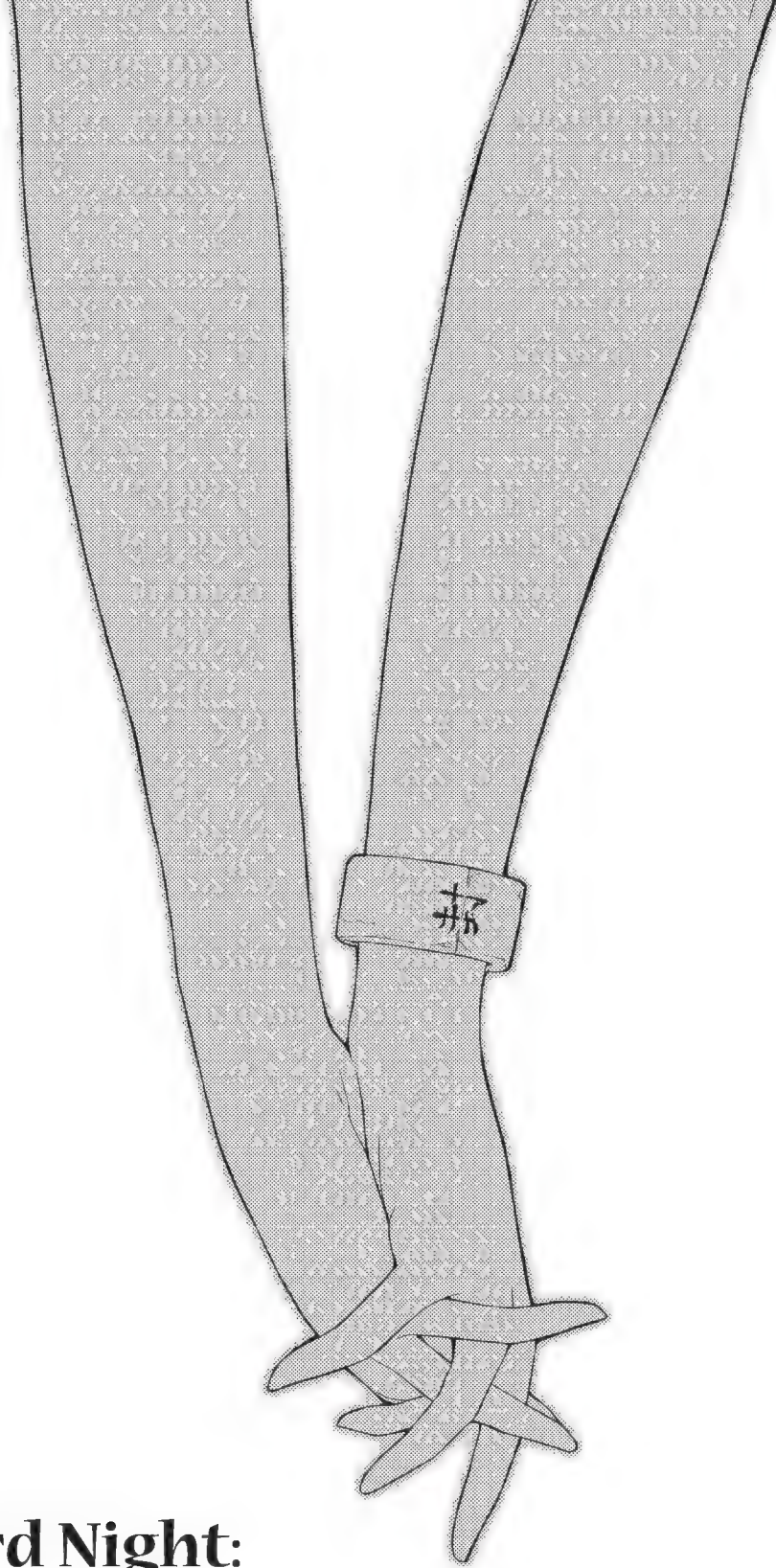


PLIP

お
い
BUZZ

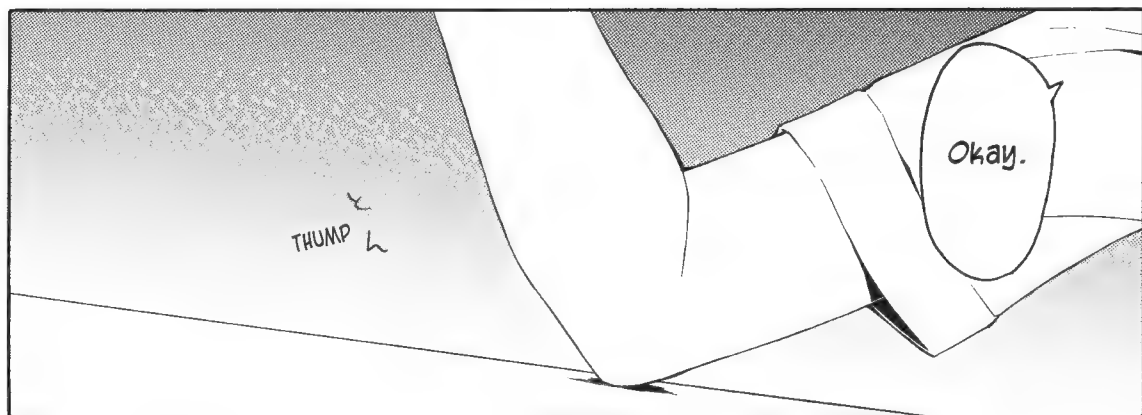


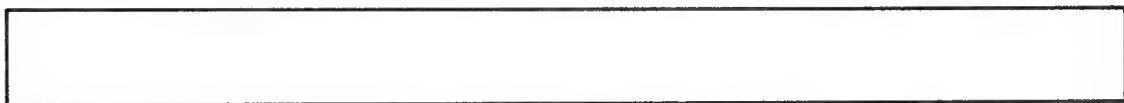


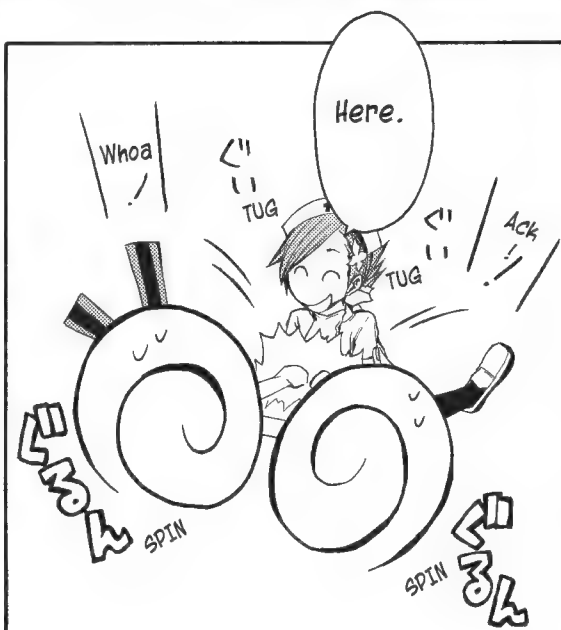


**23rd Night:
To Hold**









When you master this, you'll strain yourself less and won't get hurt.

It's all about how you use your bones and muscles.

Even a pure human like me can overpower demons.

Don't always rely on strength, but use it well!

はい Okay.

Oh. Okay.

It's your turn, Akina-chan. Okay.

In some ways, she's almost demon-like.

MUNCH
ぱり

ギョ GULP

HMM.

You seem off today.

Oh, well.

Let's just do it.

Okay.

Are you sure?

CRUNCH

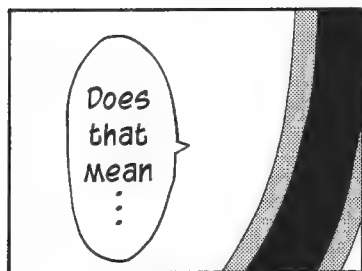
CRUNCH

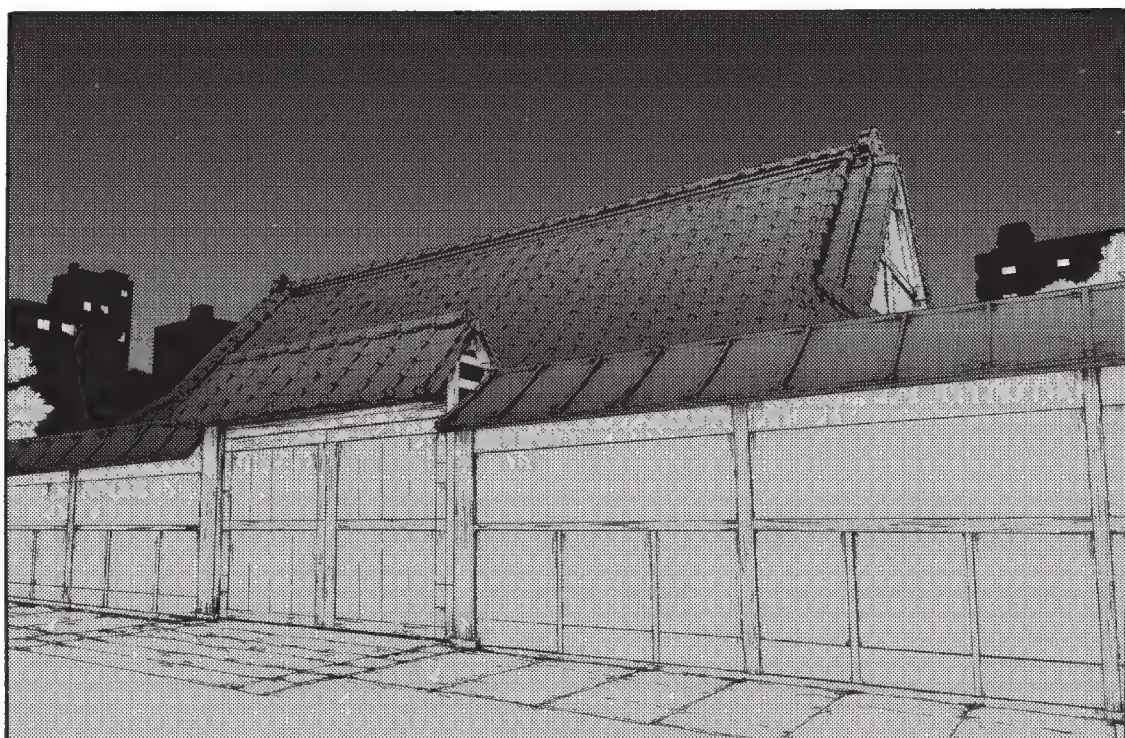
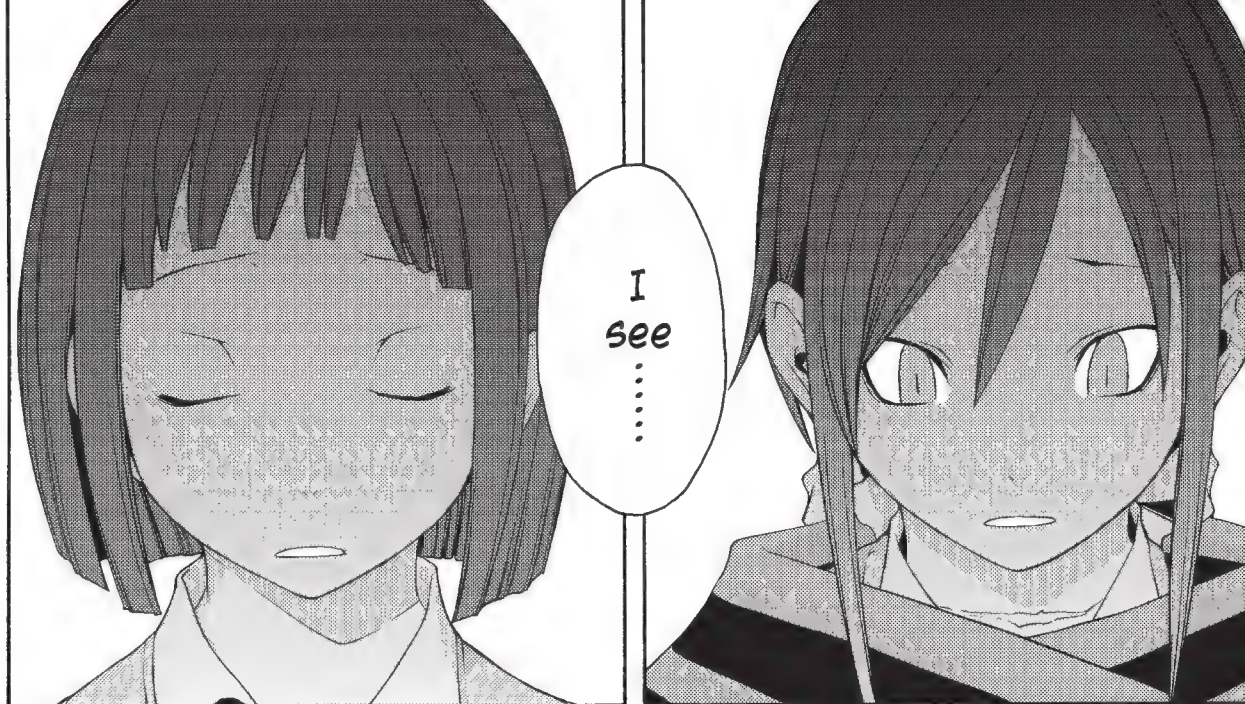
OWWWW!

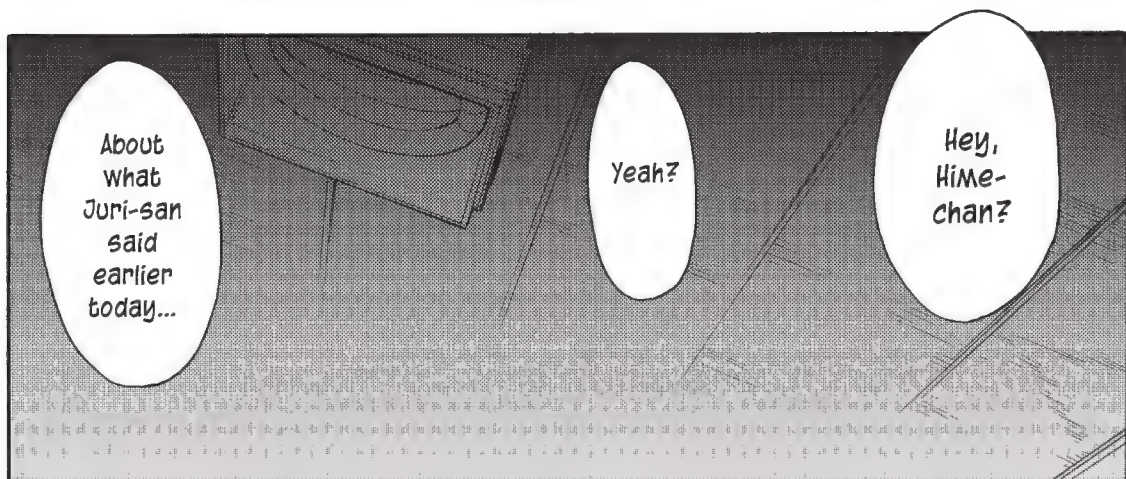
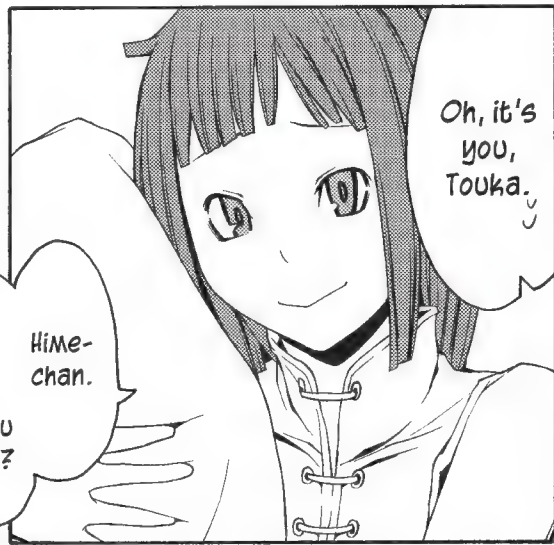
I...I don't think so.

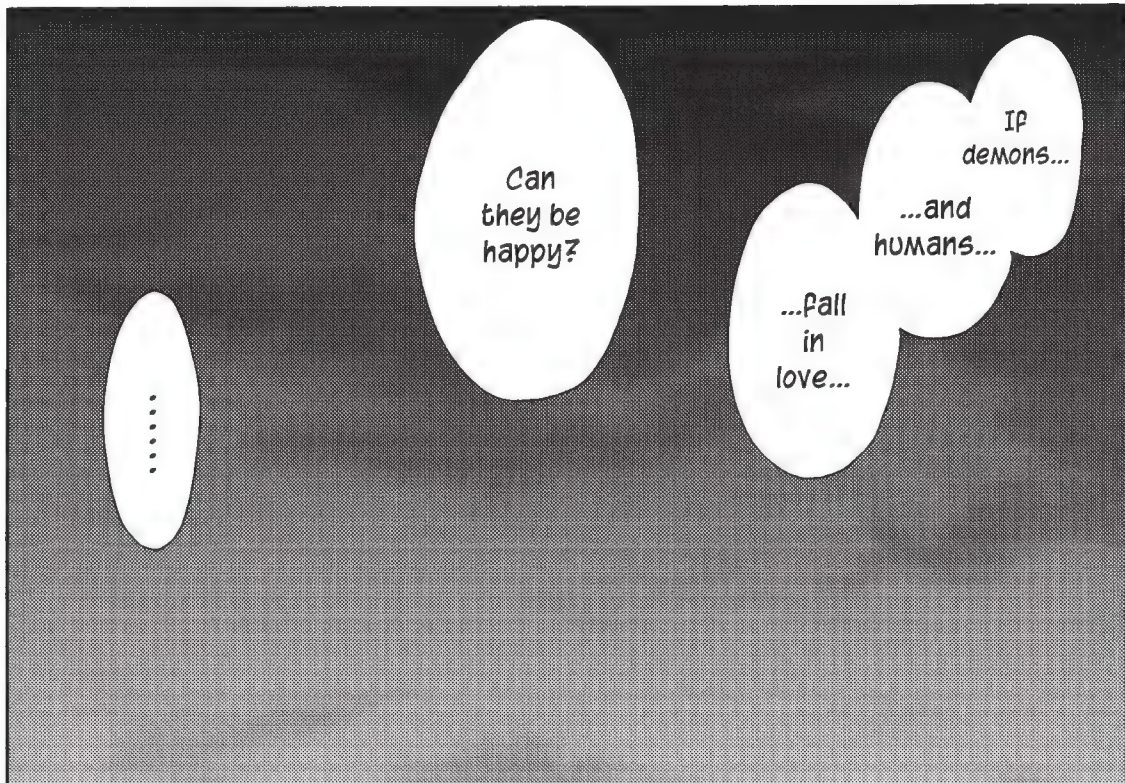
Have you done a lot of tuning lately?

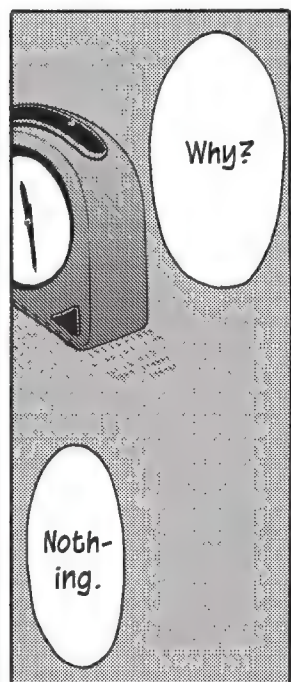
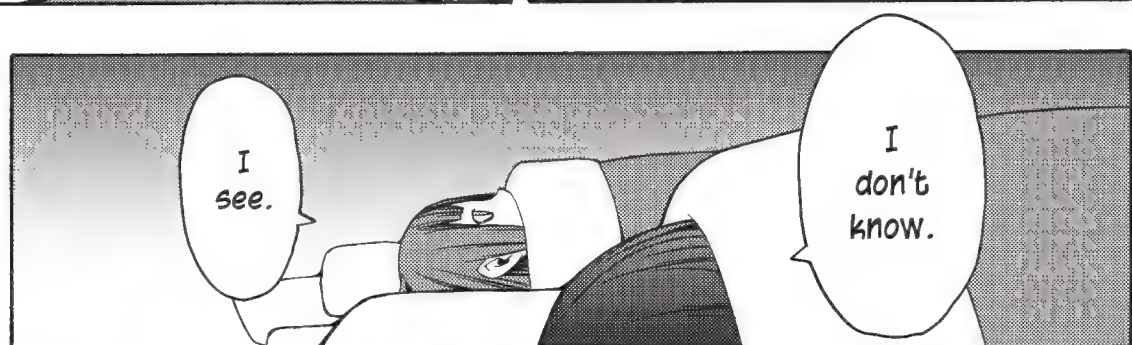
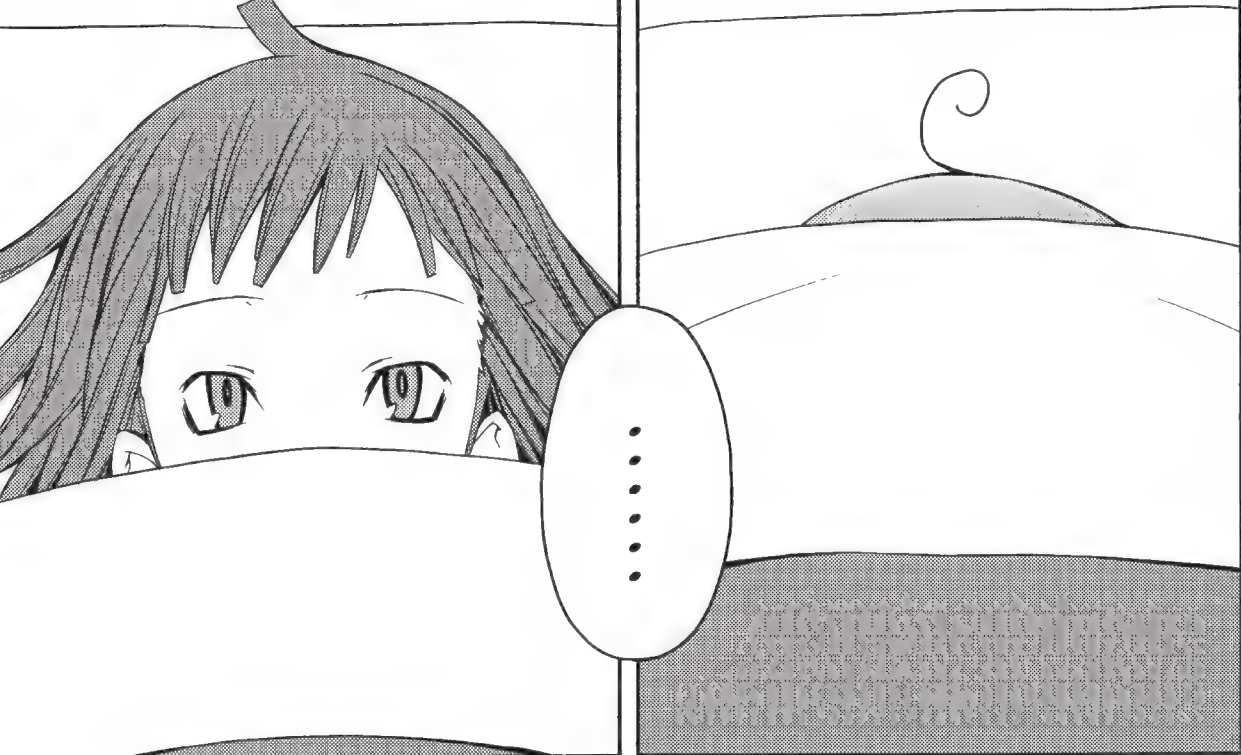








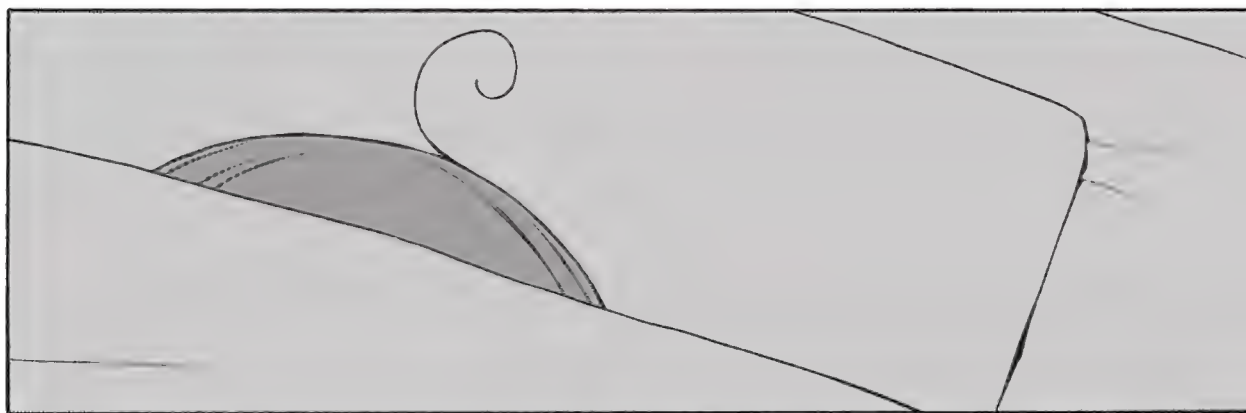






I
want a
reason
to hold
his hand.

Even
if
it's only
to fix
Akina-
san...



ちり
ちり
PEEK

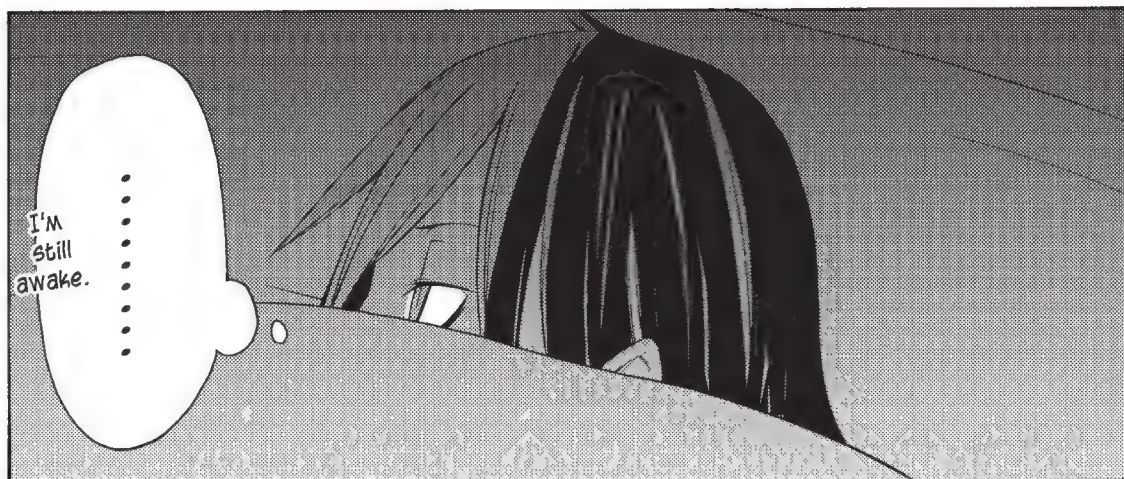


I'll
go to
sleep,
too.

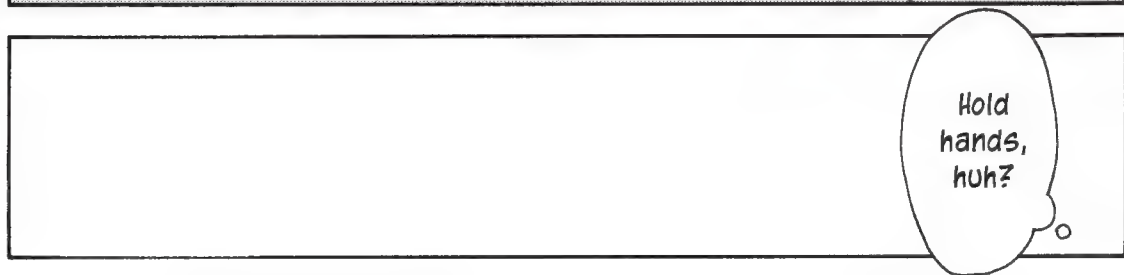


Huh
?!

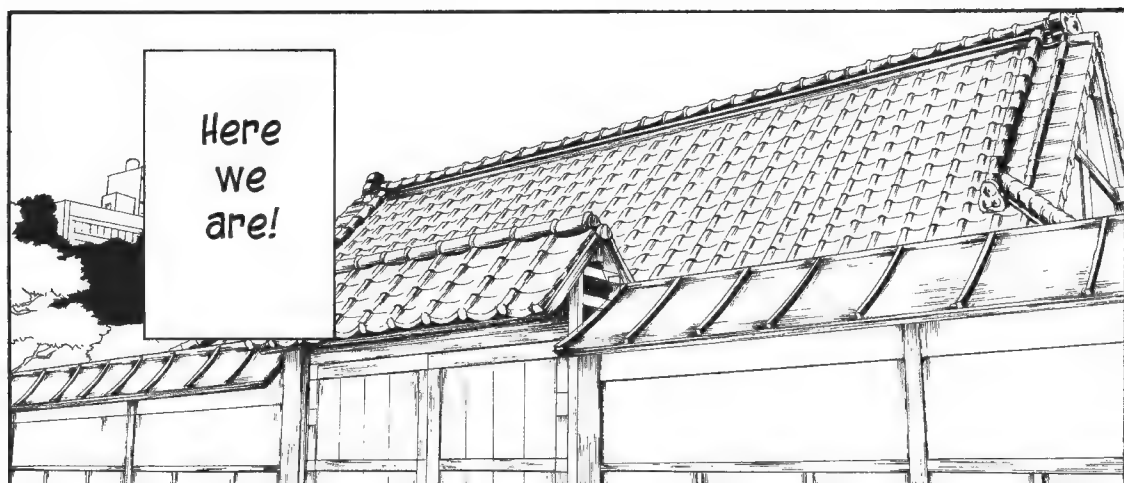
She
fell
asleep?



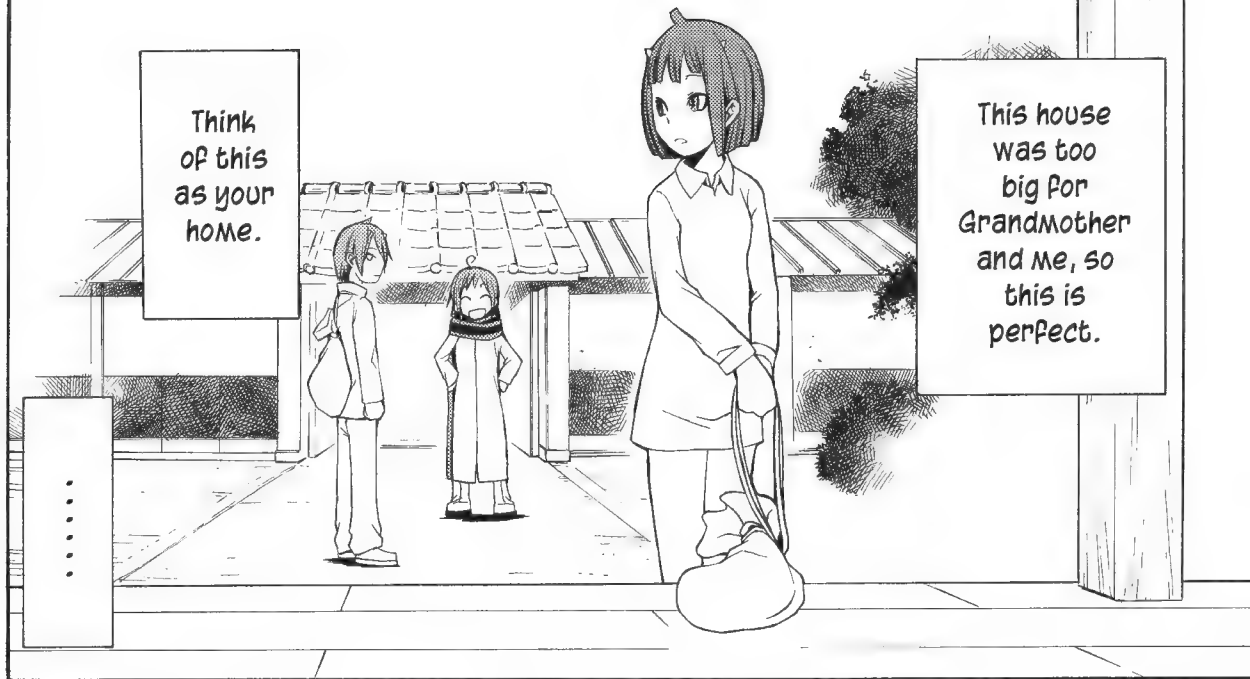
I'm
still
awake.



Hold
hands,
huh?



Here
we
are!



Think
of this
as your
home.

This house
was too
big for
Grandmother
and me, so
this is
perfect.



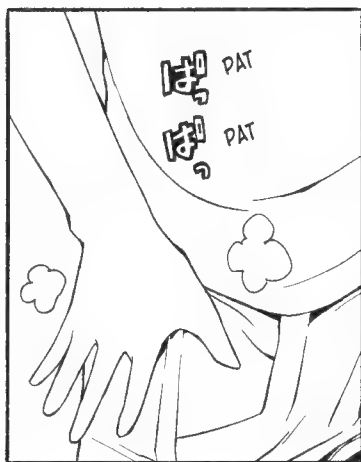
Oh,
Akina.

Are
they
new?

よい
CLIMB



Hey.



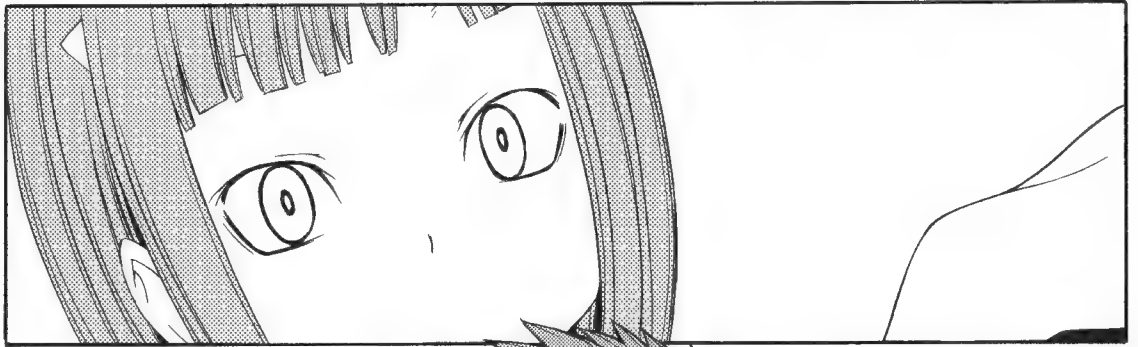
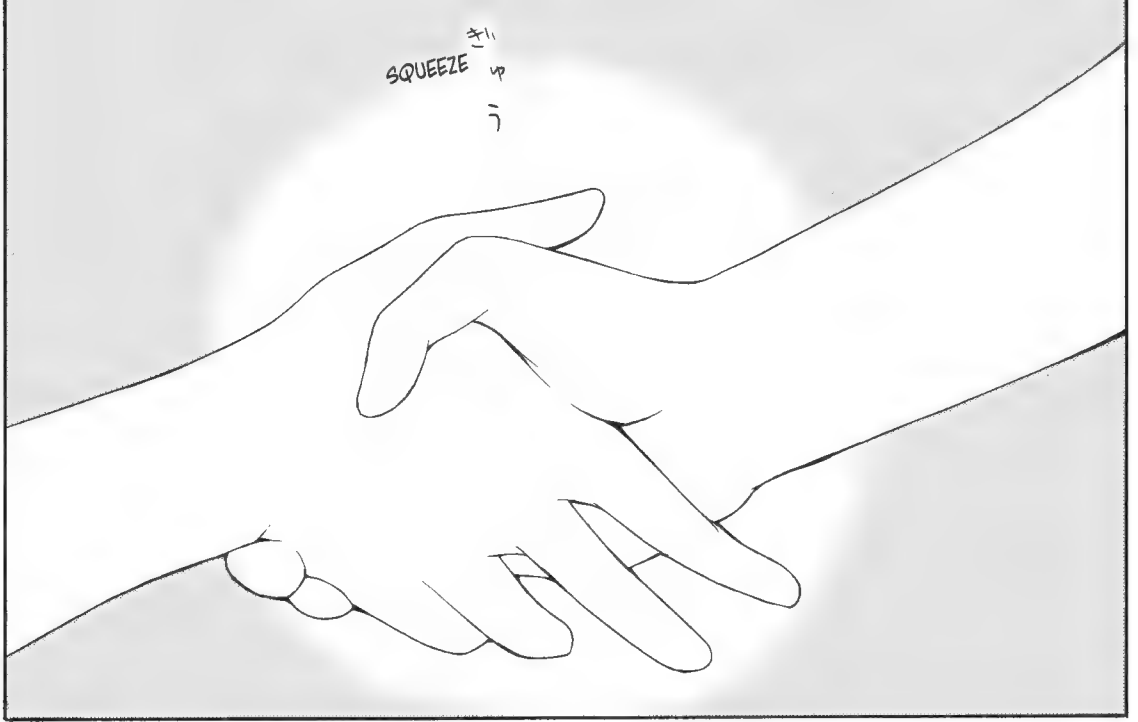
PAT
PAT



Sure
thing!

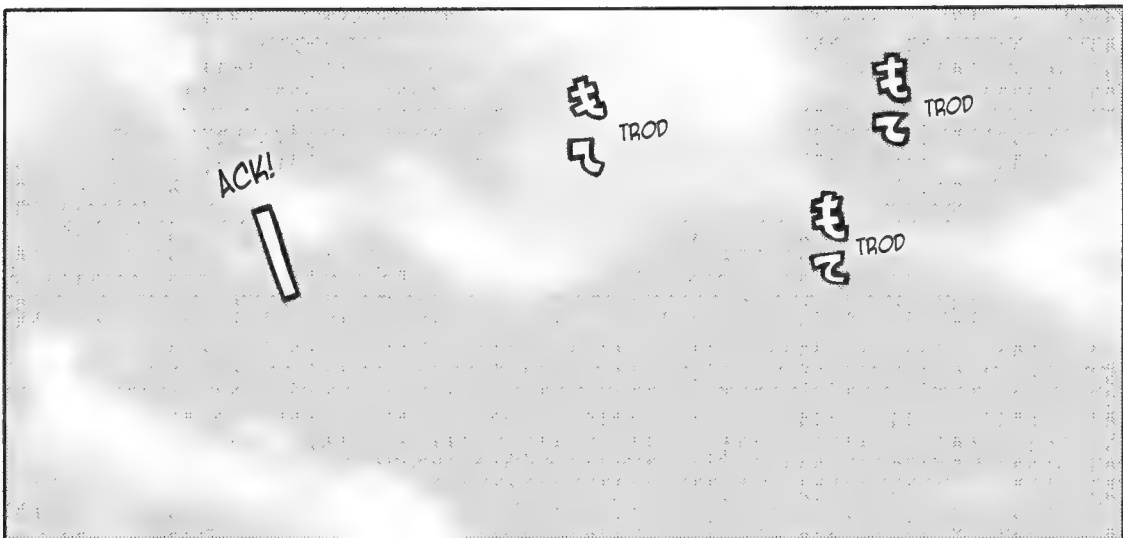
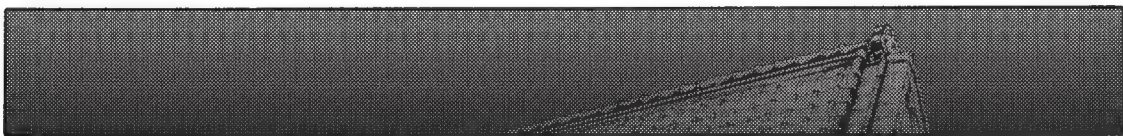
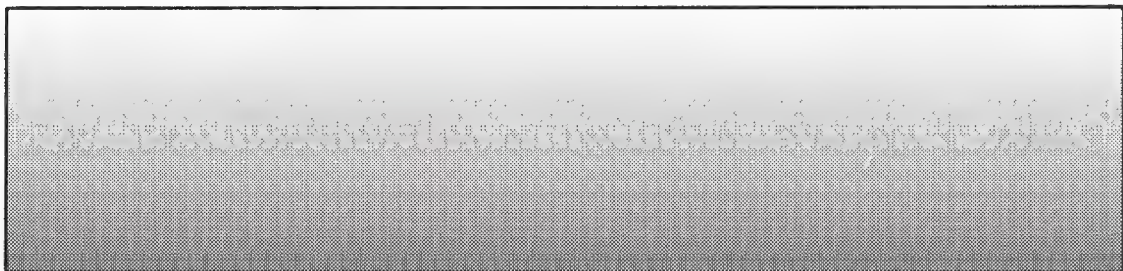
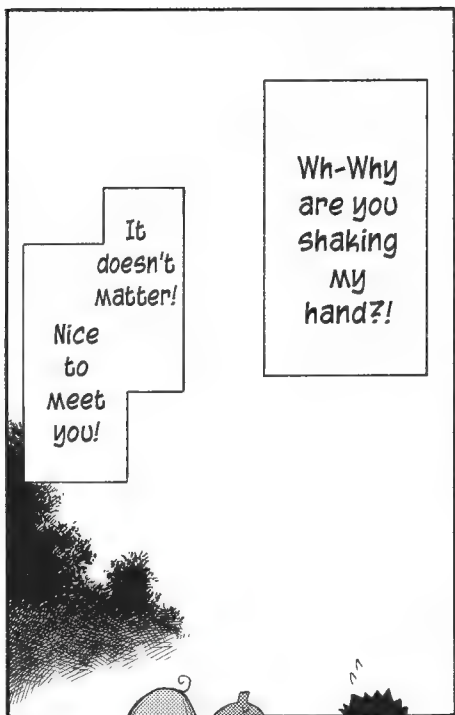
Yeah.
Can you
be friends
with them,
too?

きい
SQUEEZE up
う



I'm
Akina
Hiizumi.
Nice to
meet you!







You're going to make it my fault?!

'Cause you forgot to set the alarm, Hime-chan!



Th-That has nothing to do with it!

I remember now!

It's because you came into my room as I was setting it!

Toast (for being late)



Ack!



Ack! We're late!

TROD
もっ

Why didn't Onii-chan wake us up?!

Four eyes!

TROD
もっ
もっ



Ahh!

Akina!

Owww.

Why are you in your school uniform?



Oh.

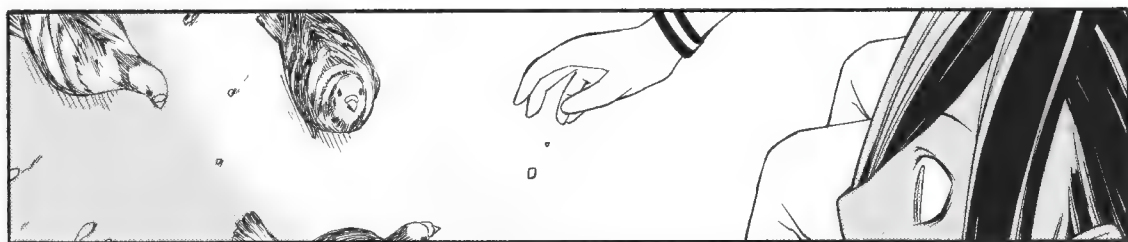
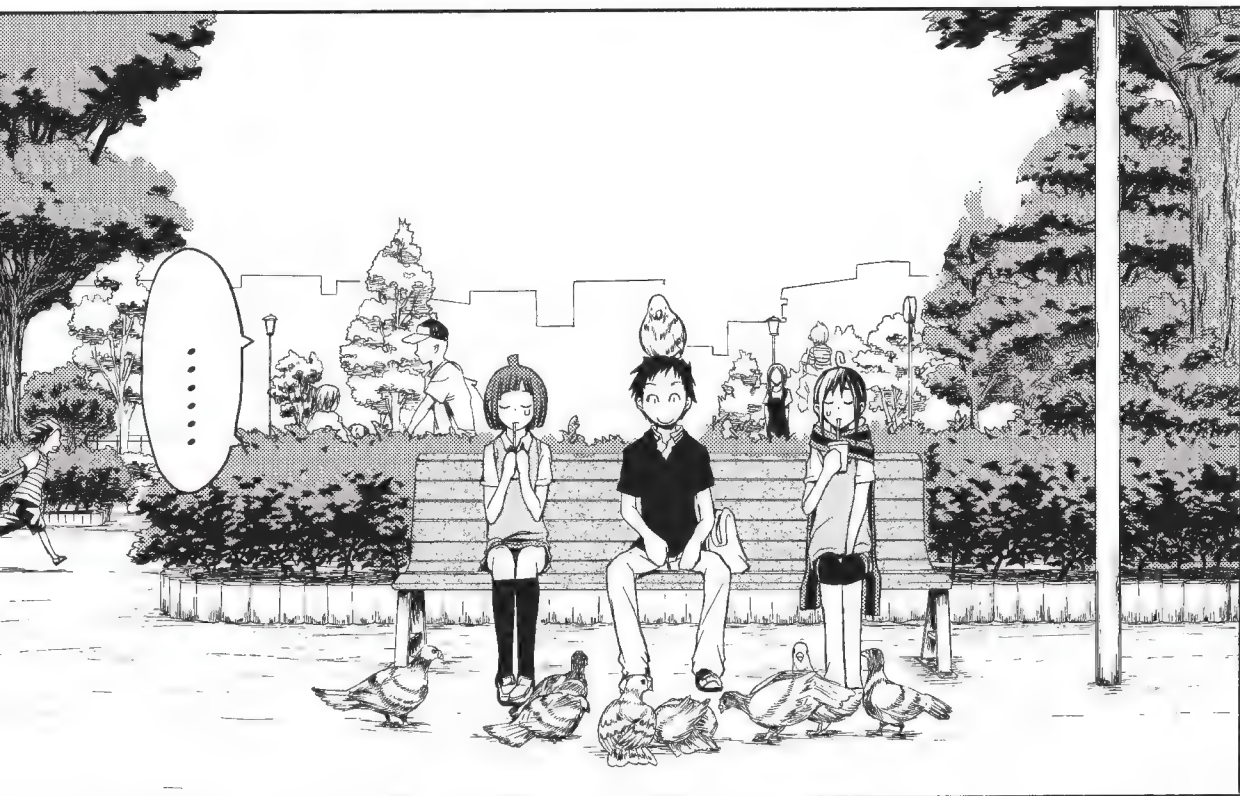
Ouch.

Oh.

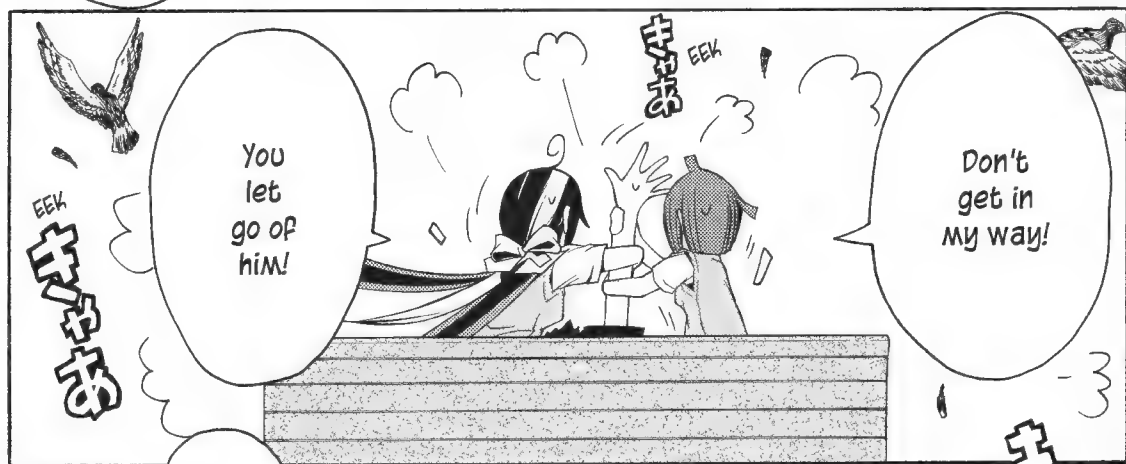


Holiday?!

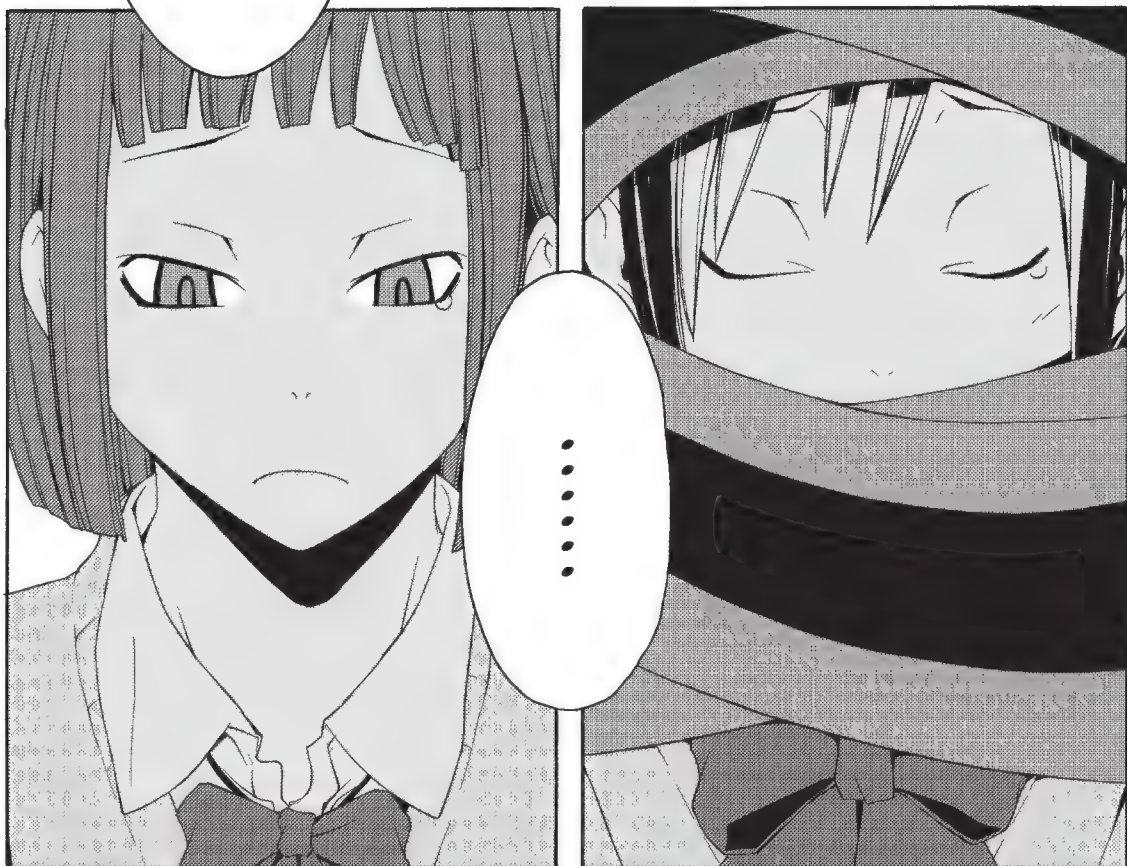
Today's a holiday.

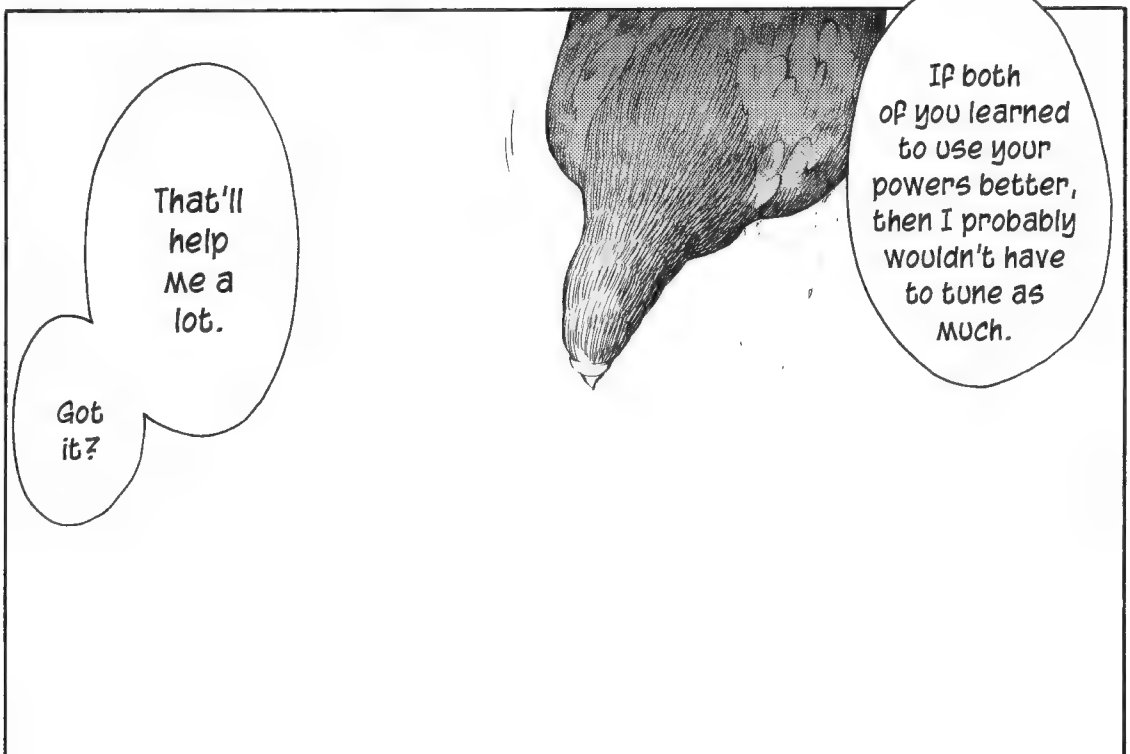


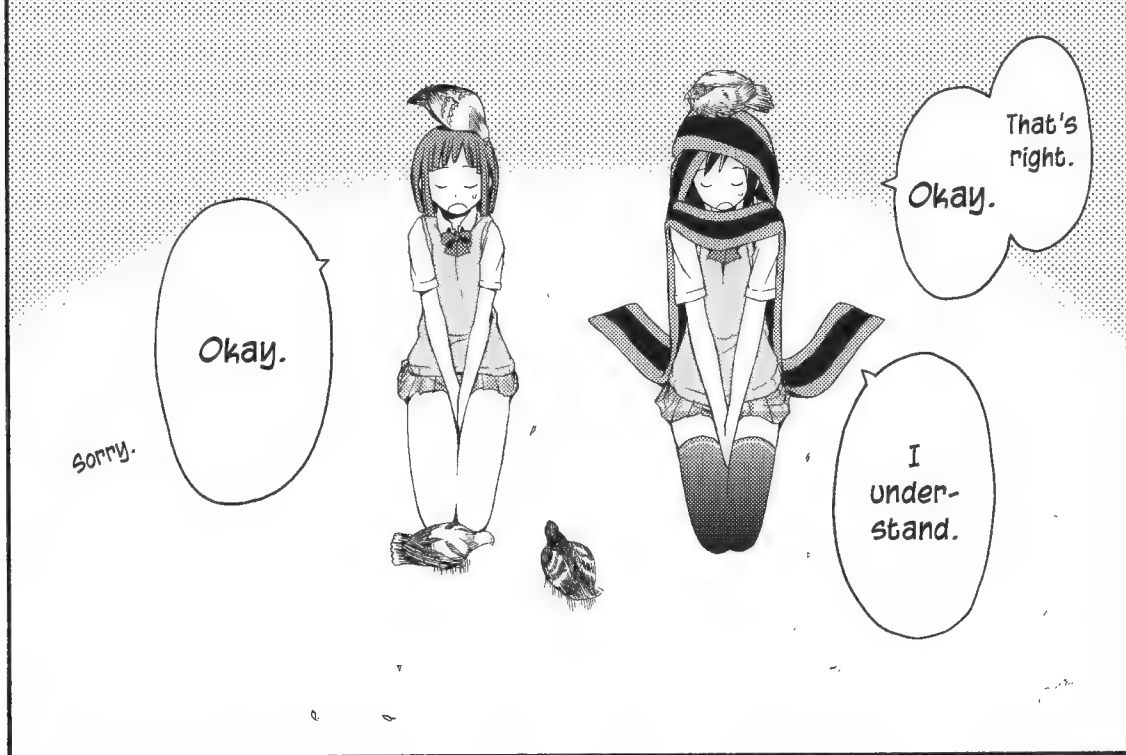


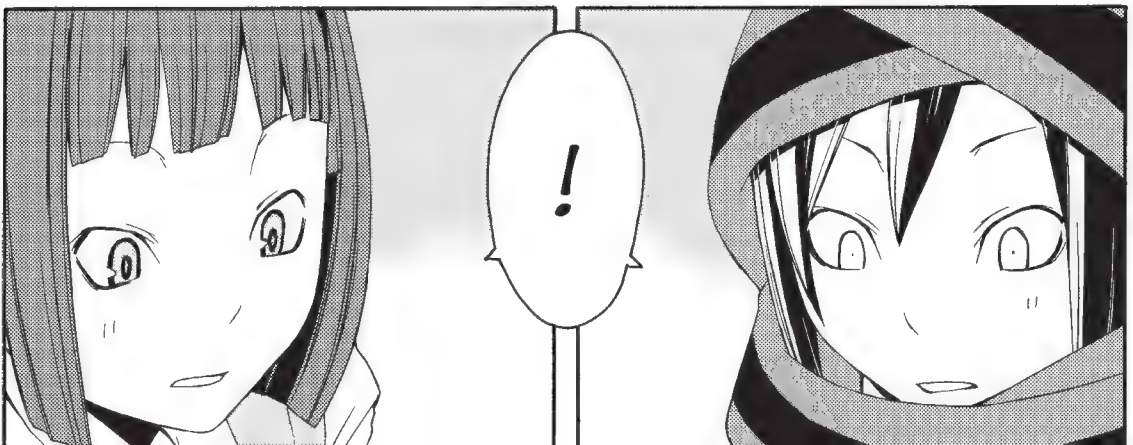
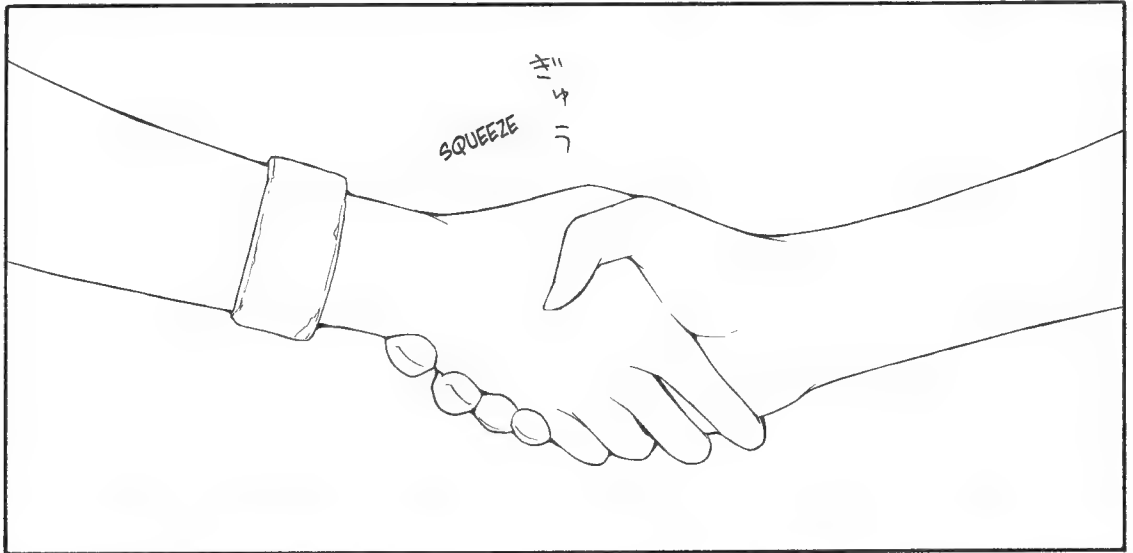






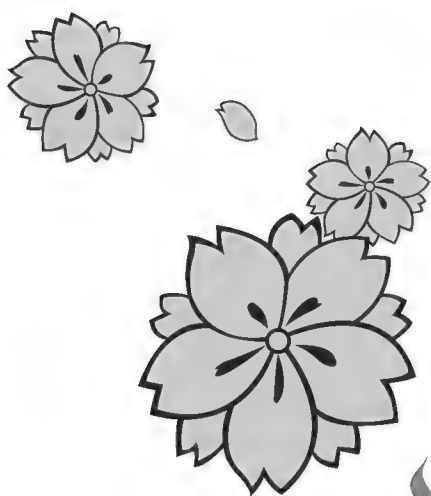






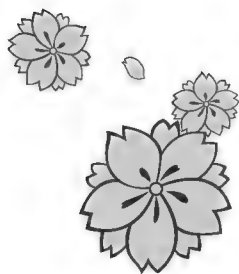






Yozakura Quartet



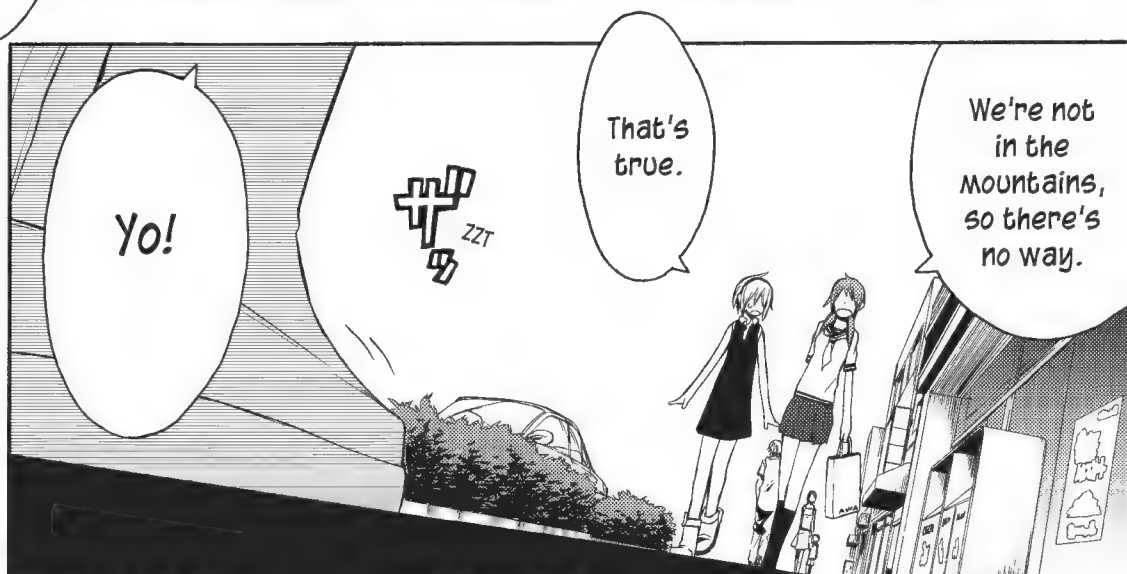


Primary Stages of Yozakura Quartet



Pigeons like Touka

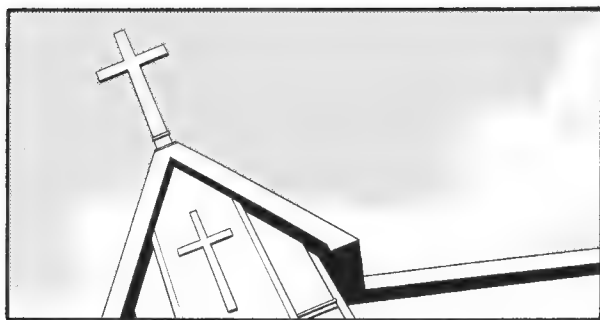
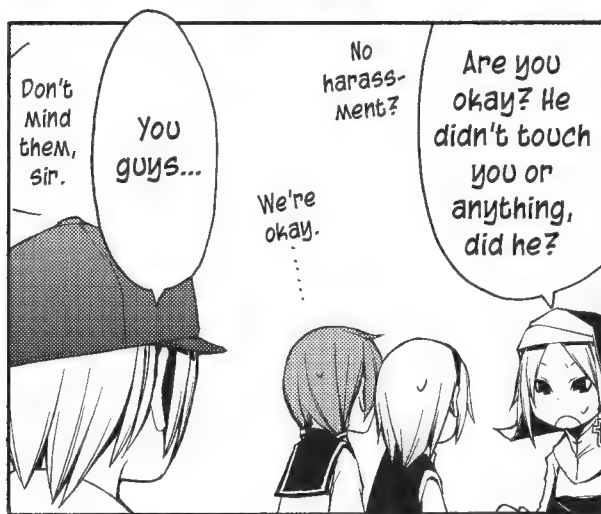


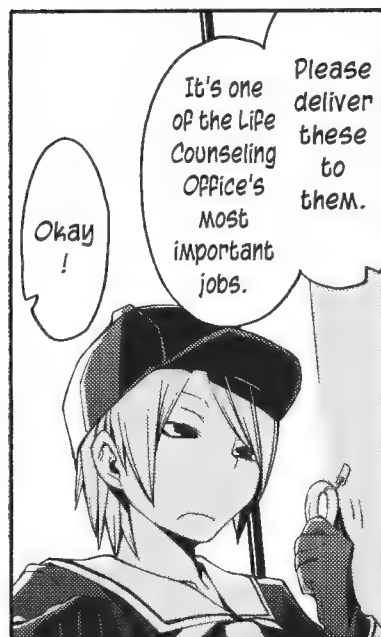






**24th Night:
City of God**



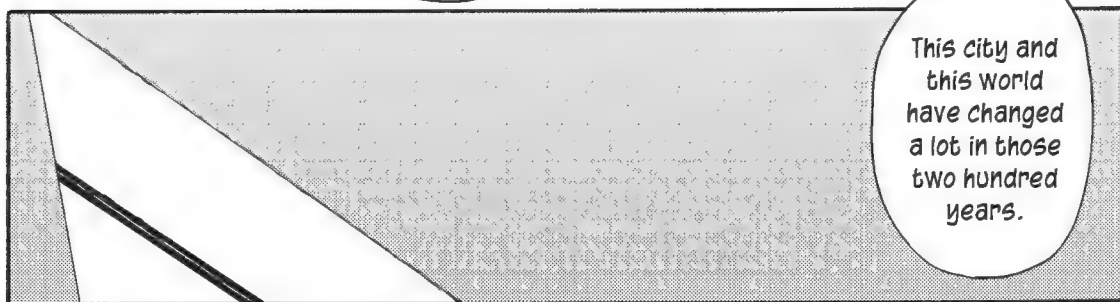




Two
hundred
years,
huh?

...

I've been
doing it for
over two
hundred
years, so
I'm used
to it.

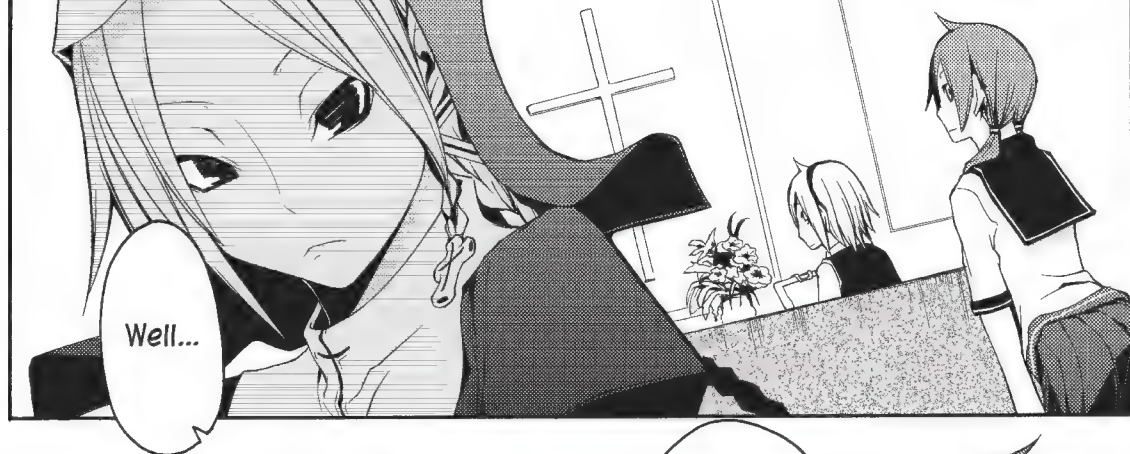


This city and
this world
have changed
a lot in those
two hundred
years.



And
they're
not all
bad,
either.

I
guess
that's
how it
is.



Well...



Huh?



I always welcome skirts getting shorter.

HM...

FLIP



Really?

Yae-san.
I don't see the tag for Takagi-san on Fourth Ave.



はい!!

OKAY.

I might have left it in my work-room.
Can you come with me?



I'll help you.

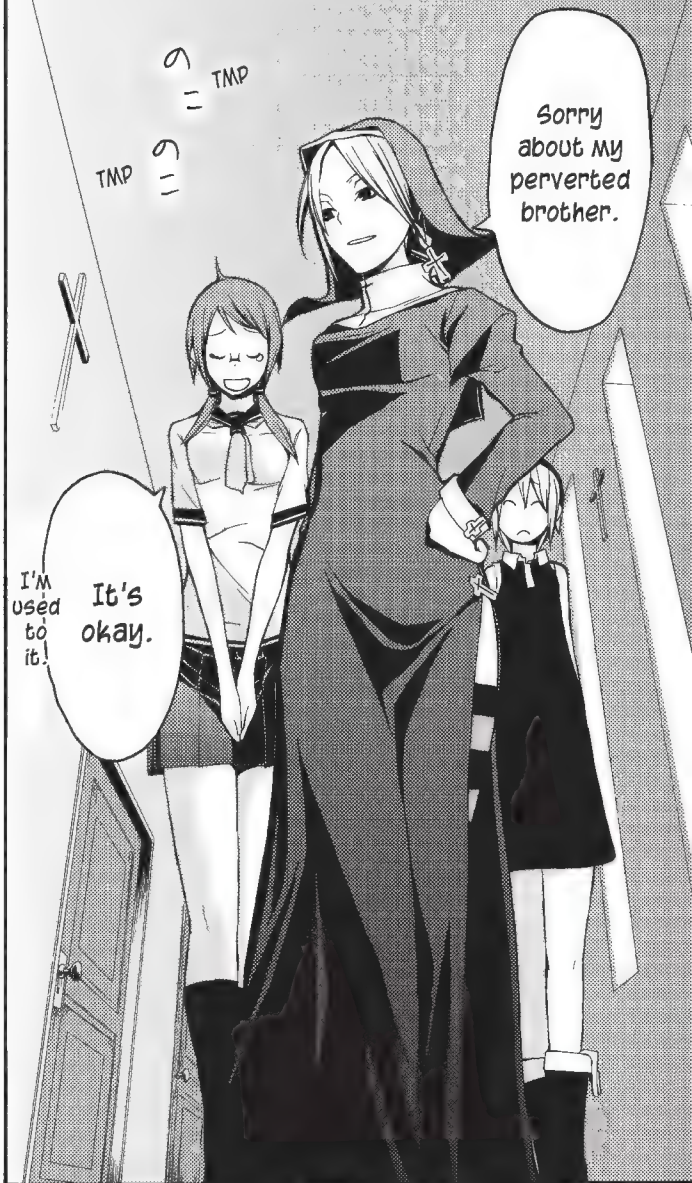
I wonder if I should submit a report about him to the ethics board.



What? Huh? Whoa!



What's wrong, Ao? Whoa!



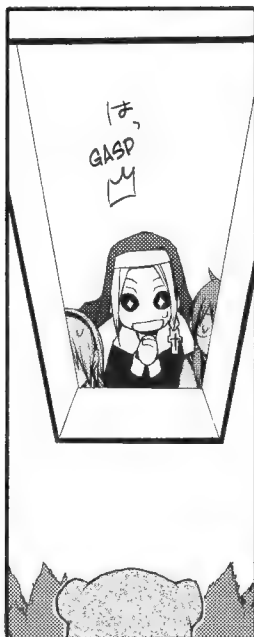
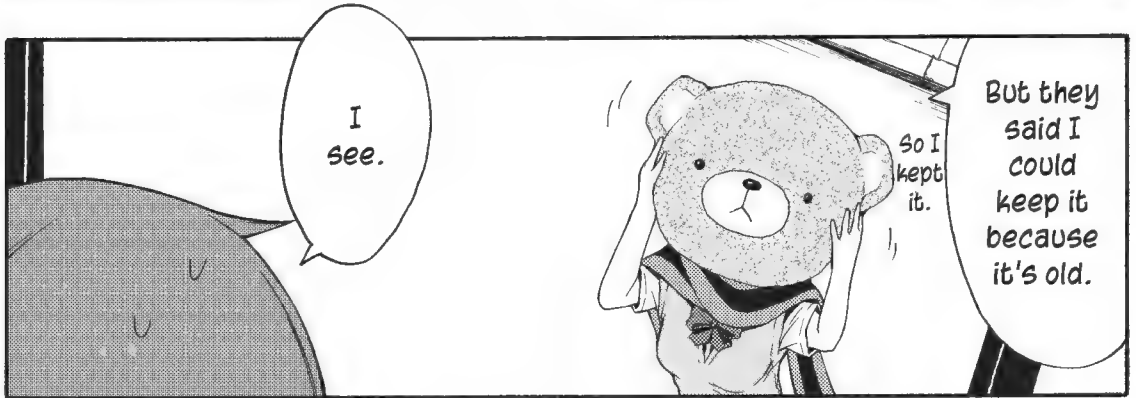
TMP

TMP

Sorry about my perverted brother.

I'm used to it!

It's okay.





Oh.



Let me take a look.

Is this Yae-san's room?



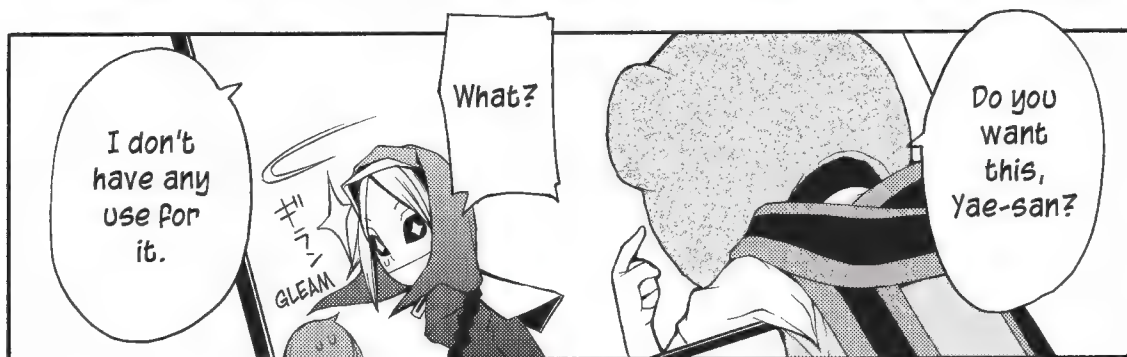
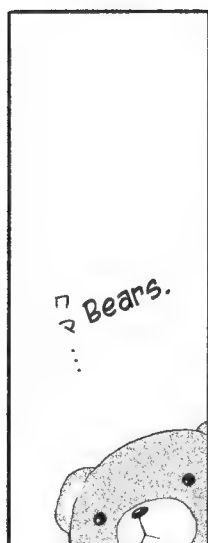
I'm not that happy.

Y-You're not a kid anymore, so you shouldn't be so happy to wear that thing.

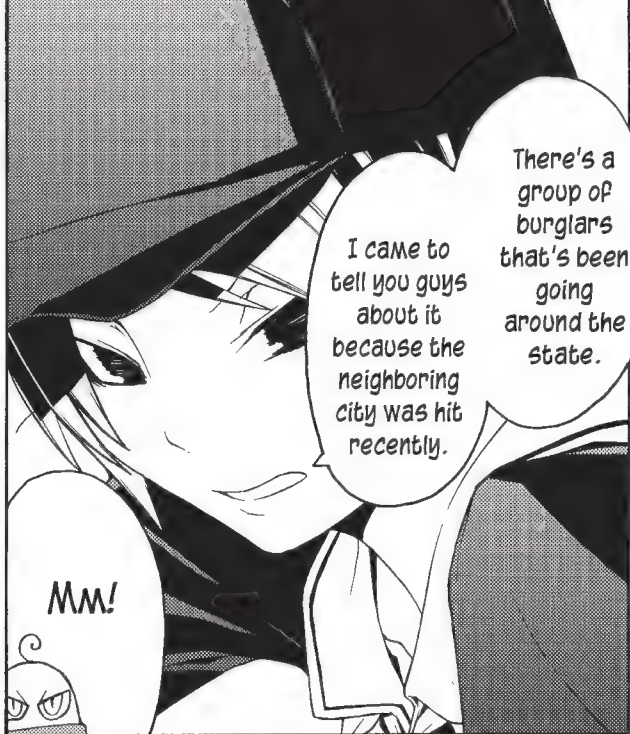


OH.
WHOA.

OH.











I
am...

...the
land god
of this
city.

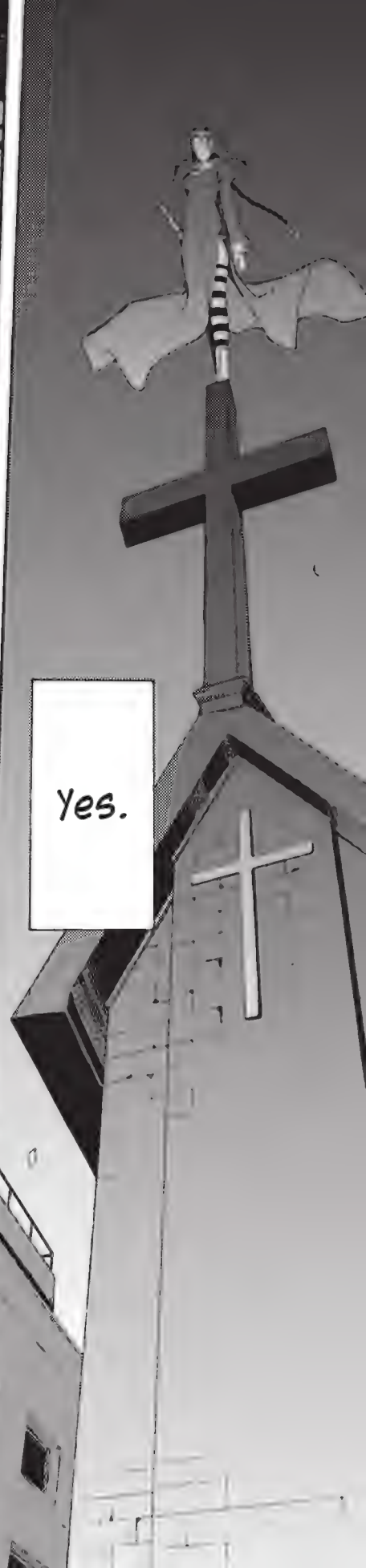
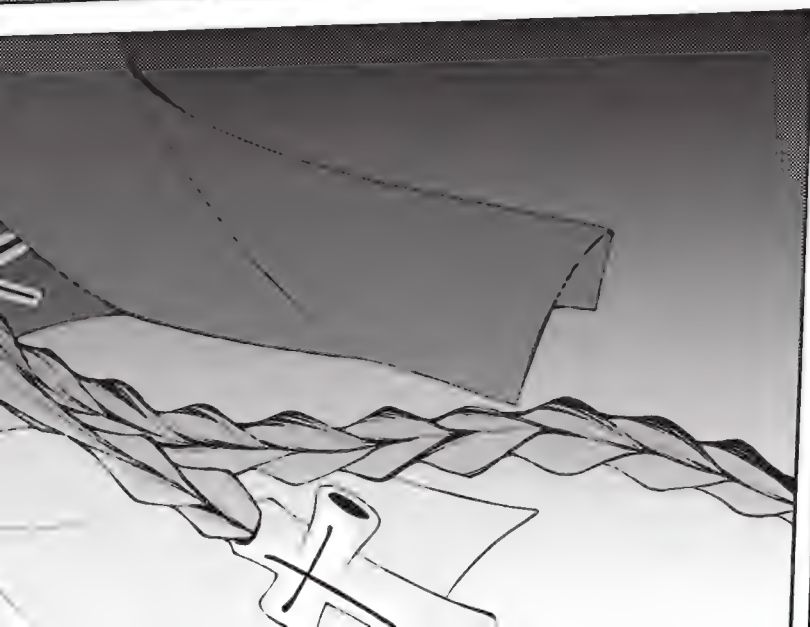


A land god
doesn't
exist
because
a city has
been built.



THUMP

A city
is built
because
a land
god was
there.



Yes.

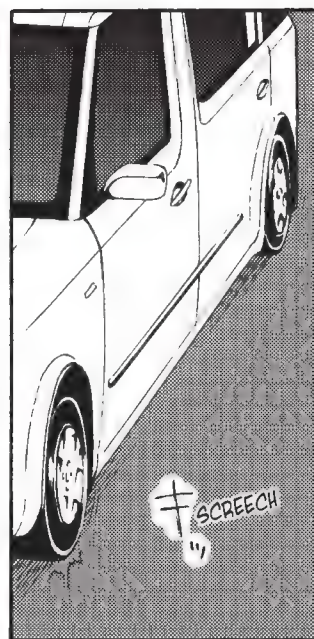
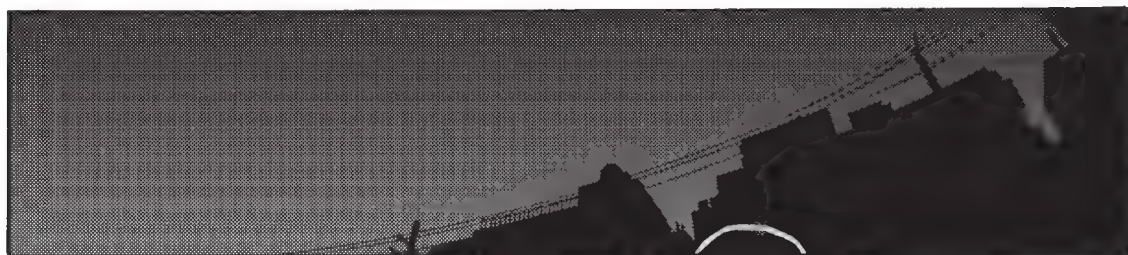
An aerial, high-angle view of a city at night. The city is densely packed with buildings of various heights and shapes. The lighting is dark, with some windows glowing and a few streetlights visible. The overall tone is somber and mysterious.

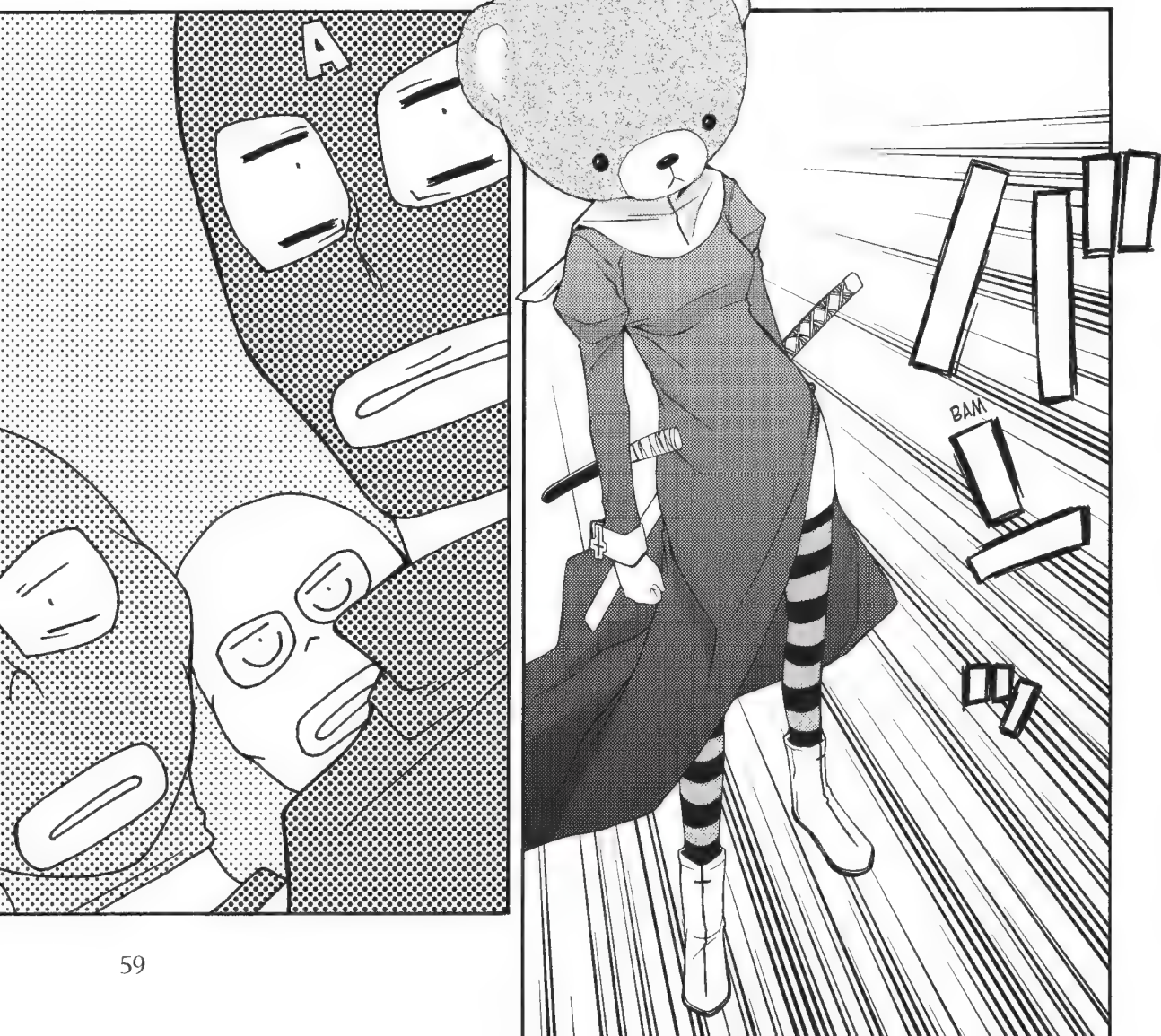
This
city is
me.

A close-up, black and white illustration of a young woman with long, light-colored hair. She is smiling warmly, looking slightly to the right. She is wearing a dark, high-collared garment. The background is dark and indistinct.

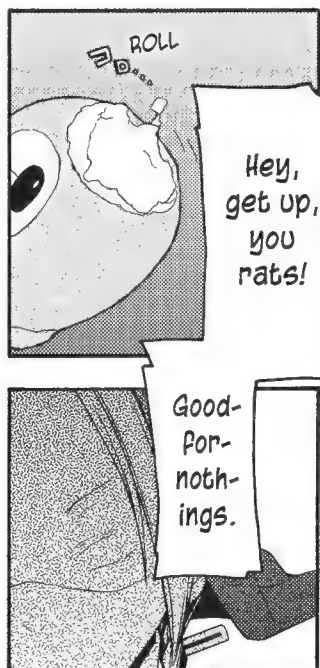
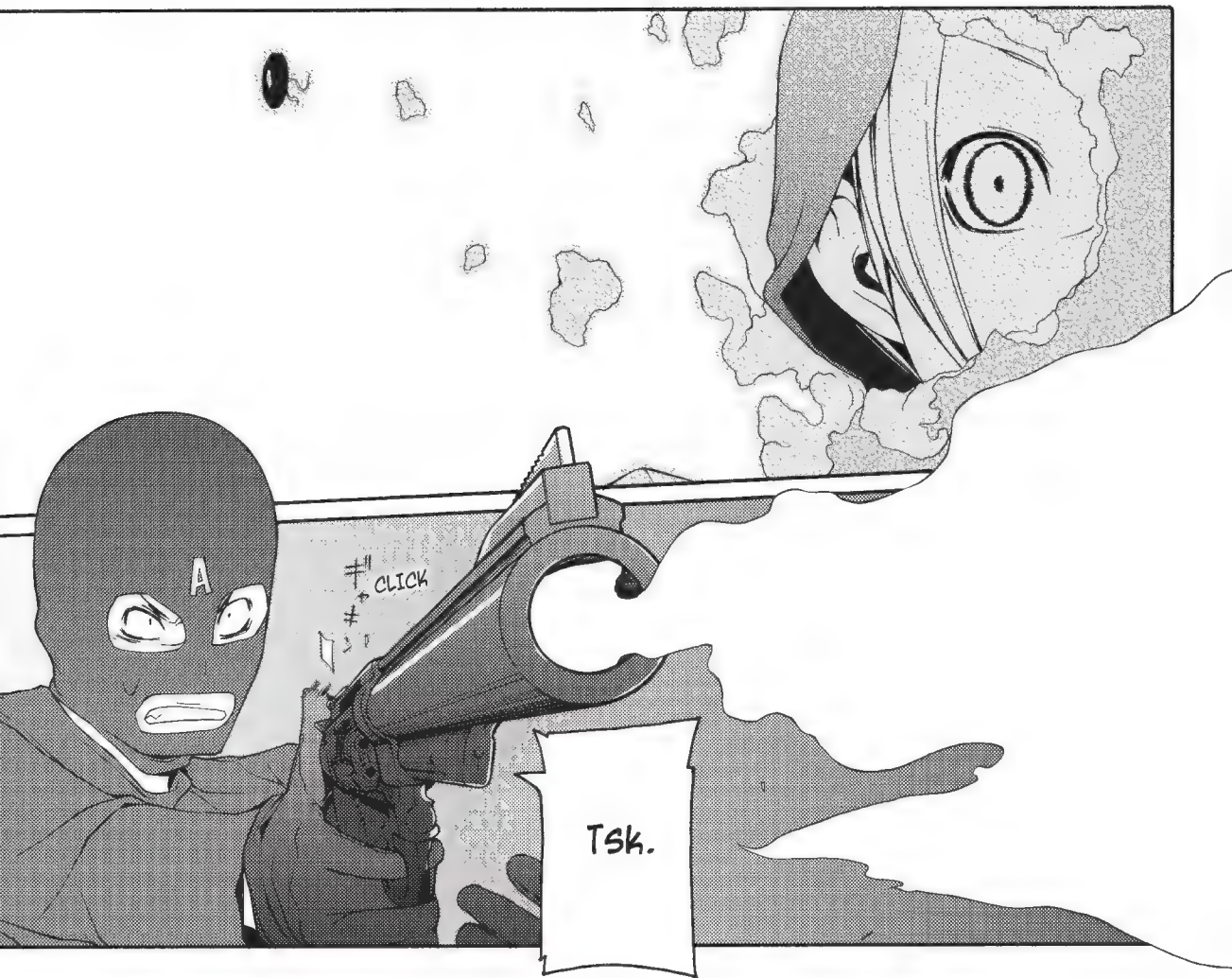
...the
night
patrol.

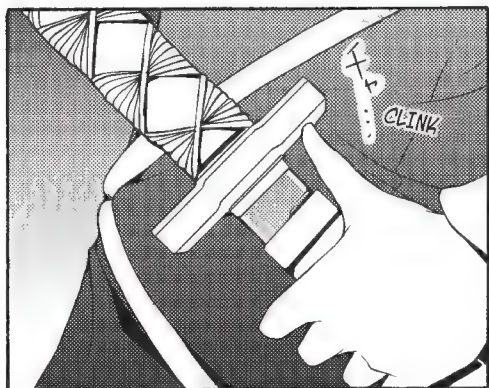
Well,
let's
start...

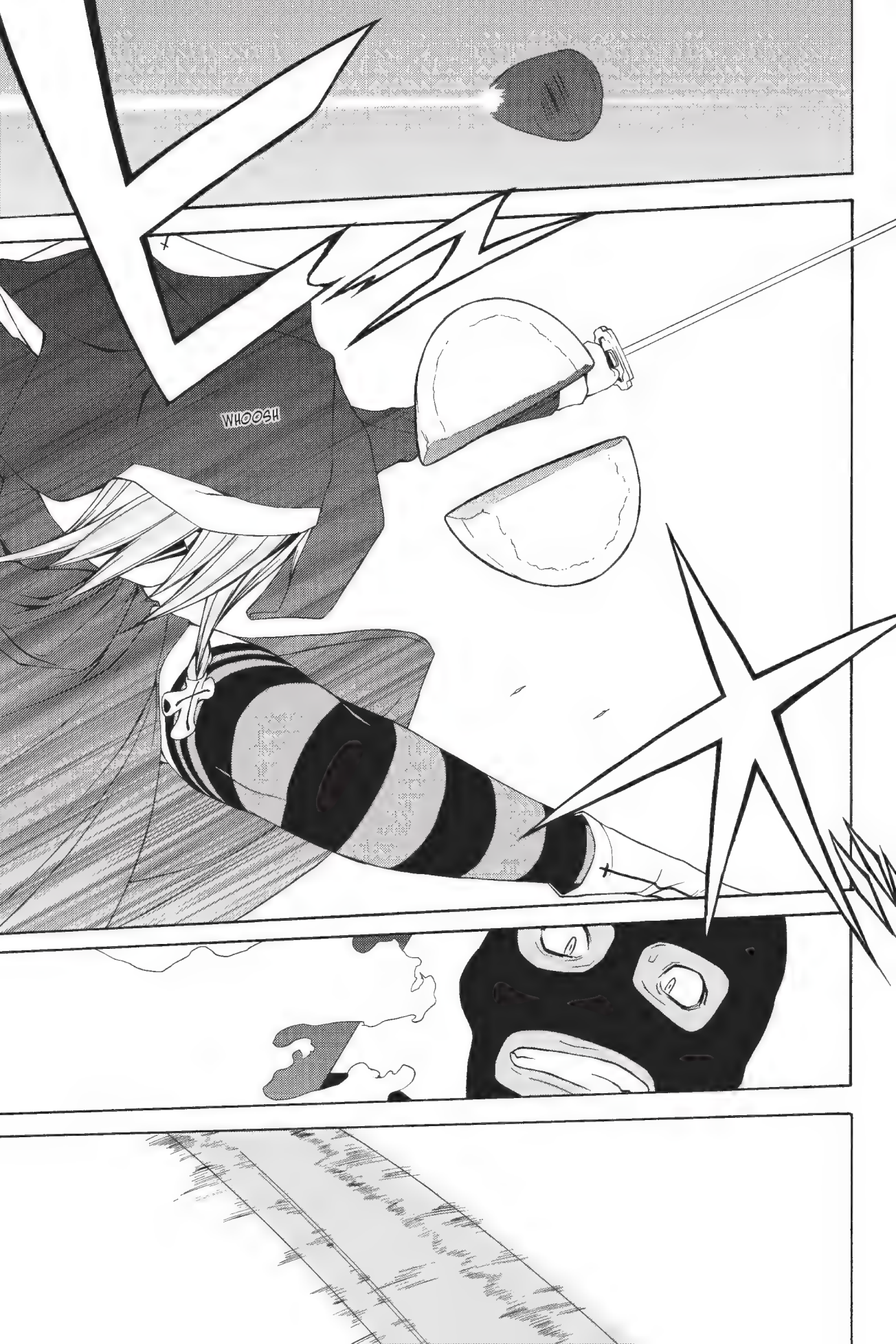








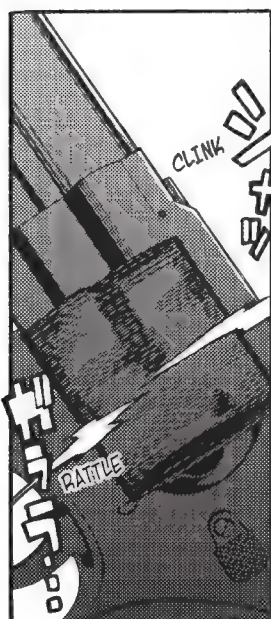






It's
not
fatal.

Don't
worry.

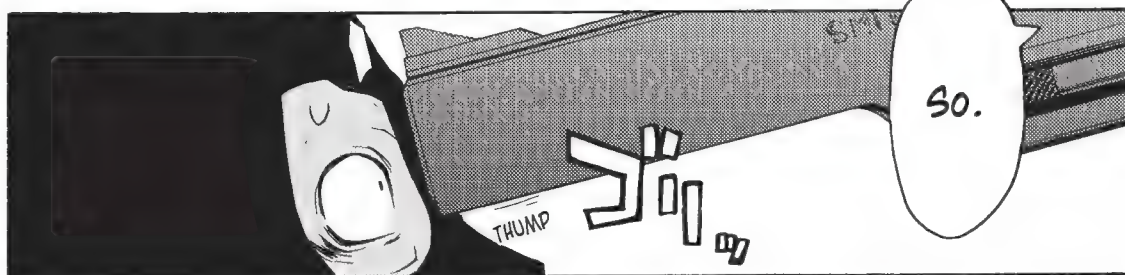


So dangerous these days.

A gun, huh?



E e e k !



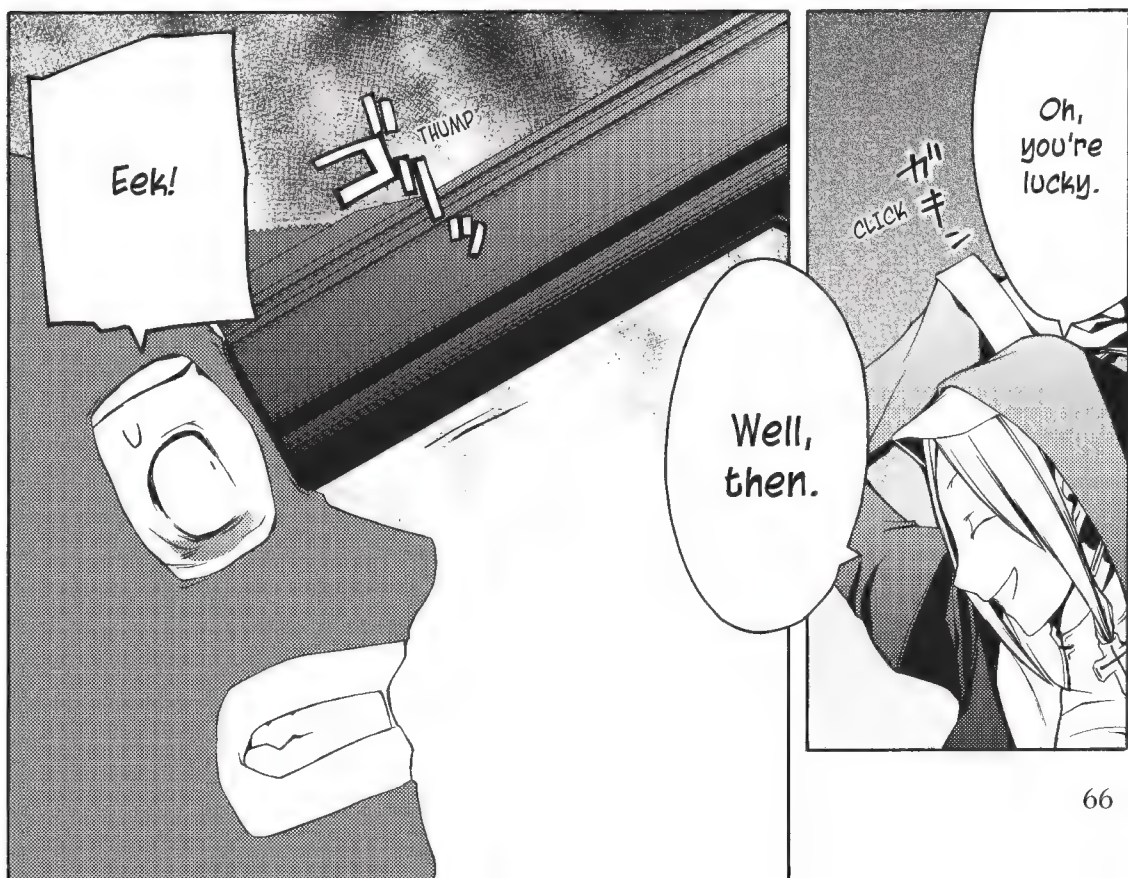
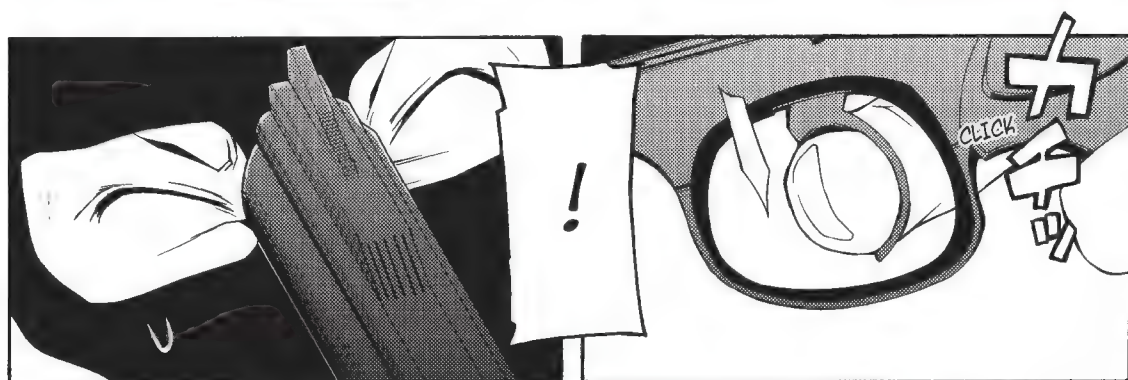
So.

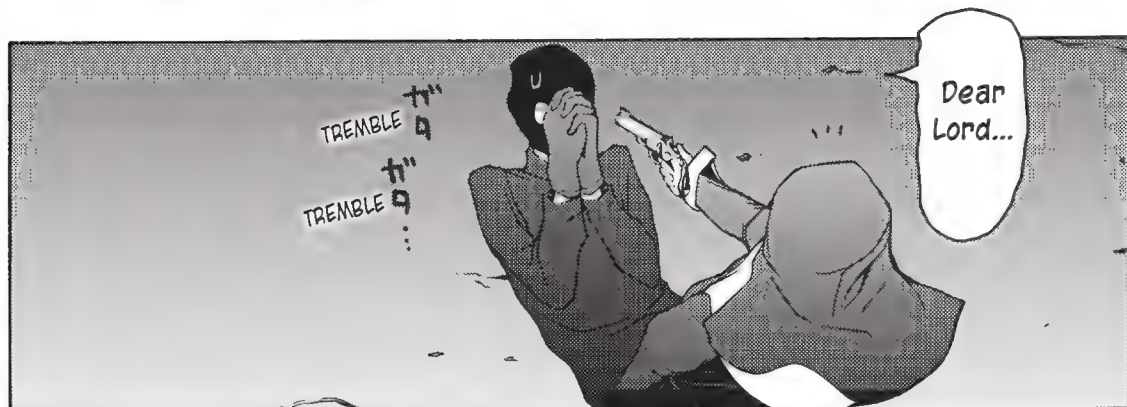
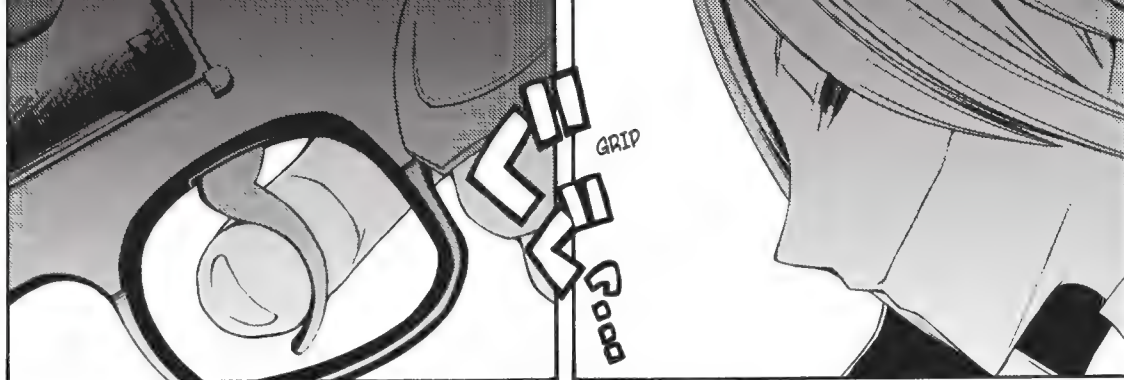


Russian roulette.



Let's begin...

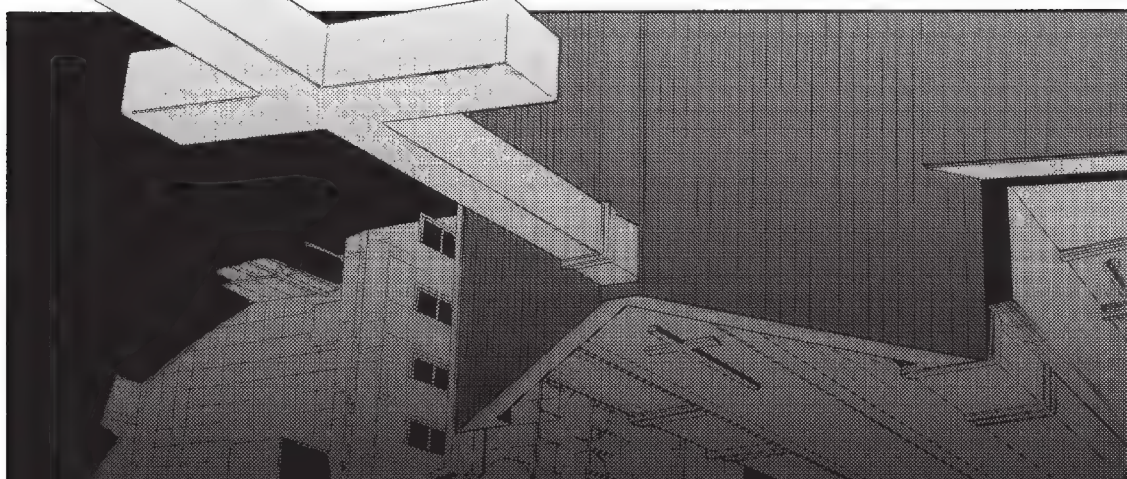
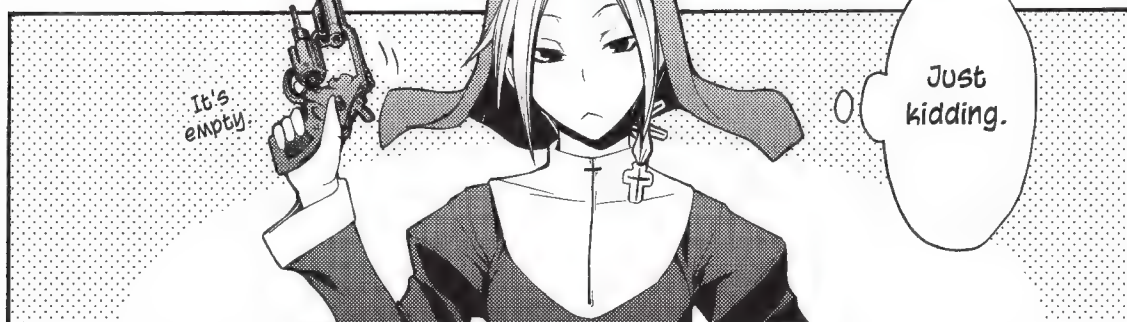


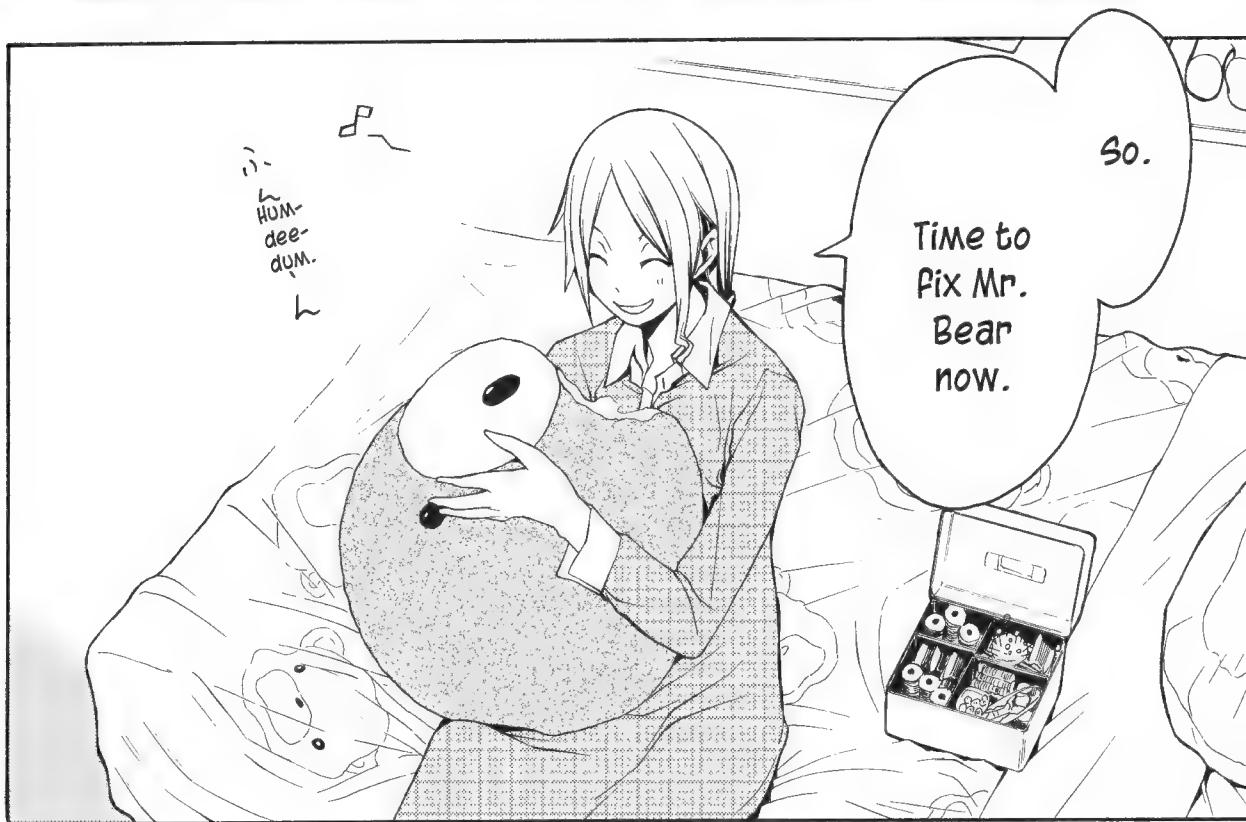
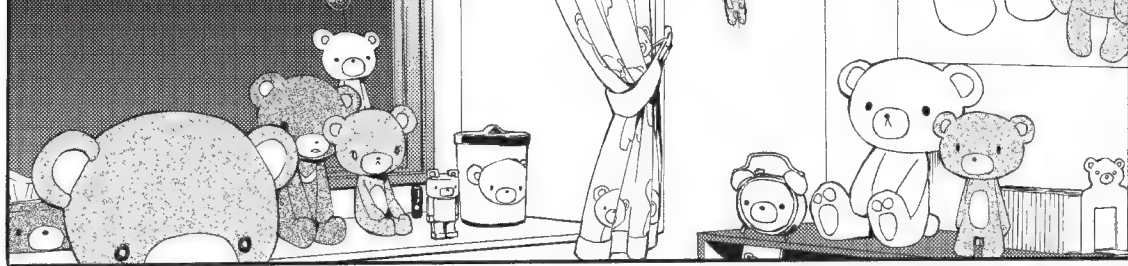


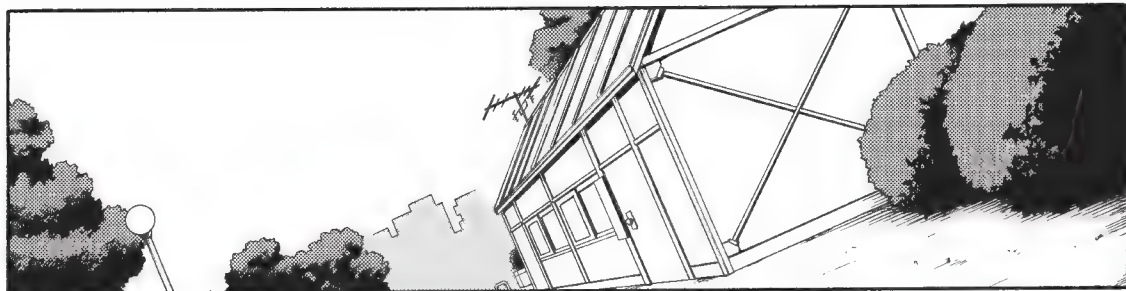


Because...

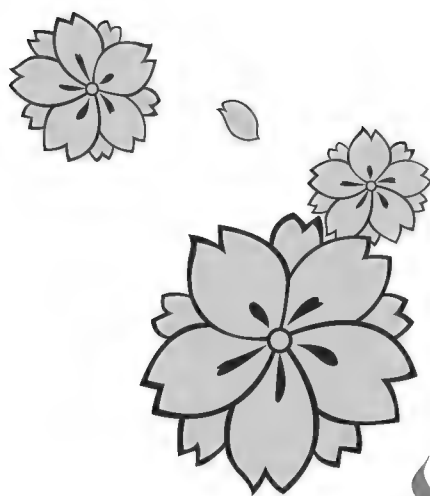
...you're
looking
at a
god.





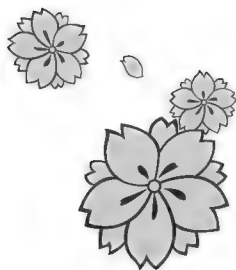






Yozakura Quartet





Primary Stages of Yozakura Quartet



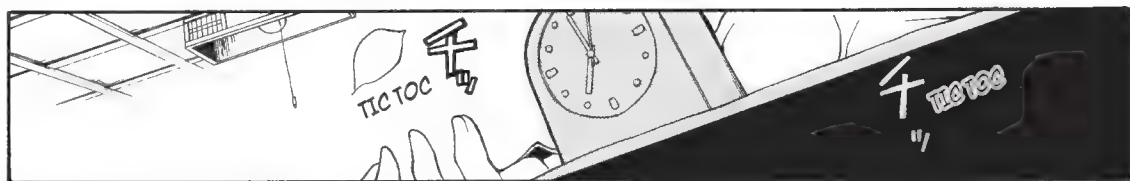
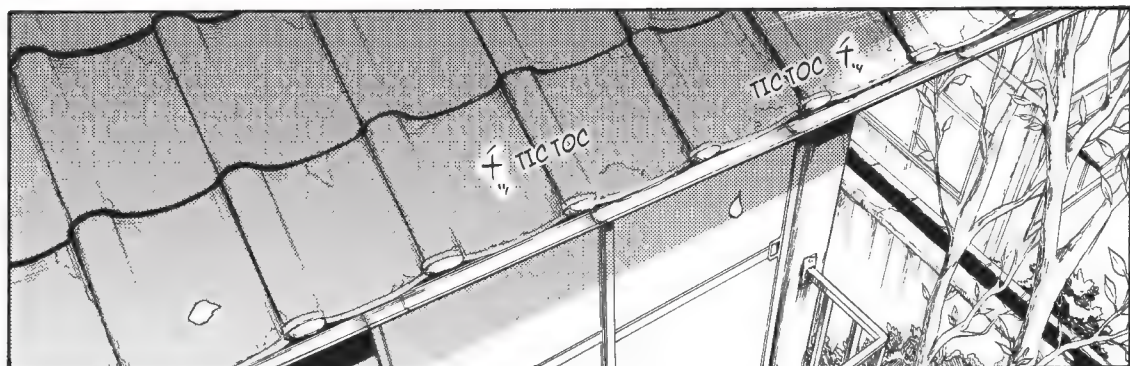
Morning Mass

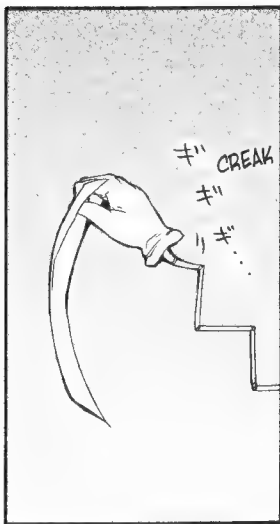


千 匹 太 司

0

千 匹 太 司







**25th Night:
Overlapping**



Don't worry about preparing the soup. Eat your breakfast.

Or you'll be late.



Rin-chan.

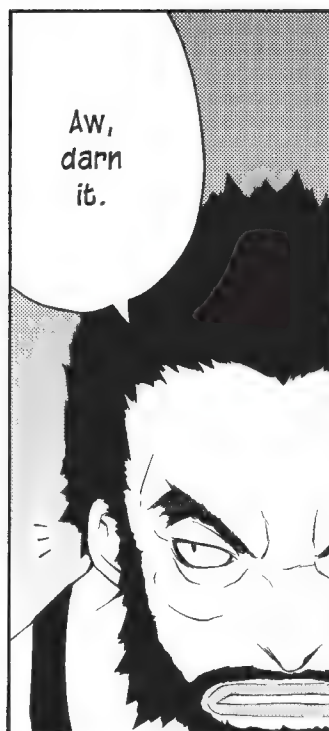


Tsk.

ヒヒヒ
RATTLE

I'll eat it soon.

Oh, I'm almost done.

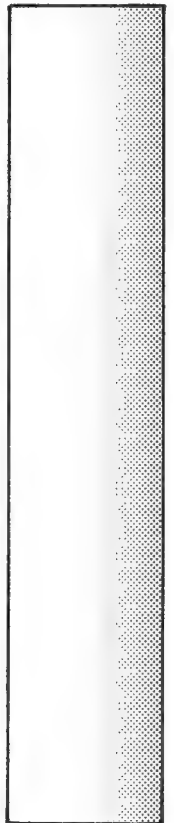
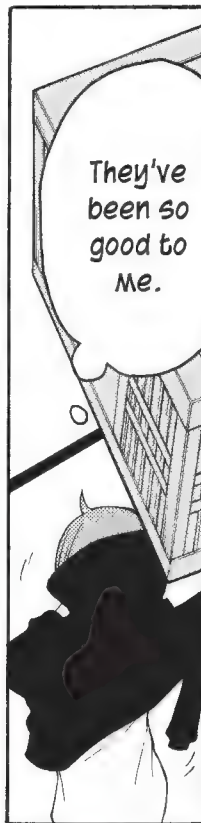


Aw, darn it.

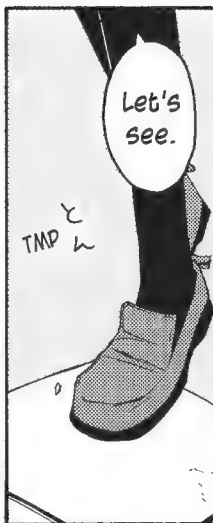
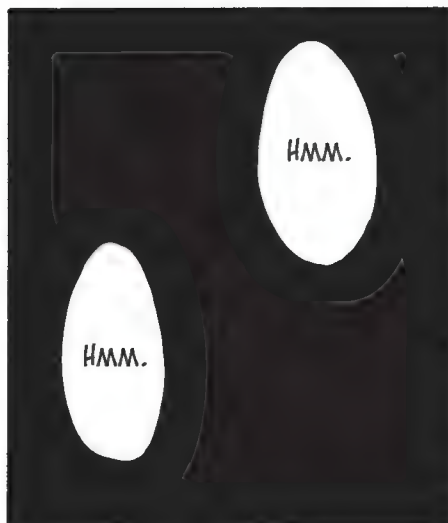


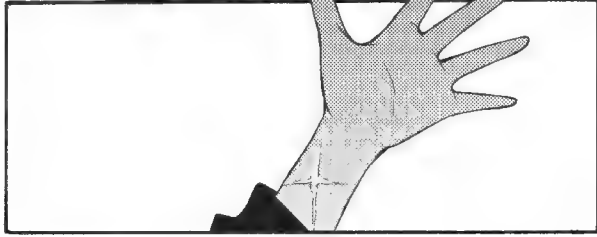
You won't beat me for another ten years.

I won't lose next time, Jinroku-ojii-san.











Hey!



Good morning!
She looks more tired than usual.

First period is PE, so I made her wear it.

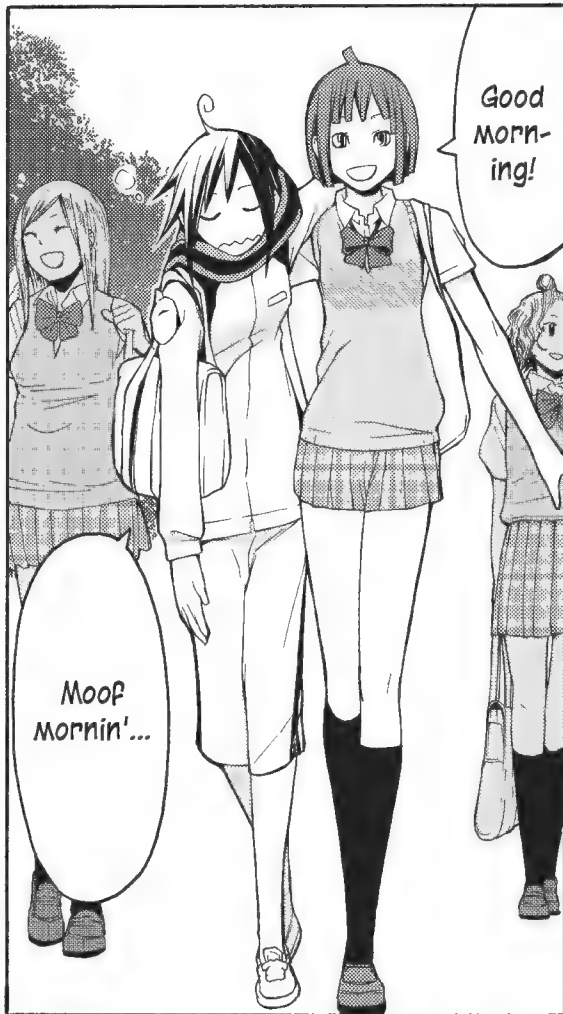
Why is she wearing gym clothes?

Yeah.



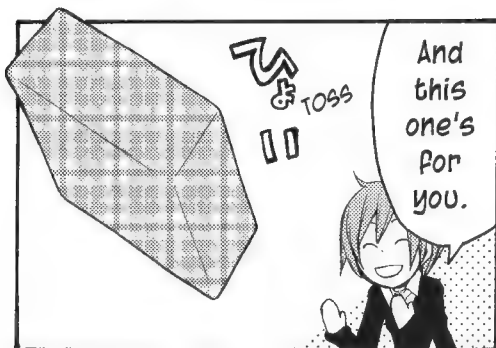
I see.

She went to the Senate yesterday, so she's tired.



Good morning!

Moop mornin'...



And this one's for you.

TOSS



She's so busy. Here's your lunch.

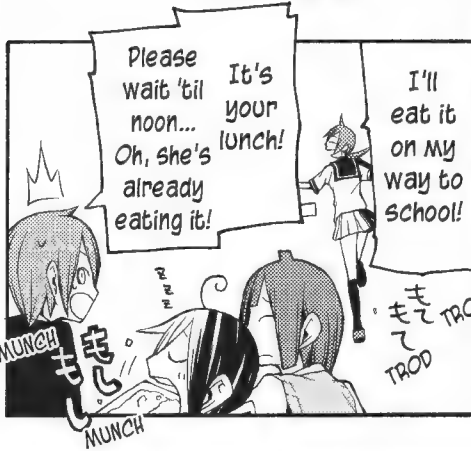
THANKS!!

もも TROD

もも TROD



Morning!
And
thanks!



Please wait 'til noon...
Oh, she's already eating it!

It's your lunch!

I'll eat it on my way to school!

MUNCH!
もぐもぐ
MUNCH



Gotcha!

CATCH



Okay.



I've made lots of human friends.

Not that I'm upset or anything.

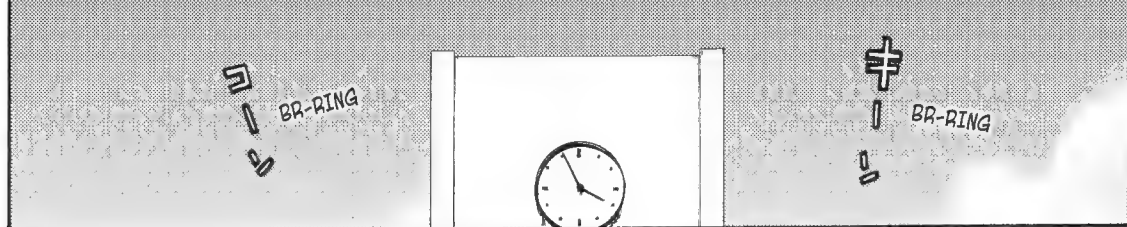
You're going to be late!

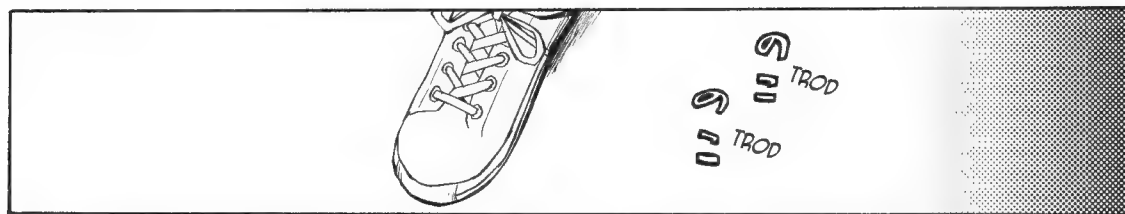
We are demons, so we have to go to the school within the city.

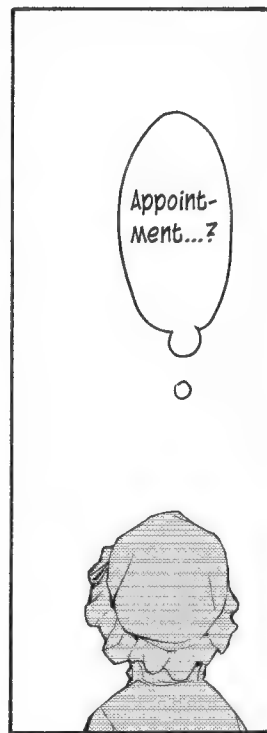


Tokyo Express
Sakurashin Town Station

Kotoha-chan is a half-demon, so she's allowed to go to school in another district.









I can
finish
prepping
all day
tomorrow.

Well,
then.



Oh, I
should
head
back
now.



She's
okay,
so help
with the
restaurant!

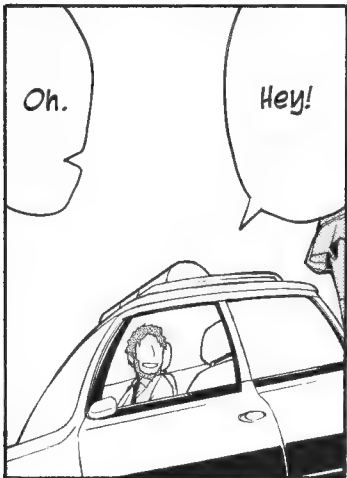
Geez!

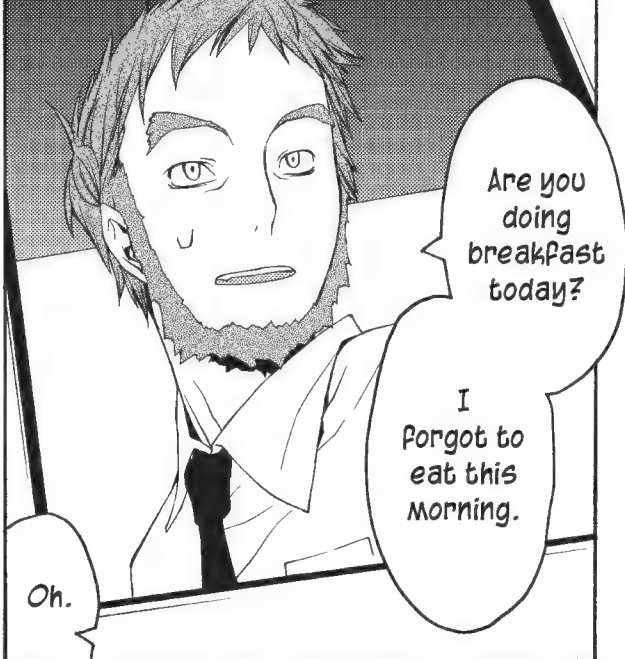
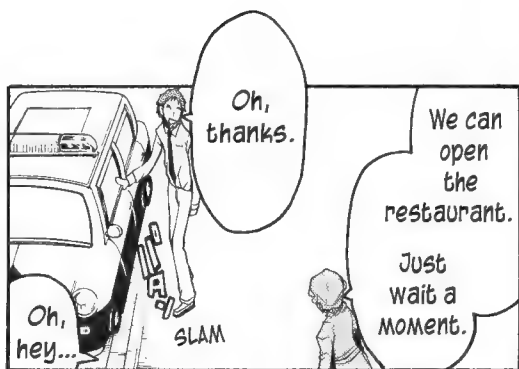
What
if Rin's
lost or
some-
thing?

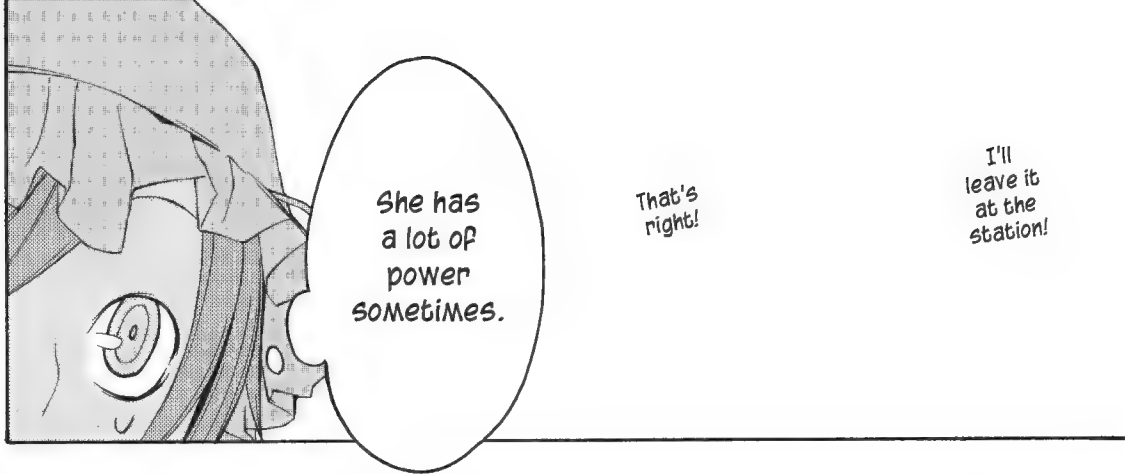
Hey, how
do you
send a
text
message?

It's
always
like
this.





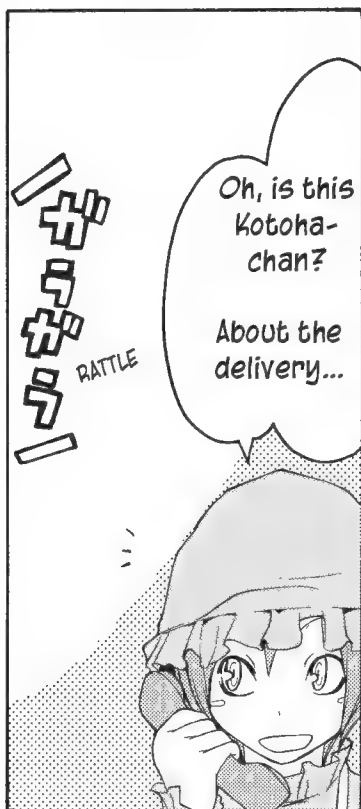
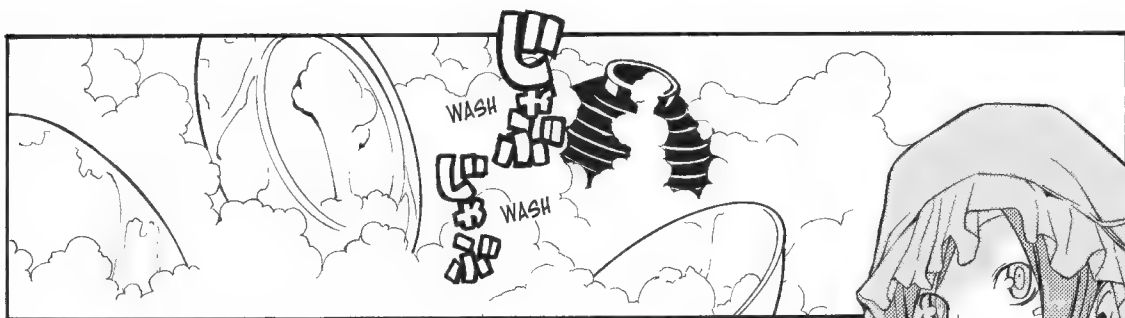
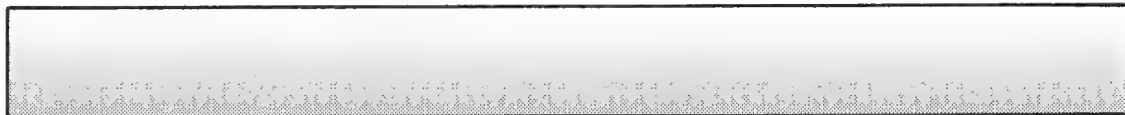




She has
a lot of
power
sometimes.

That's
right!

I'll
leave it
at the
station!



Oh, is this
Kotoha-
chan?

About the
delivery...

RATTLE

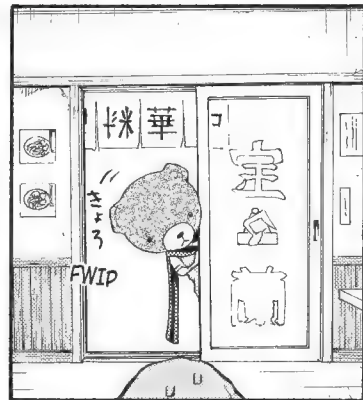


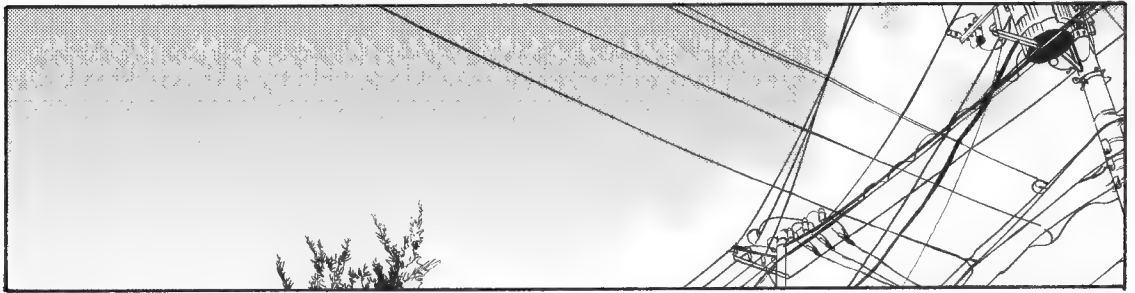
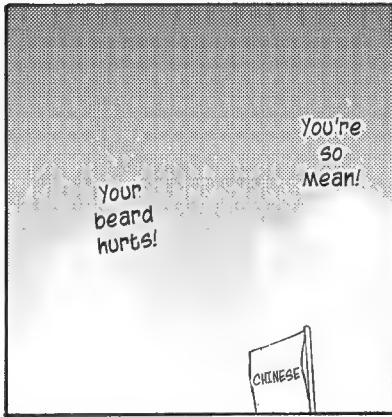
I have
to ask
the
office
what
they
want to
order.

Oh
yeah.

Phew.

BEEP









I gathered you guys today because...

THUMP ~

Well...

...For the Blossoming of the Seven Pillars.

Enjin is really starting to prepare...

!

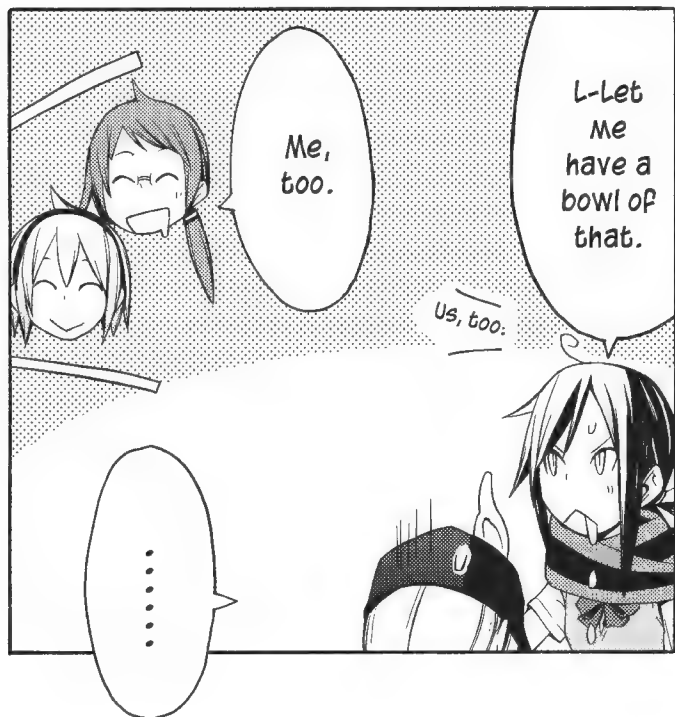
I'm sure the grudge from his ancestors is no small thing.

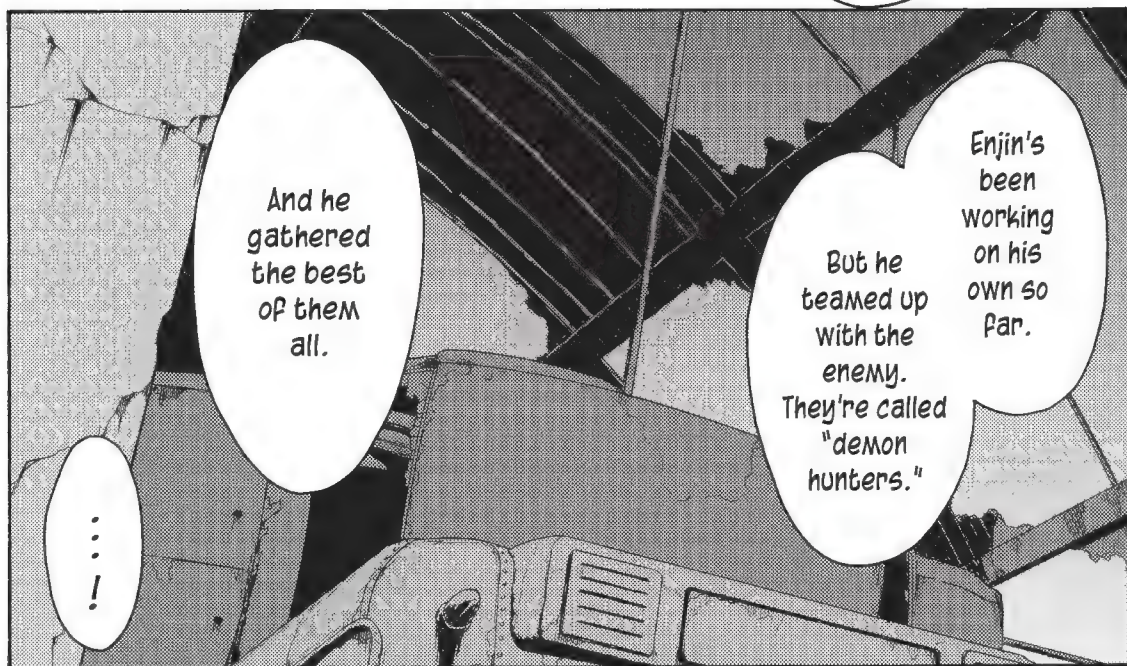
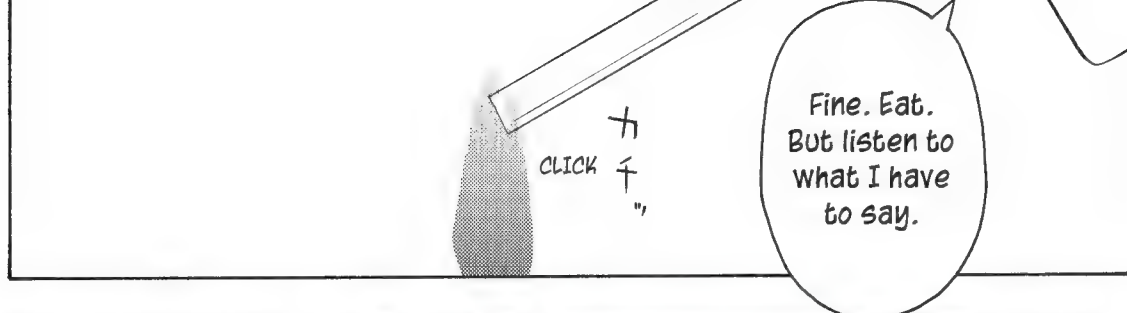
IF things go on as is, this city will...

Last time, he was just checking you all out. Testing your strength.

THUMP

THUMP



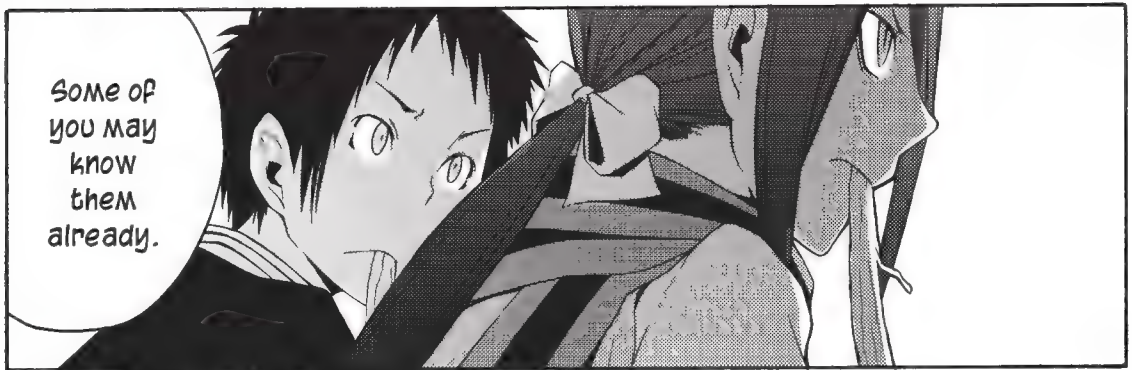




Necro-
mancers
...
?



Uh...
UM...

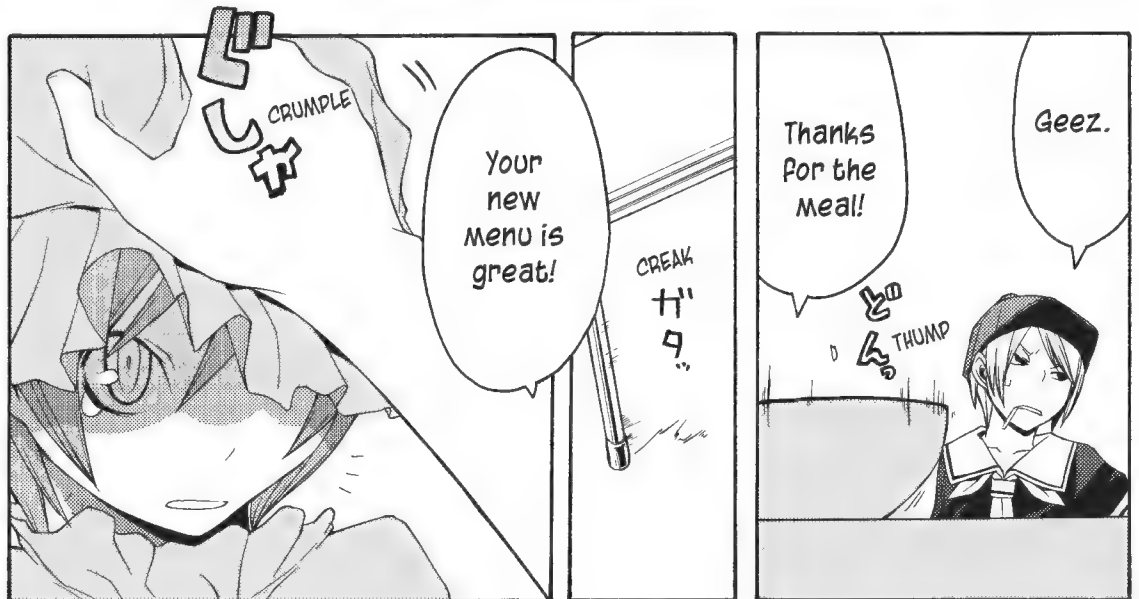


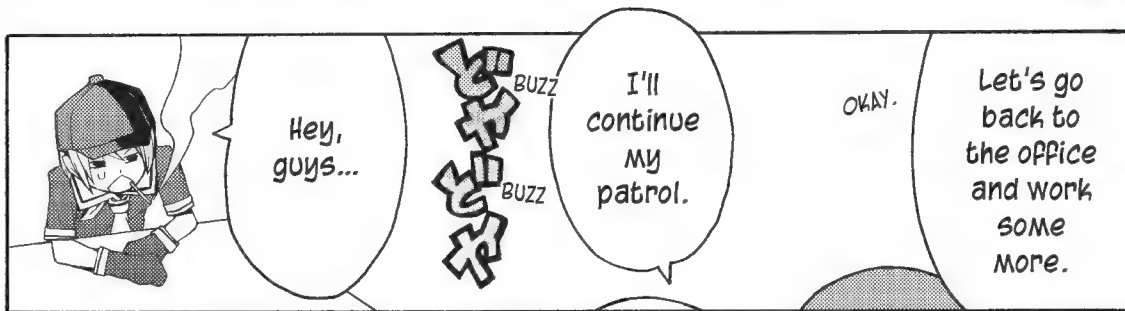
Some of
you may
know
them
already.

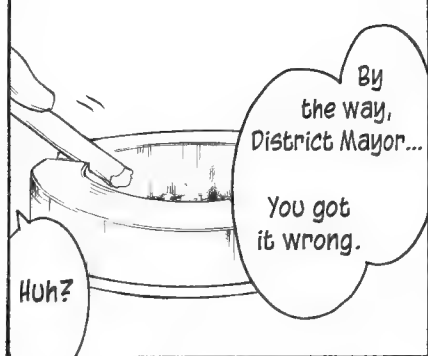


The
peaceful
days are
about to
end.

ぎゅ
SQUEEZE







And please...

there's no way a human can fight against a demon.

We should let Hime-chan and Shidou-kun handle them.

THUMP

What are you saying?
It's not just the demons, but the whole world that's in trouble.

What? Is that true?

Uh...

Oh, but...

...the Necromancer that Rin knows...

LIFT





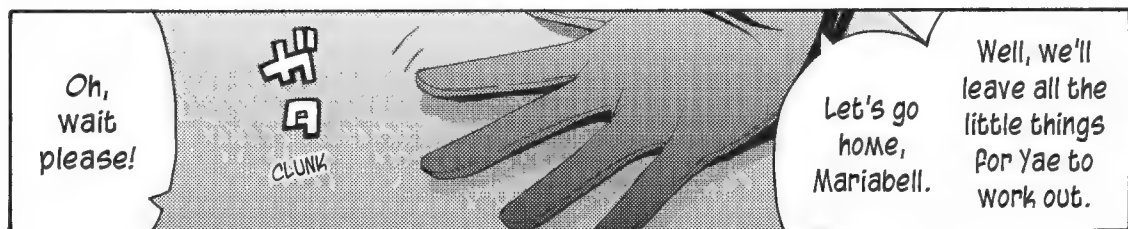
...and a demon...

A human...

...are both protecting you under one roof.



That's true.



Oh, wait please!

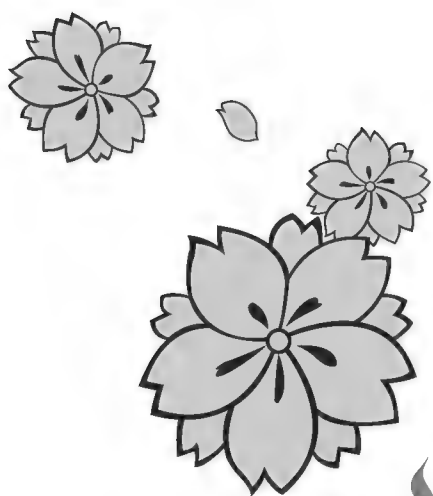
CLUNK

Let's go home, Mariabell.

Well, we'll leave all the little things for Yae to work out.

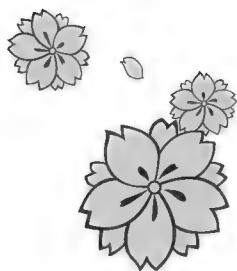
Darn it!

It'll be 3,500 yen.*



Yozakura Quartet





Primary Stages of Yozakura Quartet



New Ramen Recipe
Good ramen for Hime's health
Low-fat version





The
Seven
Pillars...

Doesn't
matter
either
way to
me.

But the
truth is
they're
Trojan
Horses
that Enyou
Hiizumi sent
to this
world.

CRUMBLE
カ
ラ

THUMP
ツ
ツ

The key
to the
tuning
that
attracts
demons.

...My
dead toy
is here.

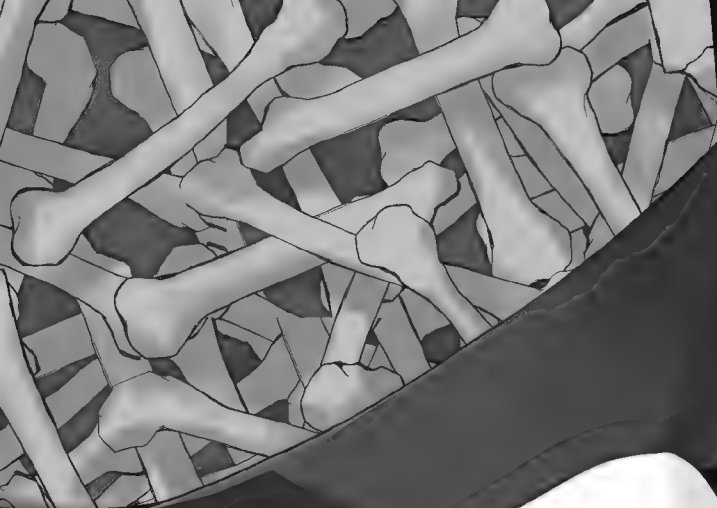
KICK
カ
キ

Because
of this...

KICK
カ
キ

Are you
listening?

Hey.



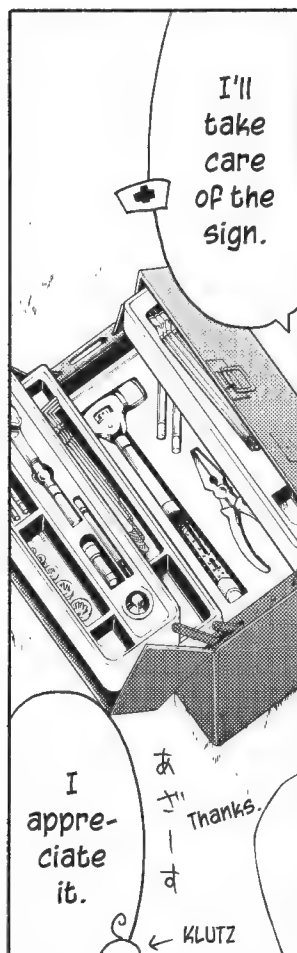
I
came
to take
her
back.

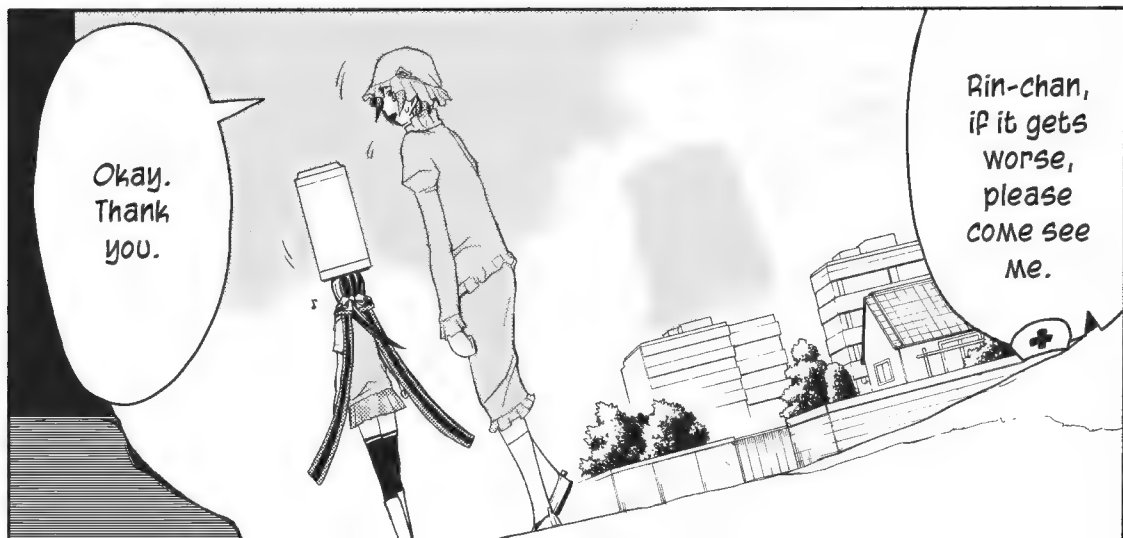
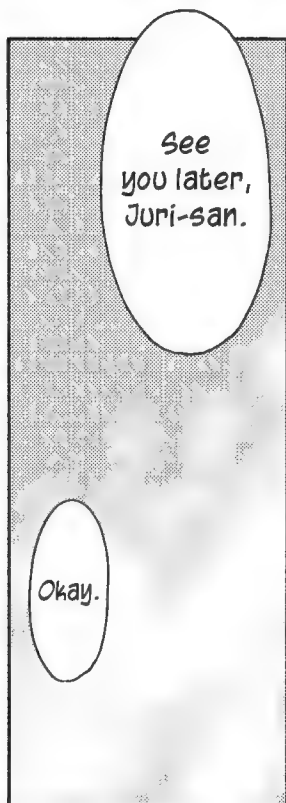
You
thief.

26th Night:
Sea of Stars (Part 1)









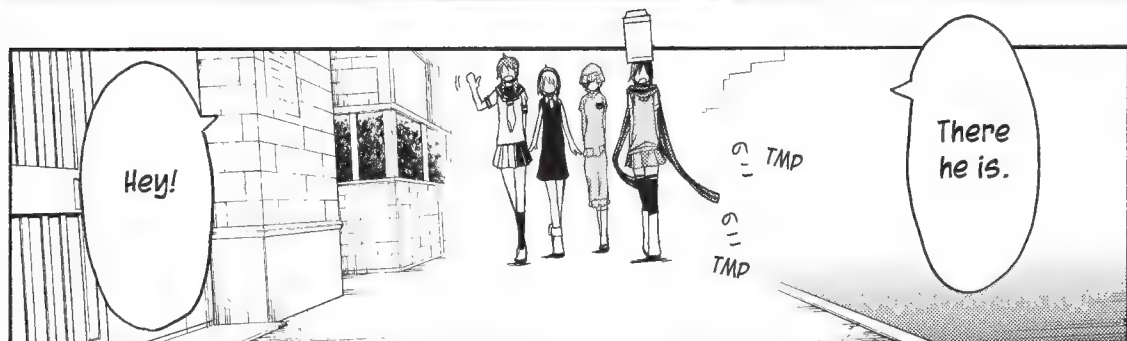




That
was
delicious.



Hm?



Hey!

There
he is.

TMP

TMP



Here.

What?
Really?
Sorry
about
that.



You
forgot
your
cell
phone,
Akina.

Why are
you all
together?

£
Geez.

to
TWITCH 7

!

It's
From the
Senate.

They want
him to go
see them
about the
demon
hunters.

What
did
they
say?

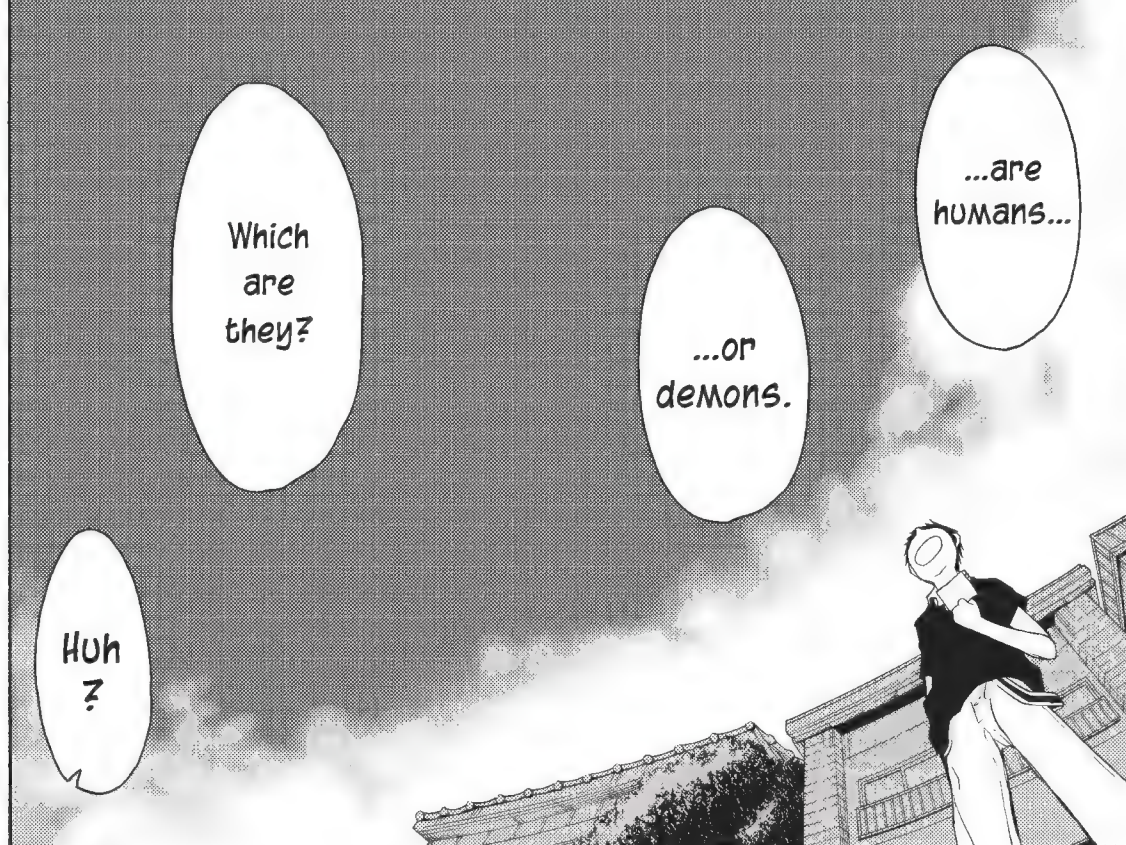
I
wonder
if the
demon
hunters
...

Right,
Akina?

Hit
and
toss.

About
the
demon
hunters
?

I'll
just
defeat
them
as they
come.





...I think
it's a
little more
complicated
than that.



?

SCRATCH
か
SCRATCH
り

?

Then it'll
be up
to me
to deal
with
them.

?

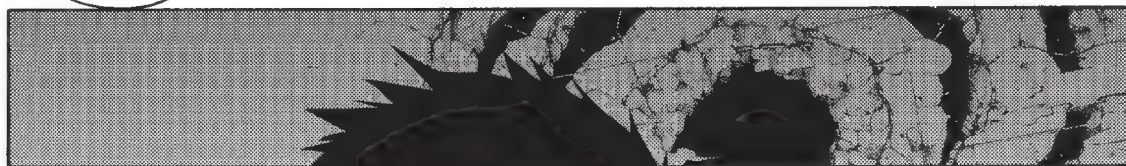
Maybe.

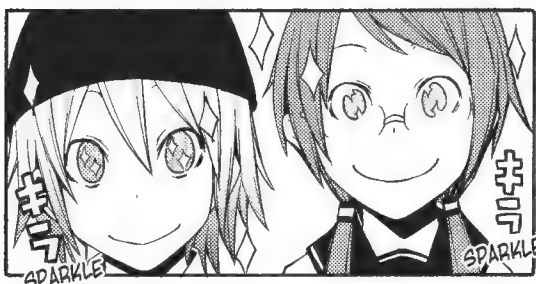
At the
Senate,
I mean.

Maybe
that's
what they
want
to talk
about.



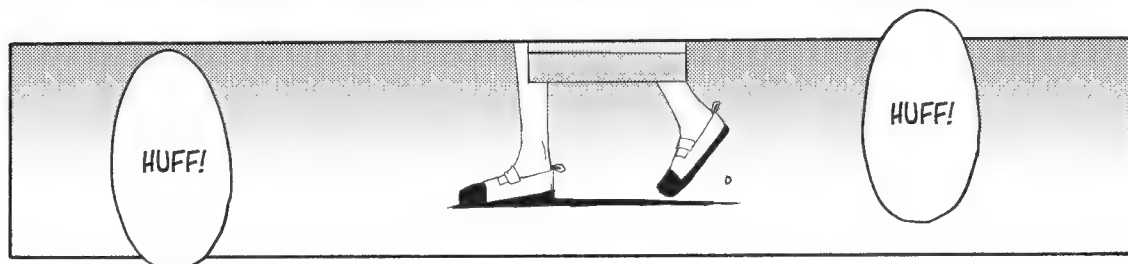
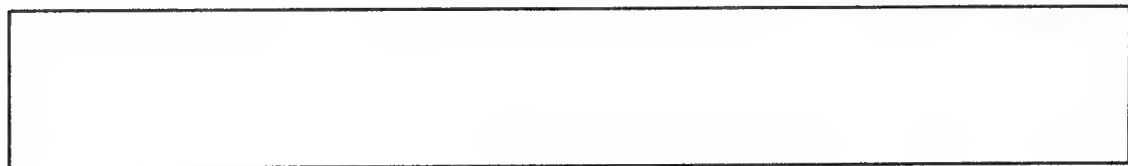
IF you're
gonna
do that,
give the
scarf
back!

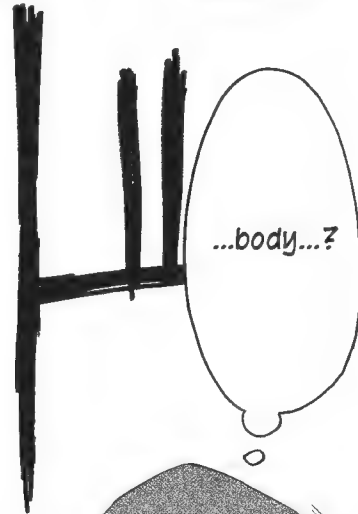
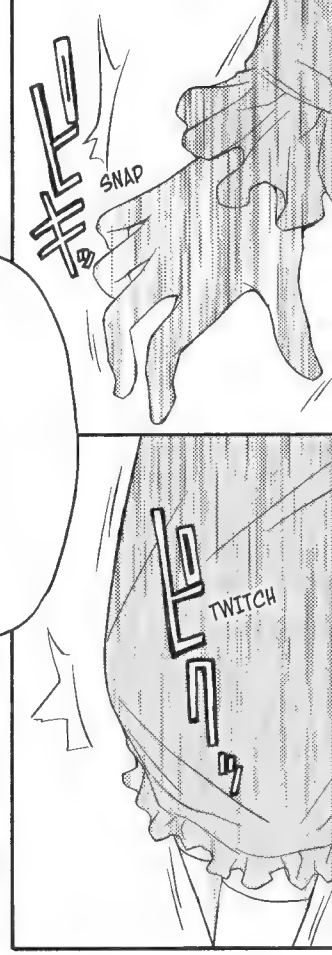
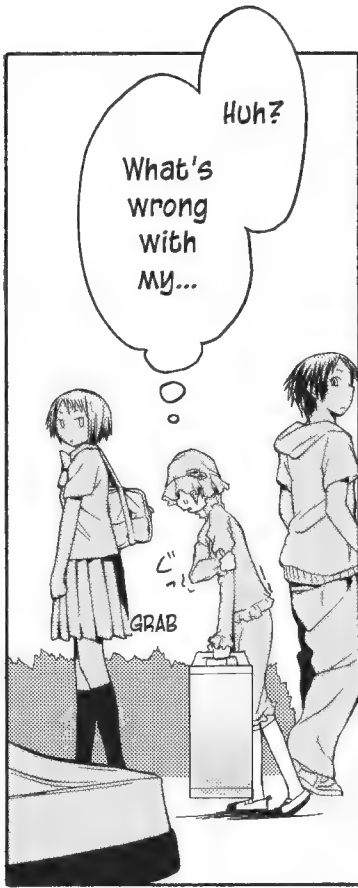


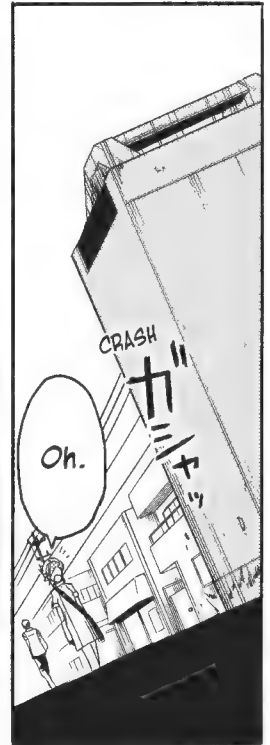


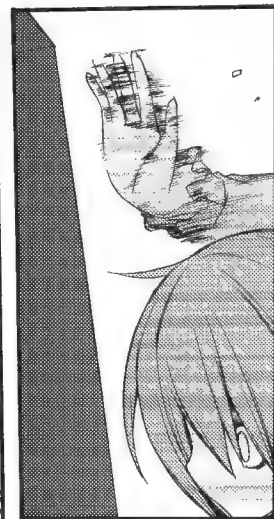
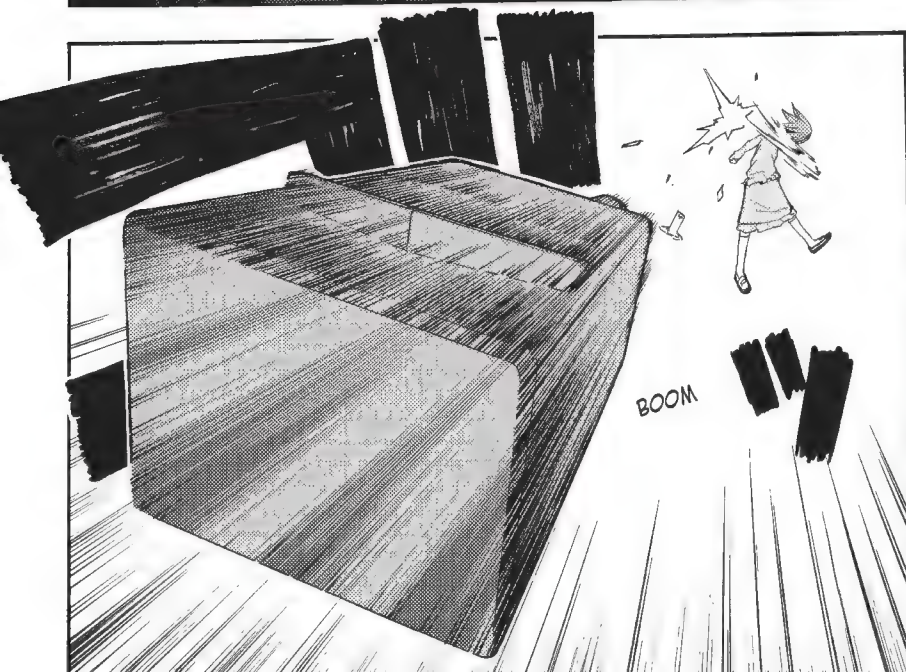
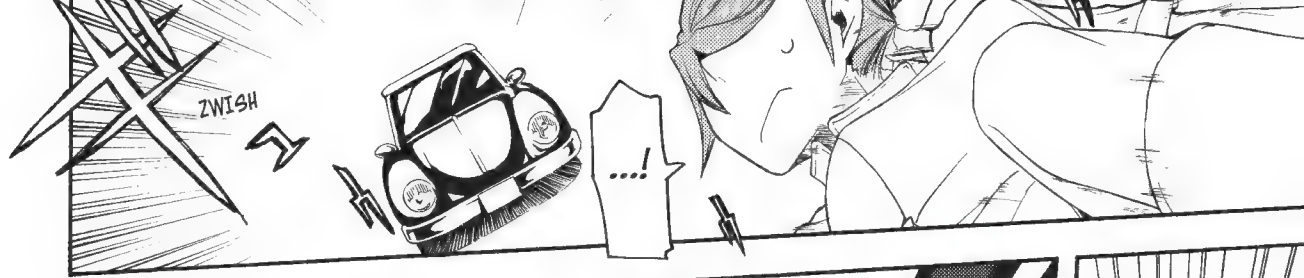


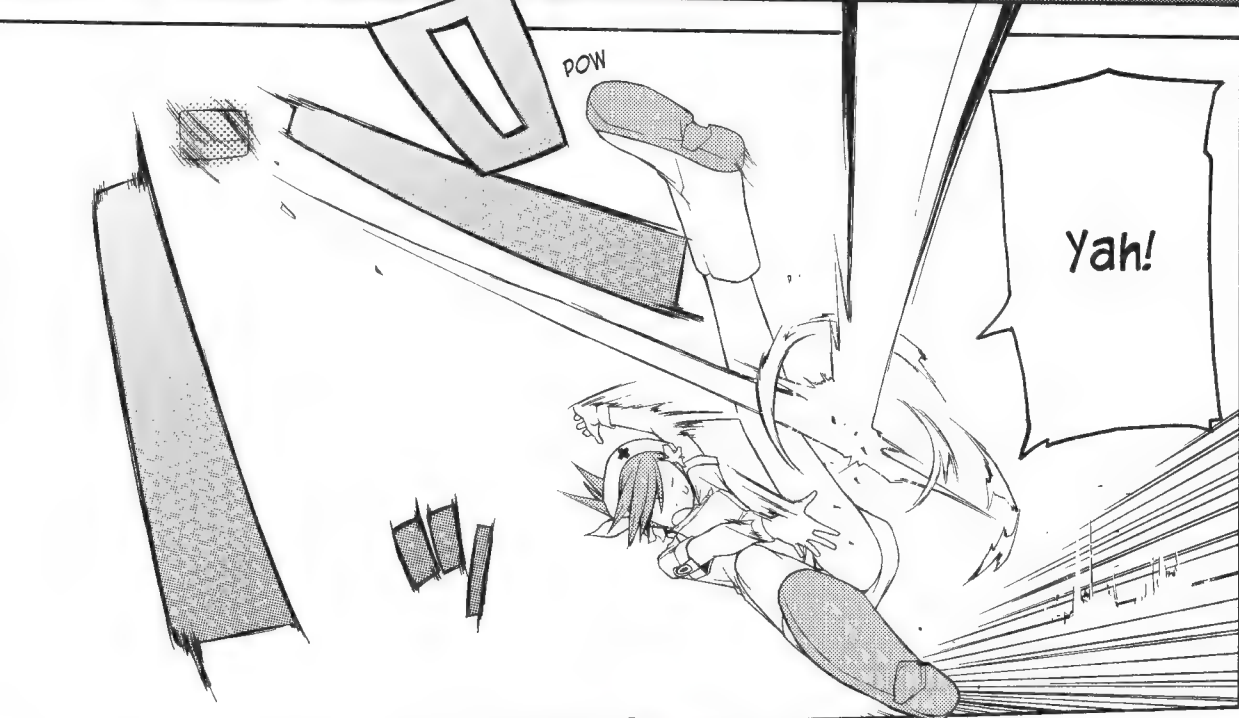
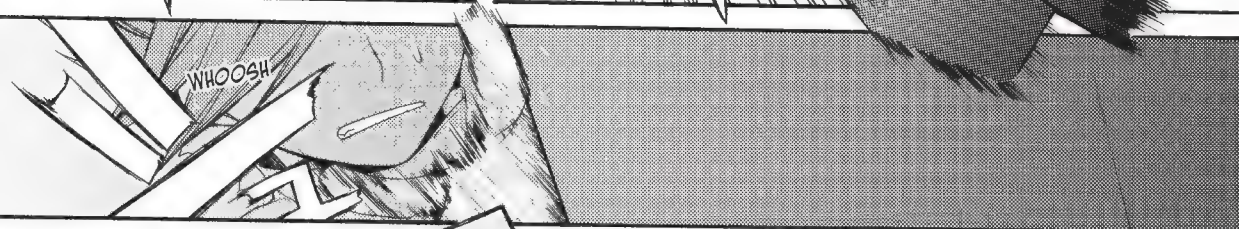
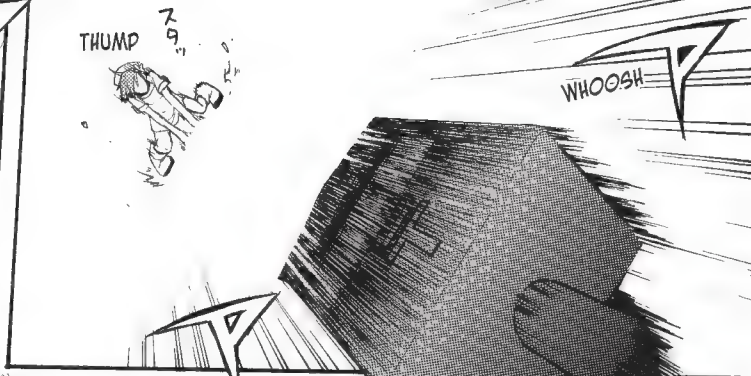
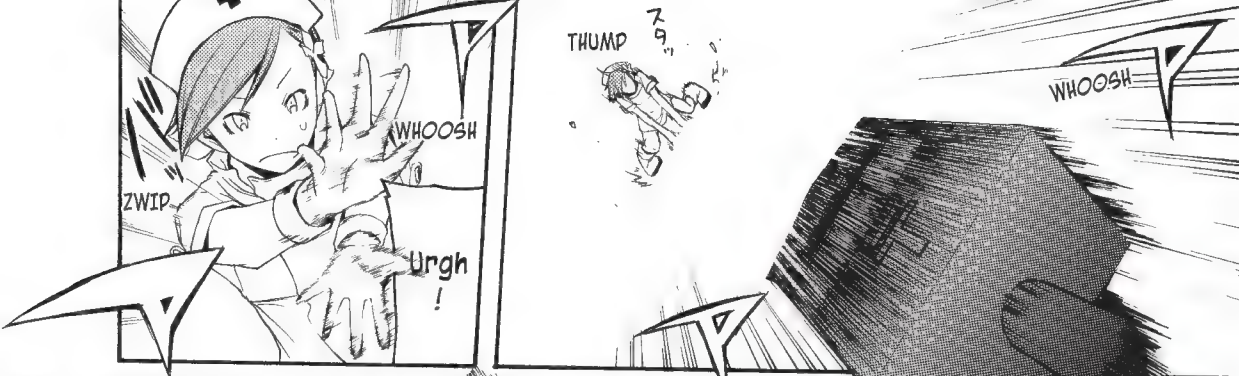


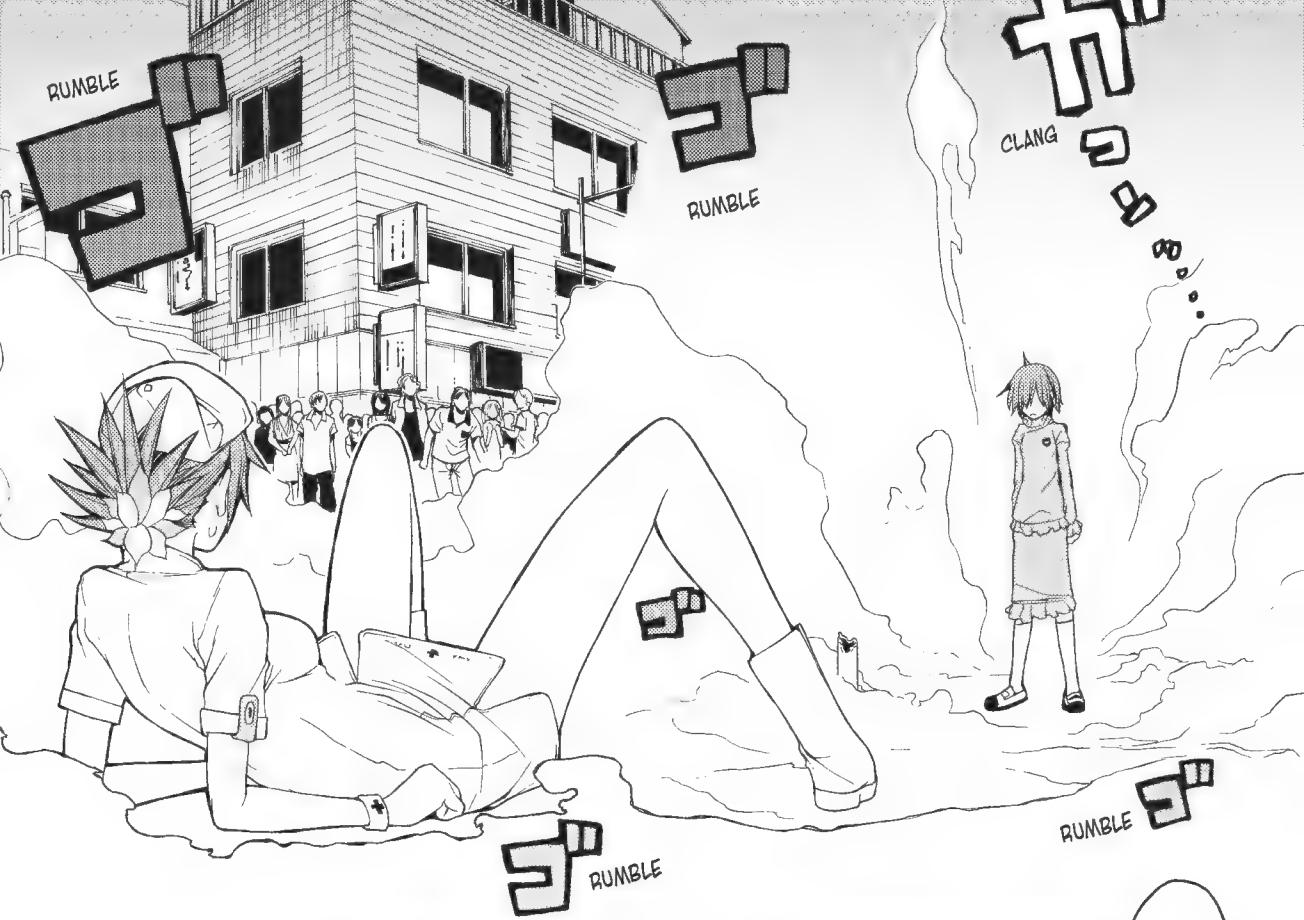






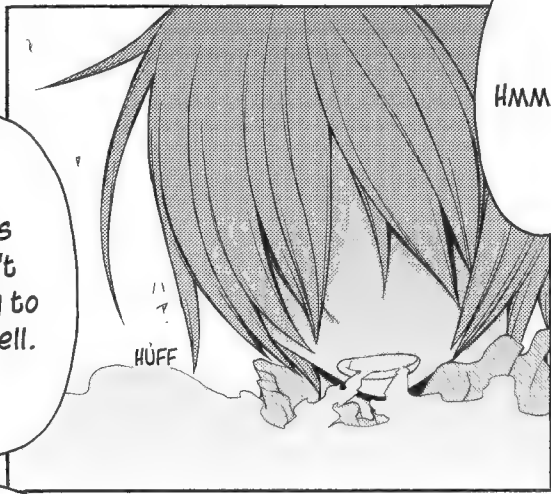






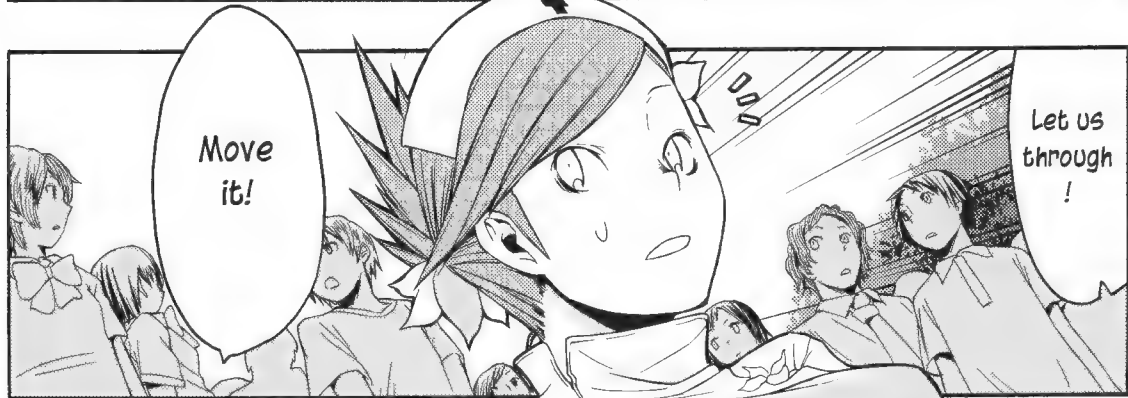
Yikes.

This isn't going to go well.



HHMM.

HUFF



Move it!

Let us through!





Kyo-chan. Touka-chan.



Why?







Ugh.

GRIP
...

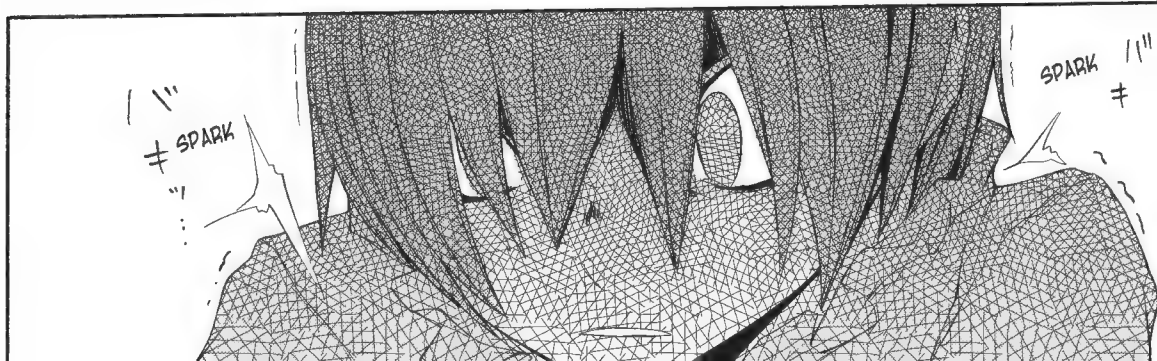


Urgh...

The
CUFFS...



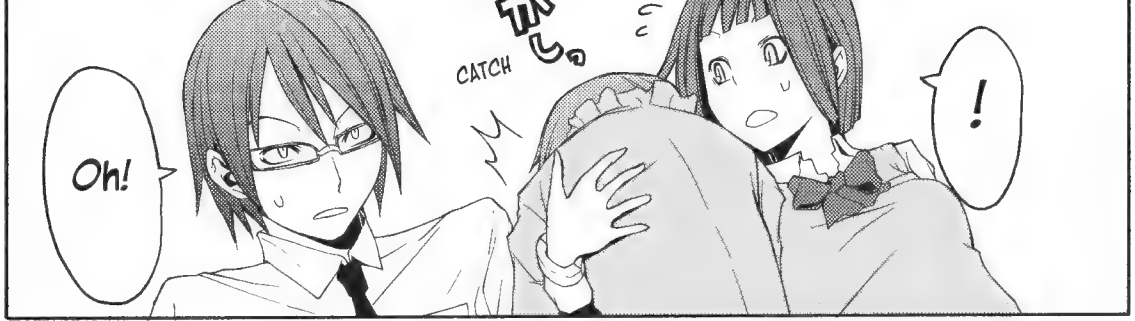
Onii-
chan.

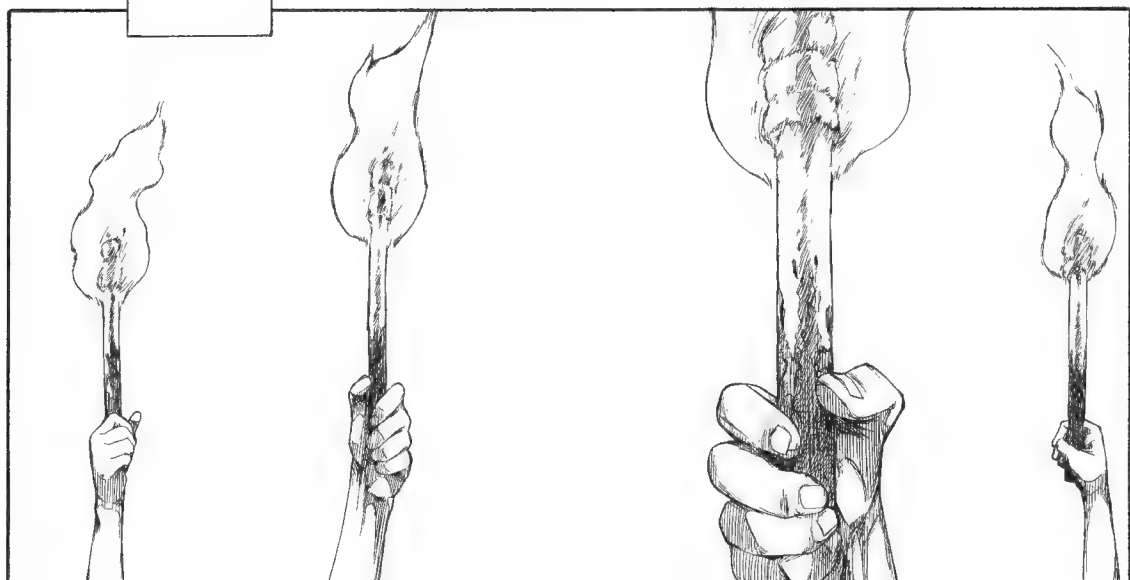
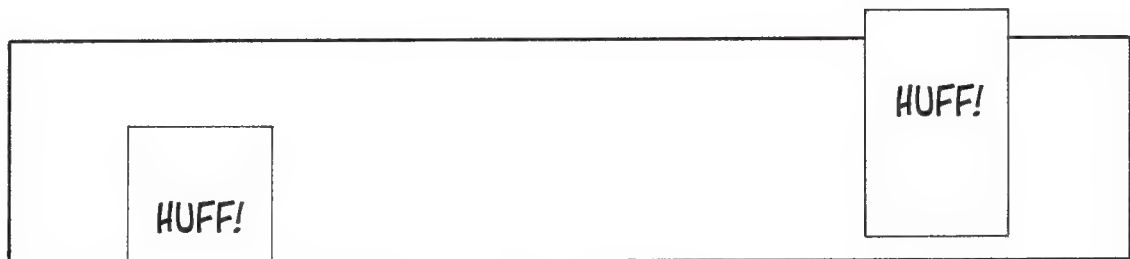


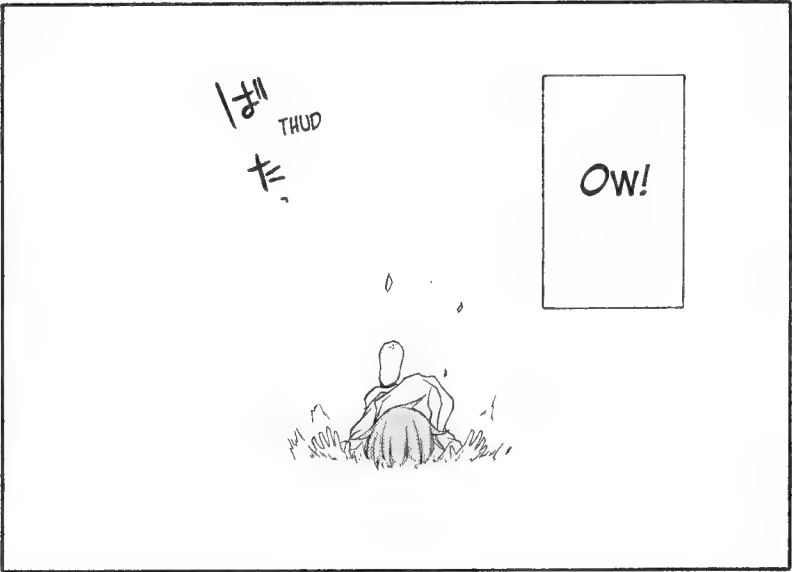
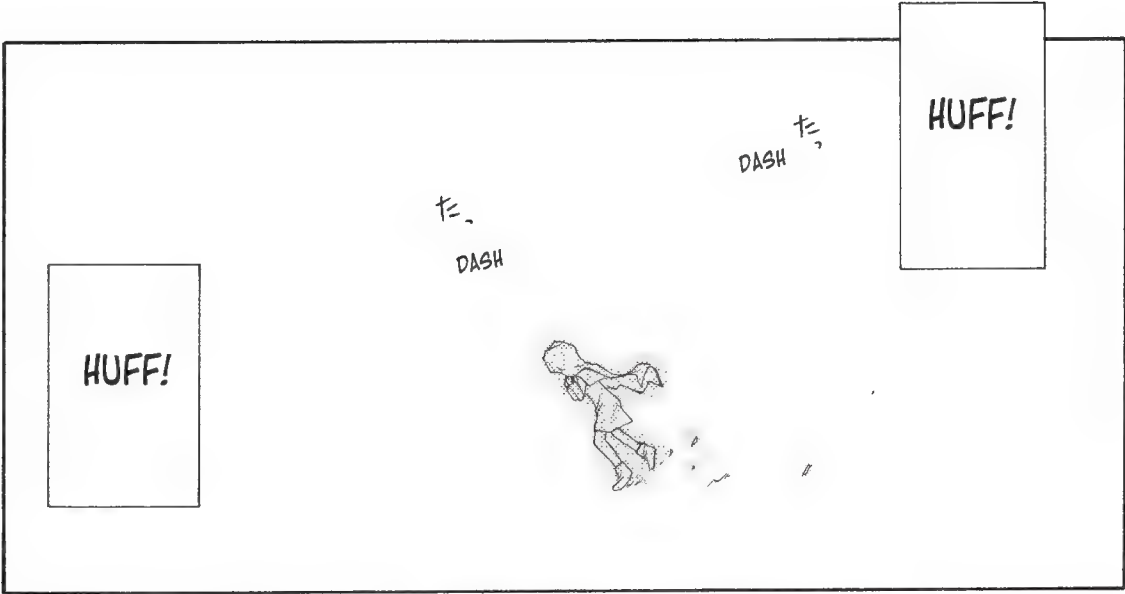
SPARK

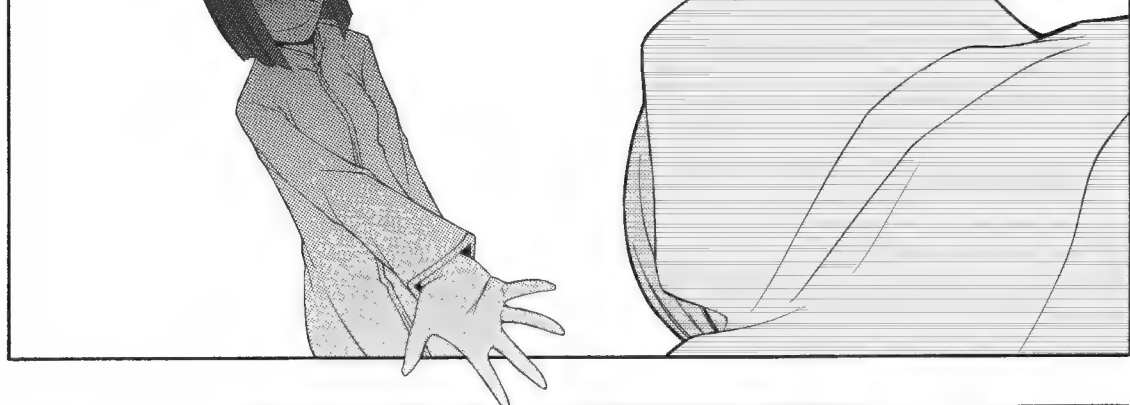
SPARK

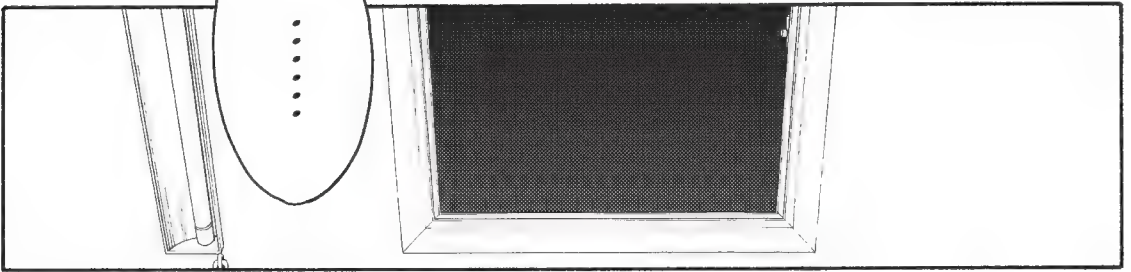
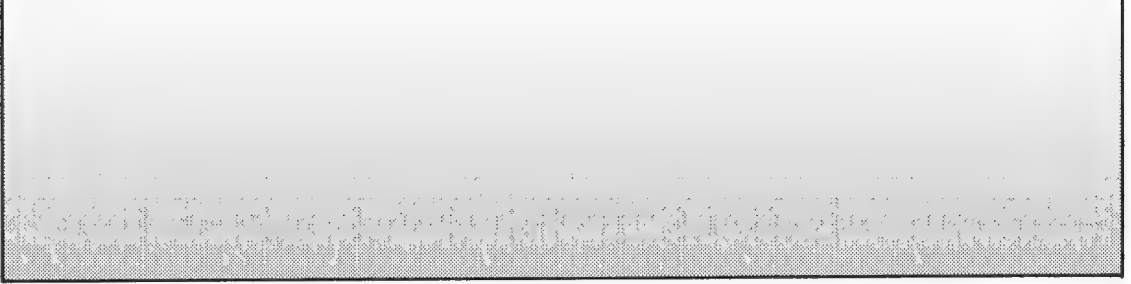














Long
time
no
see.



You left
your master
and ran so
far away.



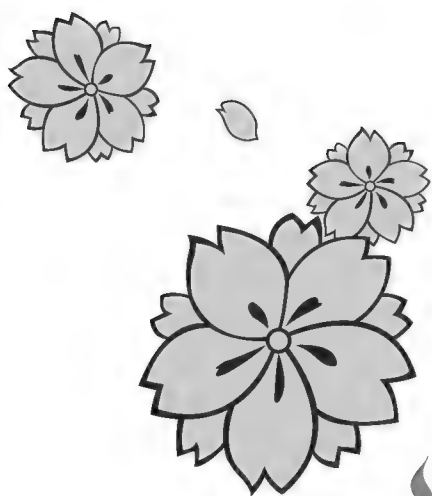
You
naughty
girl
...





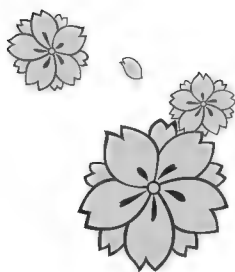
I
told you
...

I'd
protect
you.



Yozakura Quartet





Primary Stages of Yozakura Quartet



I've
heard it
before.

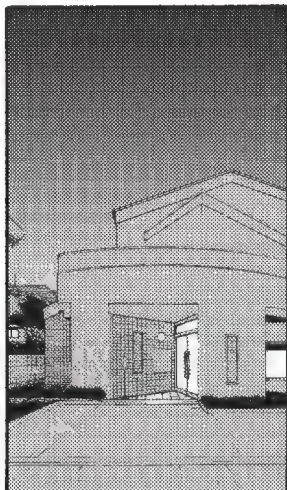
うんうん
TROP
うんうん
TROP

Listen
to me,
Akina!

That's
why we
closed
the
store
early
today.

We have
customers,
so we
couldn't both
leave the
restaurant!

I wanted
to go
check up
on Rin, but
my wife
said
...

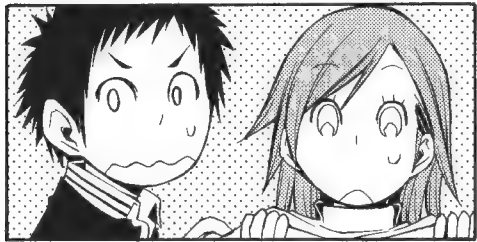
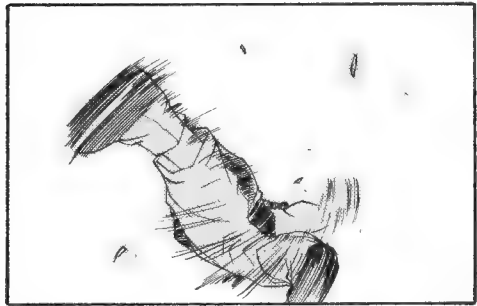




**27th Night:
Sea of Stars (Part 2)**









That's
what
you
would
have
done
before!

The right
thing to do
isn't laying
blame,
but getting
the job
done.

You don't
have the
right to blame
someone who
couldn't do it,
unless you can
do it yourself!



I'm so
disap-
pointed
in you!

When
did
you
become
such a
wimp?



.....



Sure.

You take care of Juri-chan!

PLOP

Whoa.



ぽ STANDS UP

Okay.

We'll search for her. Let's go, Akina!

All right!



That's right.

GRIP



All right!

I'll get ready and join you when I feel better.

Don't take on more than you can handle.

もも WIGGLE
もも WIGGLE
もも WIGGLE



ダッシュ DASH

Ready?



*80 yen = 80 cents



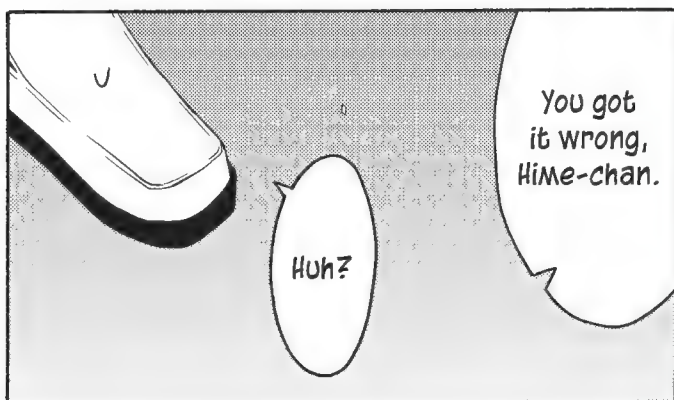


Oh
...
yeah.

Is
everything
okay?



I heard
Rin-chan
had
problems
earlier
today.



You got
it wrong,
Hime-chan.

Huh?



...
but as
a human in
this town
...

...
and I
think I'm
speaking
for most
of us
...

I'm sure
you got
a lot of
complaints
about
Kohime-chan
last time
...

We're
all
...



No one
was
injured, but
a lot
of things
were
destroyed.

I'm
sorry
about
the
trouble
it
caused.

That's
not
it.



No
one was
thinking
"oh, those
demons
again."

Everyone
was
worried
about
Rin-chan
today.

...
worried
...
...
For the
demons.
Our
neighbors.



I
see.



I
promise,
as
mayor
of this
town!

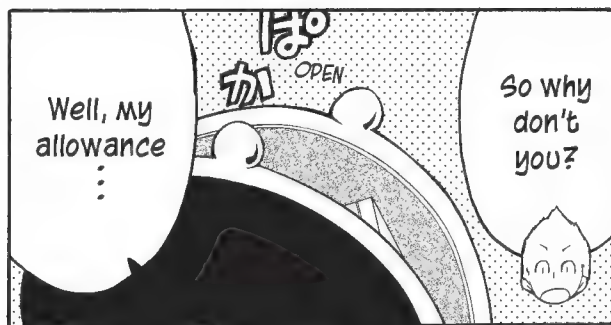
But I
won't let
anything
like that
happen
again.



She's
settled
for now,
I'm told.

Well
...

That's
good.

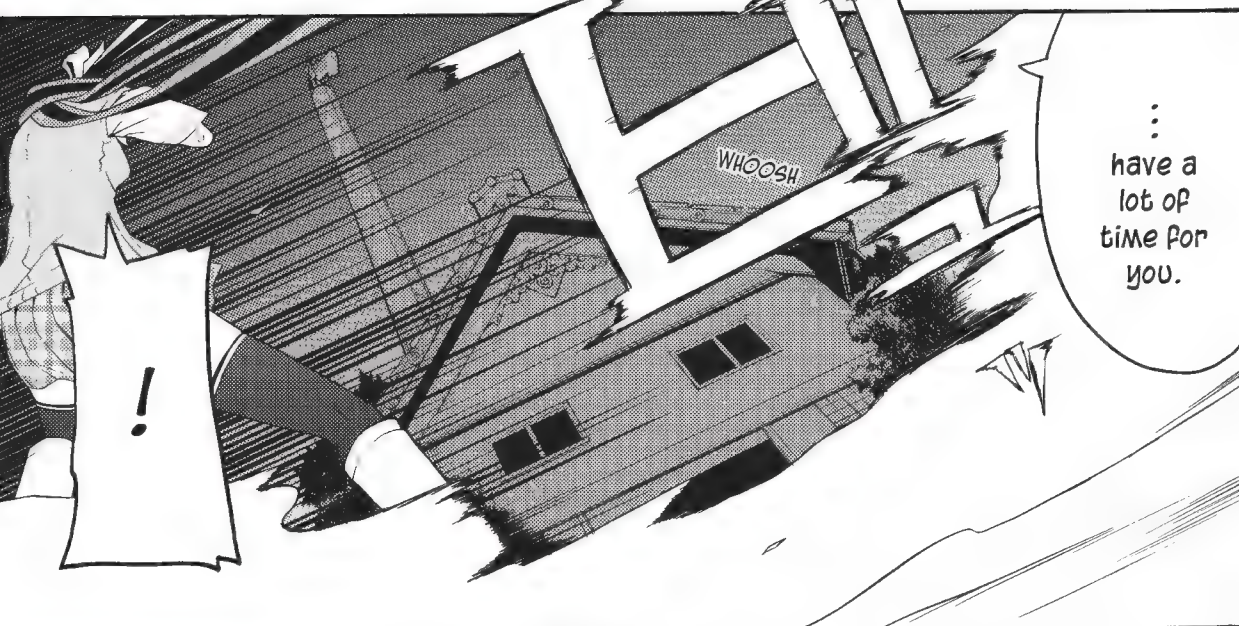
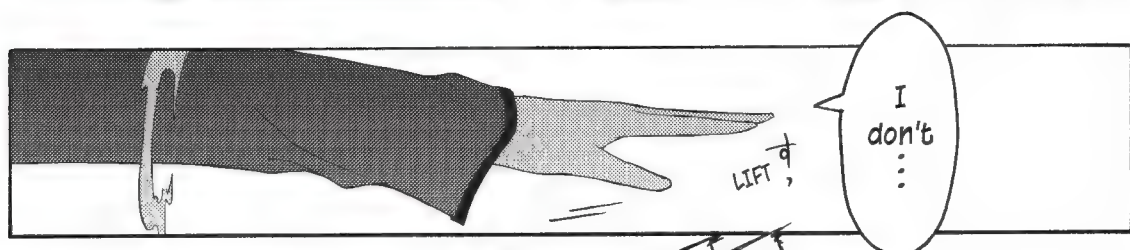


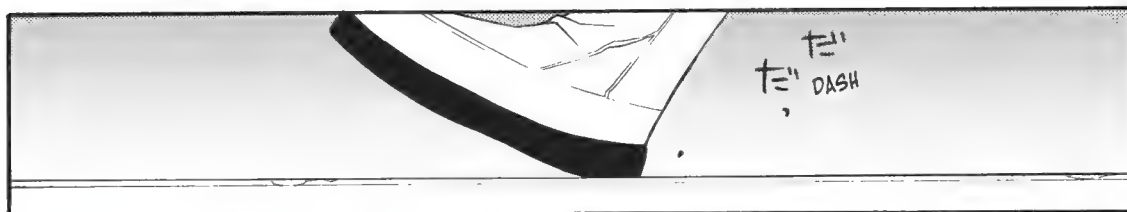
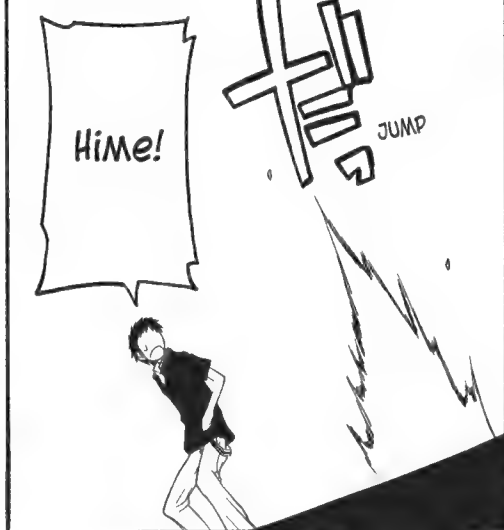


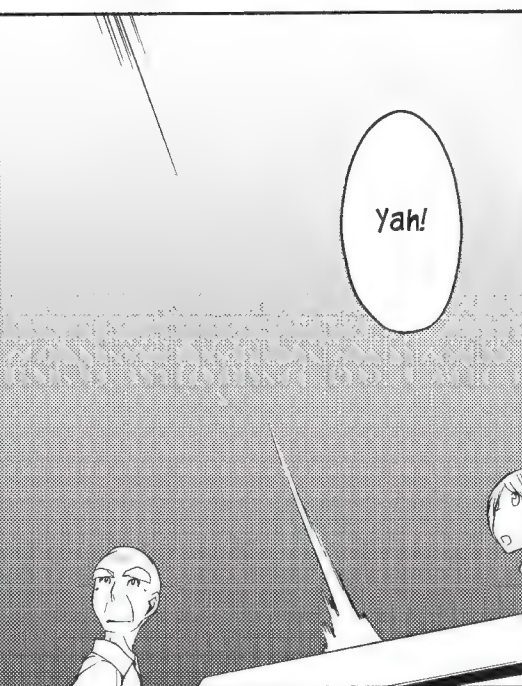
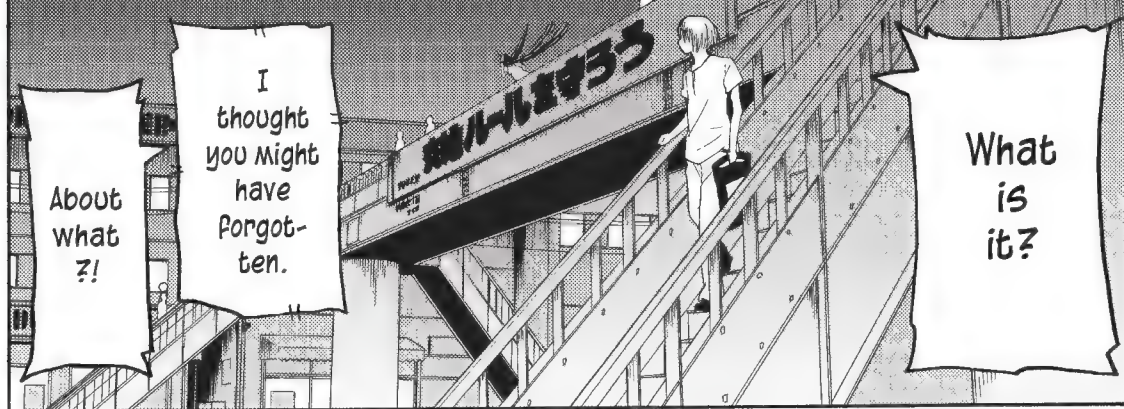








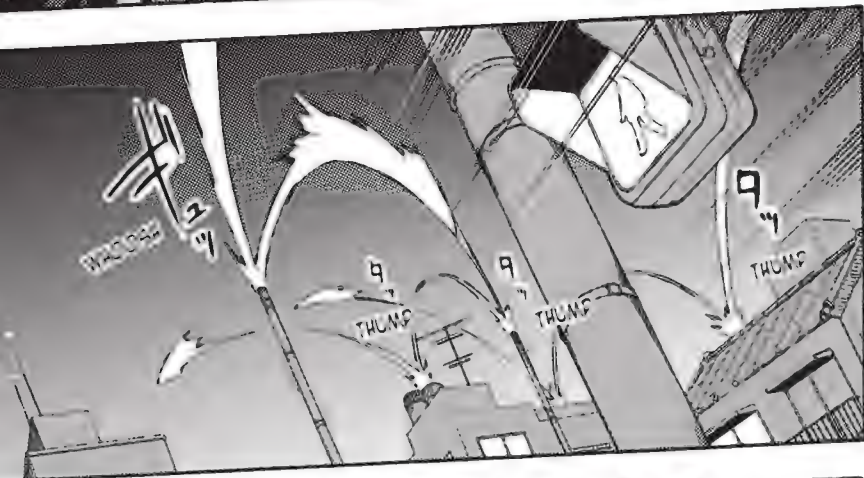


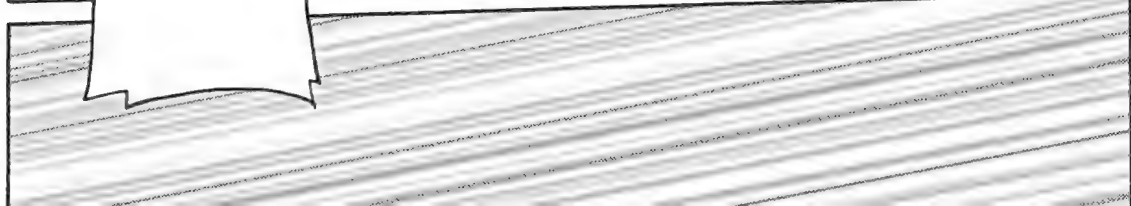




!





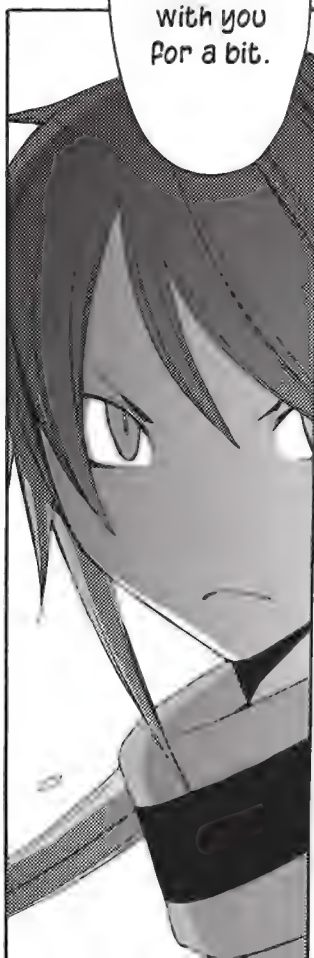






Well.

I guess
I'll play
with you
for a bit.



Tsk.



Oh,
not at
all.



From the
sound of it,
it seems
like you
forgot...



I don't
mind
talking
to you or
Uzu-san.

But
I don't
really like
USUZUMI-
ojii-san.

Hmph.



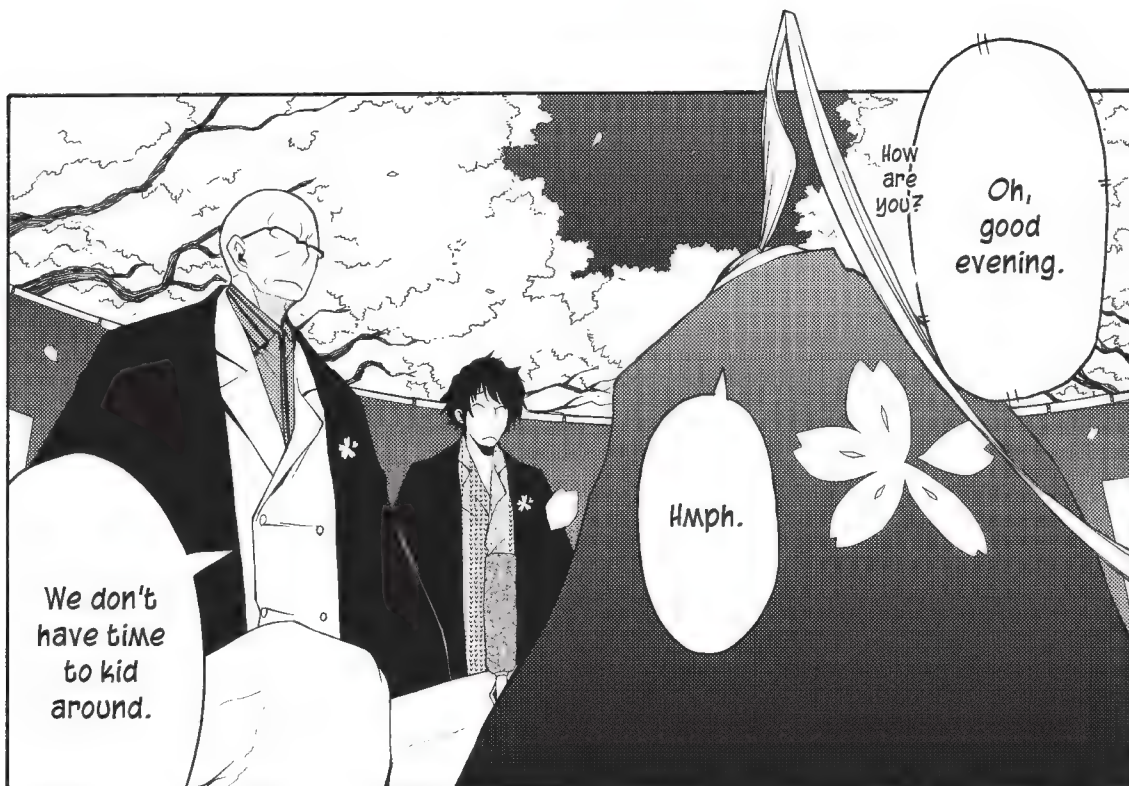
Ha
ha ha.
I'm
sorry!

Akina-kun
told us that
you were
coming, but
it's getting
late.



Whoa
!

I
heard
that!





I'll tell you later.

SQUEEZE

Kotoha-chan, let me listen, too.

Shidare.

Say no more.

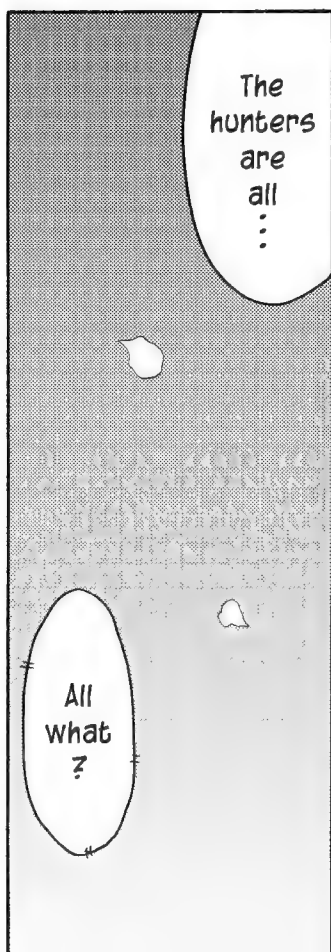
The deputy is worried about you guys.

About the town and the residents.



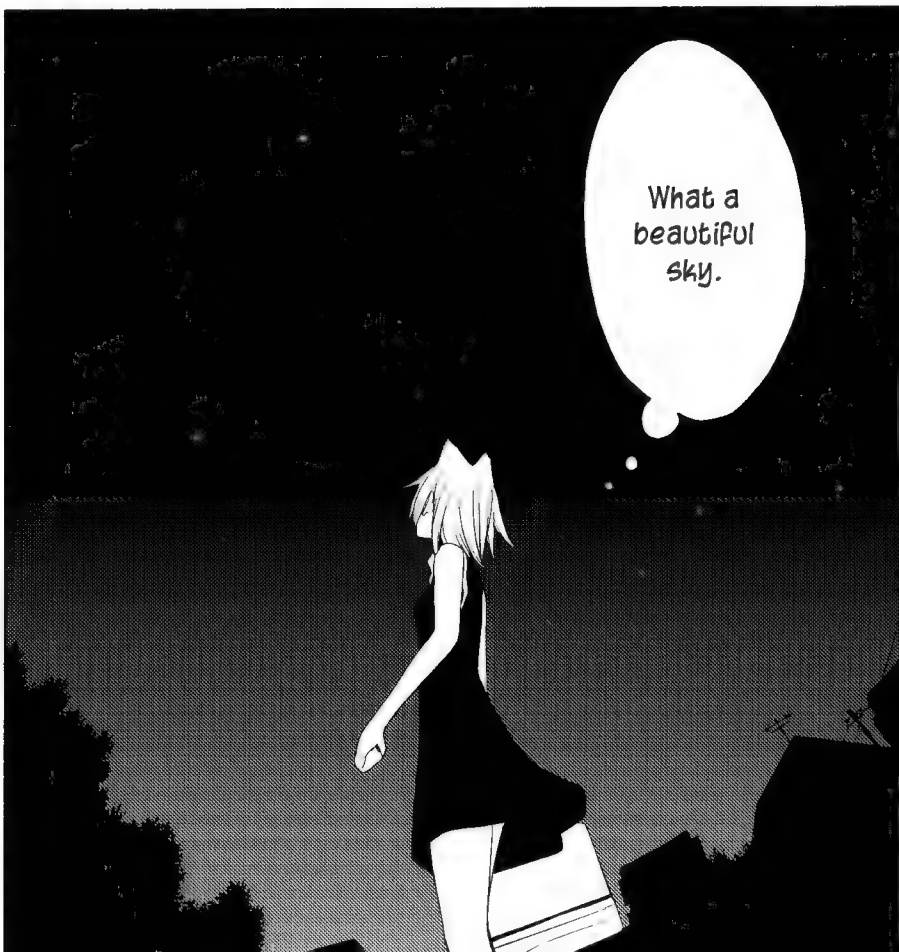
Oh don't mind us.
Please continue.

Hello ?



The hunters are all ...

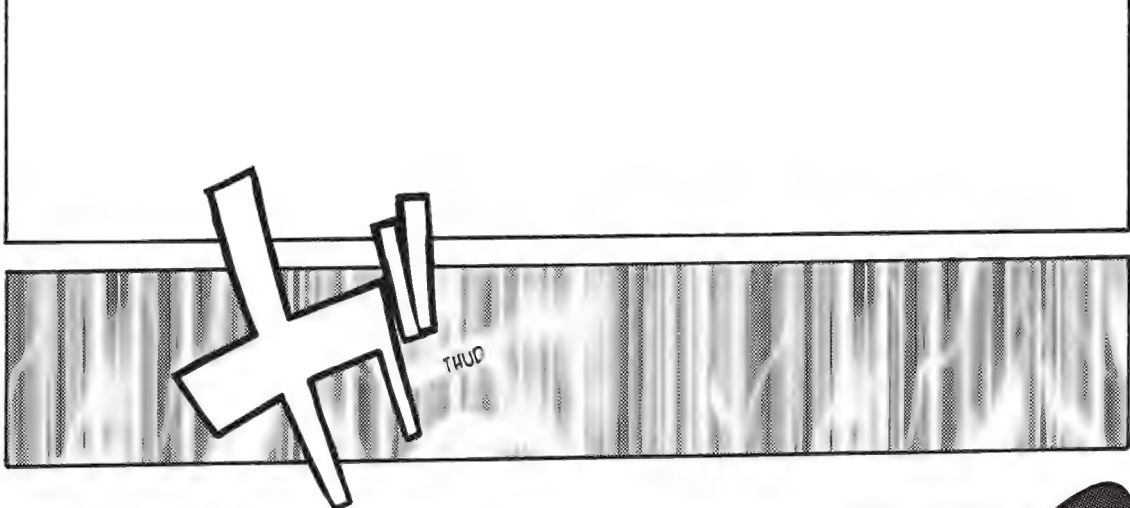
All what ?



What a beautiful sky.



What?



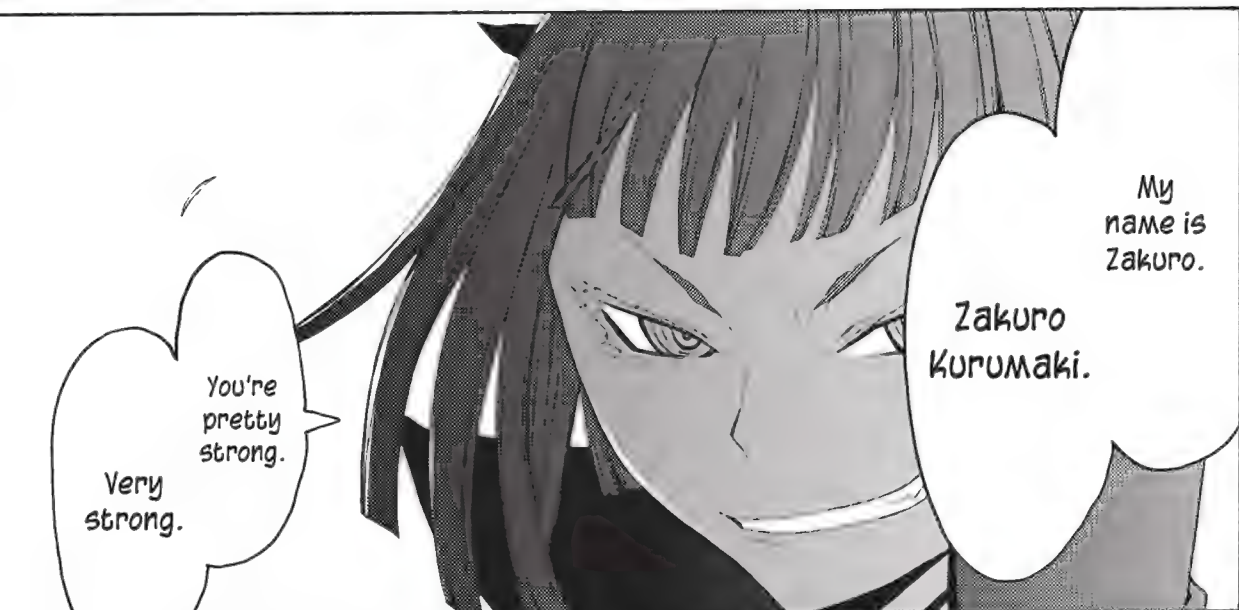


What's
your
name?



I'm
Sakurashin
City's
mayor.

Hime
Yarizakura!

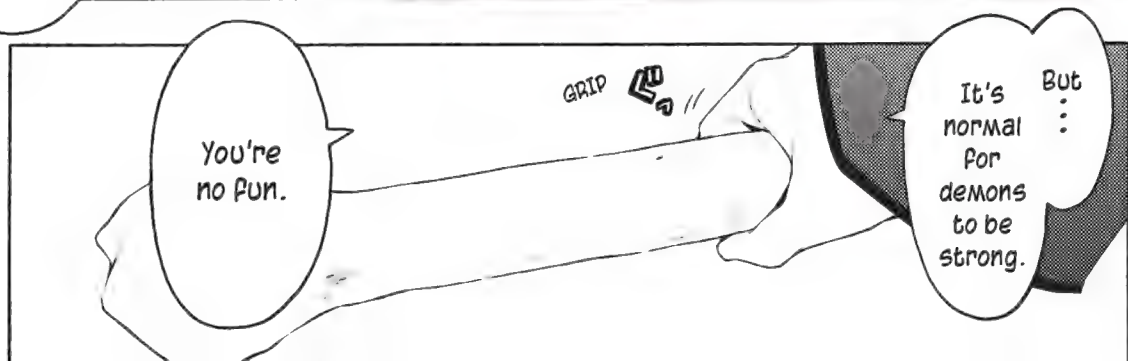


My
name is
Zakuro.

Zakuro
Kurumaki.

You're
pretty
strong.

Very
strong.



You're
no fun.

It's
normal
for
demons
to be
strong.

But
...



Isn't
there
anyone
else
in this
town...

...who's
more
fun?

?

To be continued

III

Yozakura Quartet



27th Night: Sea of Stars (Part 2) The END

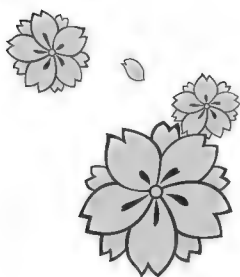


Yozakura Quartet 2008 Calendar Cover Art

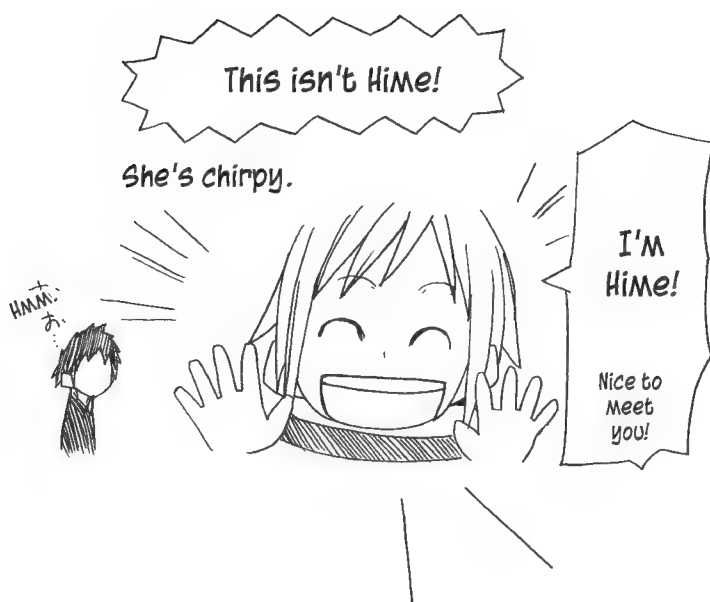


Anime Series to Start

Monthly Shounen Sirius June 2008 Cover Art



Primary Stages of Yozakura Quartet





And
get
eel
guts.

Let's
try for
Eel-mon
evolution.

Hey!

THUD



Let's
skin
it.

C'mon
eel
bowl!

All right!
Defeated
the
Eel-mon!



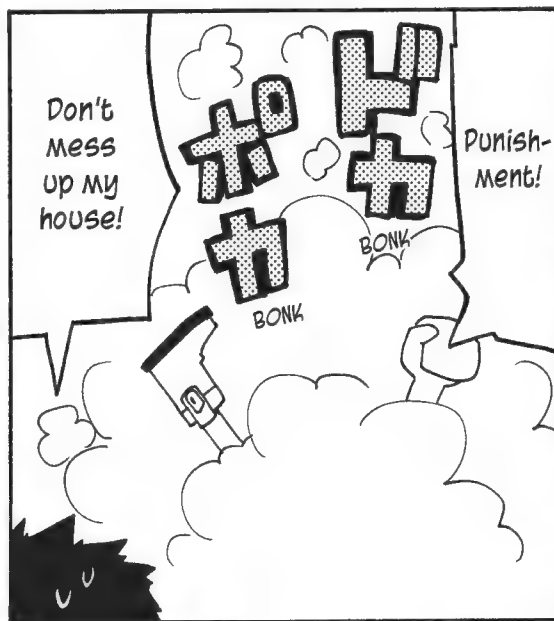
Hmph!

Wh-
Why
are
you
here?



Ack!
It's
the hall
monitor!

Why
aren't
you
studying
for final
exams?!







TH-THUMP

Oh.

Ouch.
Are
you all
right?



I know
you helped
me, but
what
the heck
are you
doing?!

POW

Ack!



Soft
boobs?

What's
this?

キ
ハ
SQUEEZE



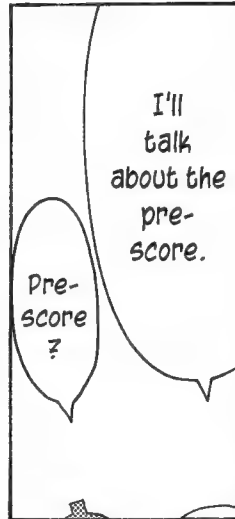
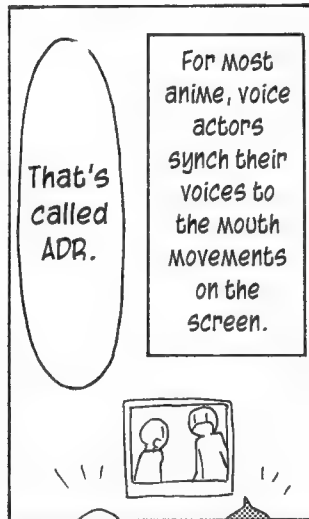
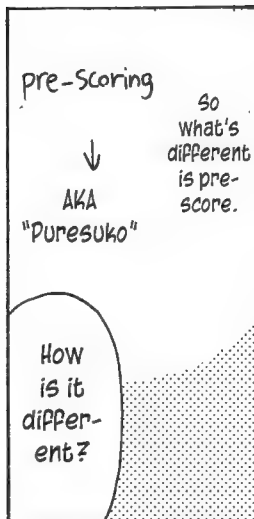
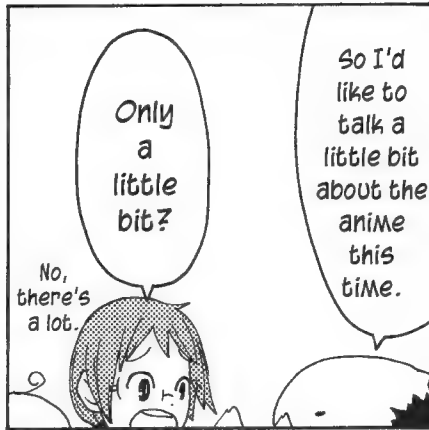
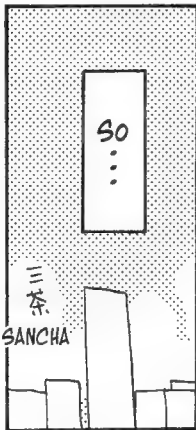
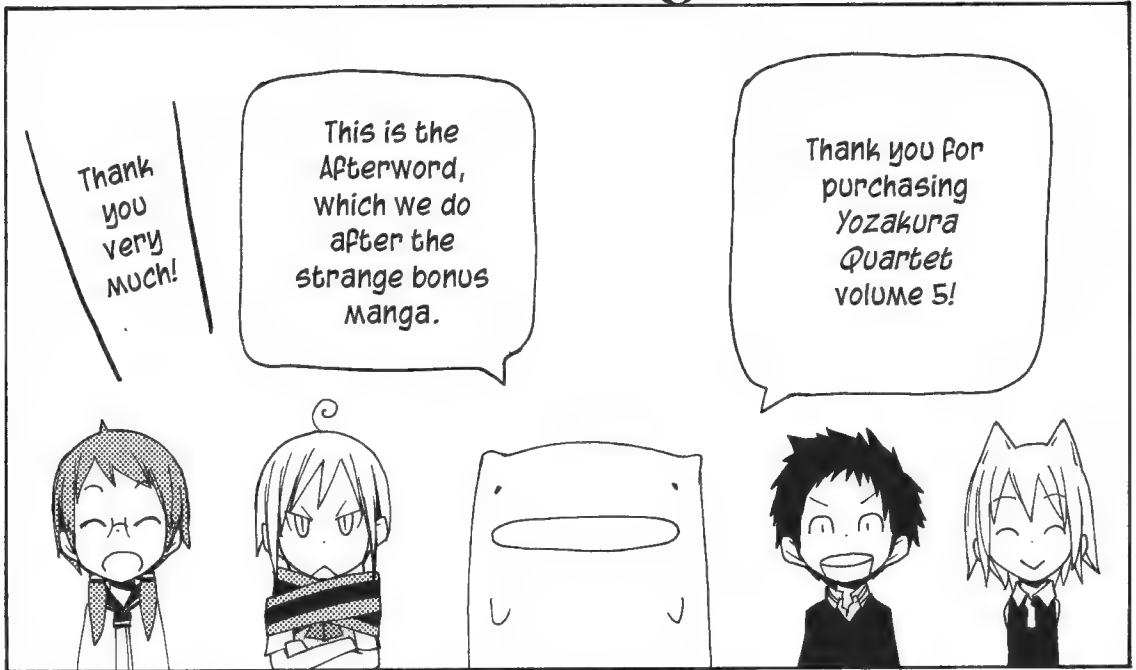
Me
again?!

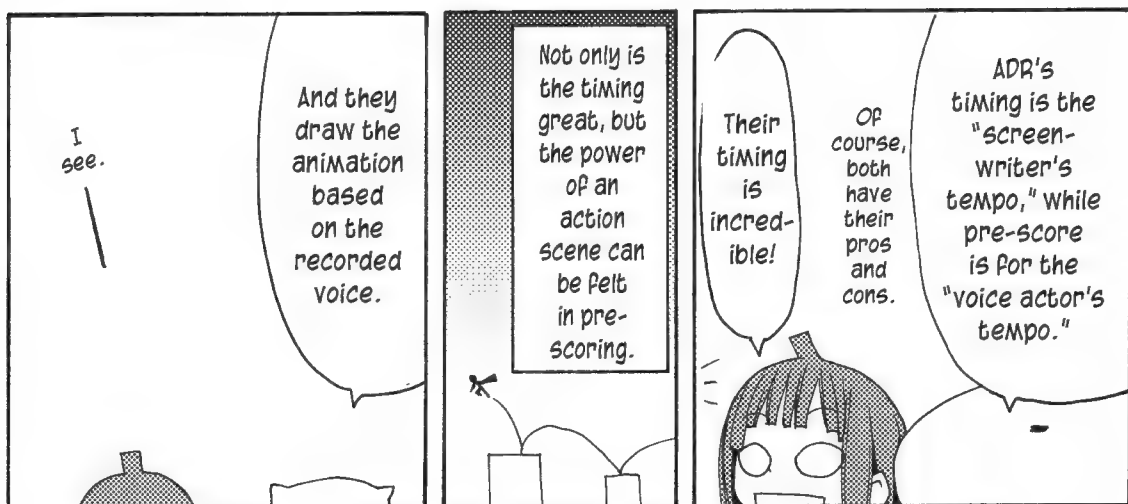
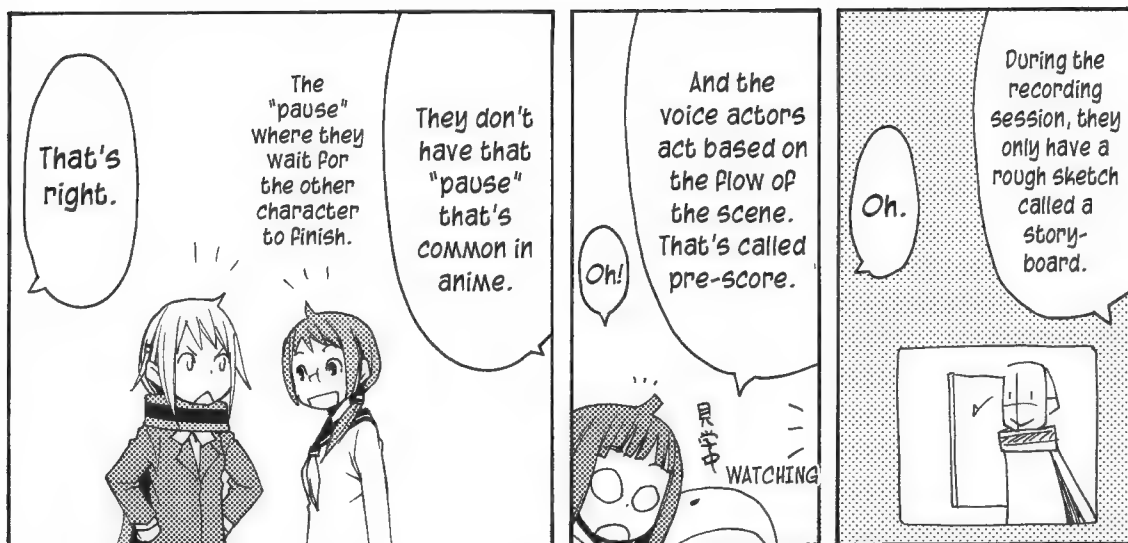
No
it's
not!

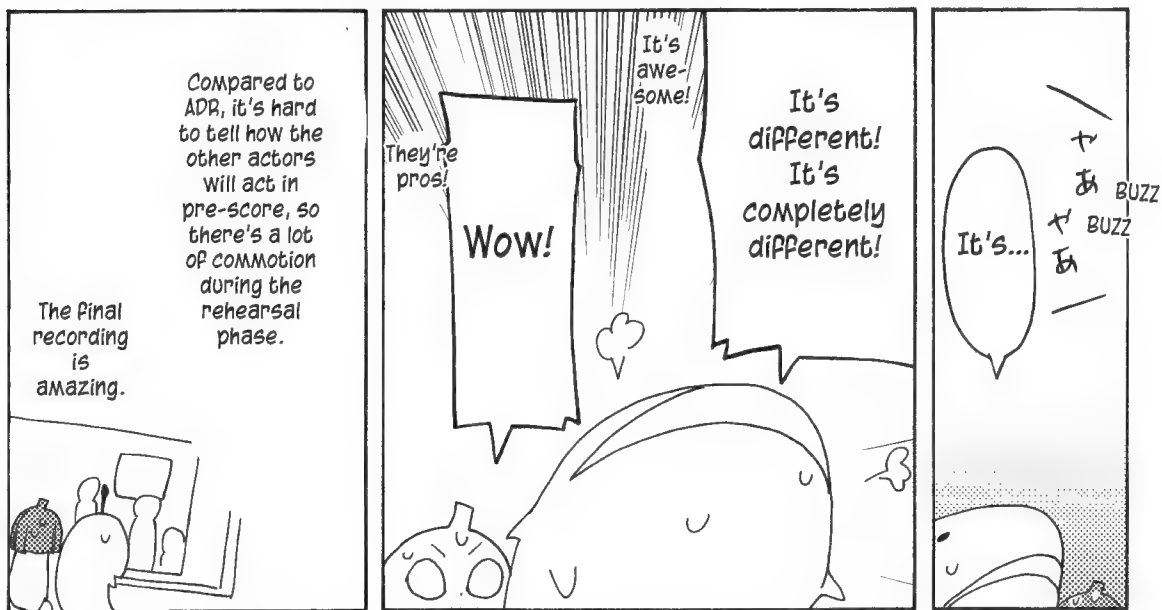
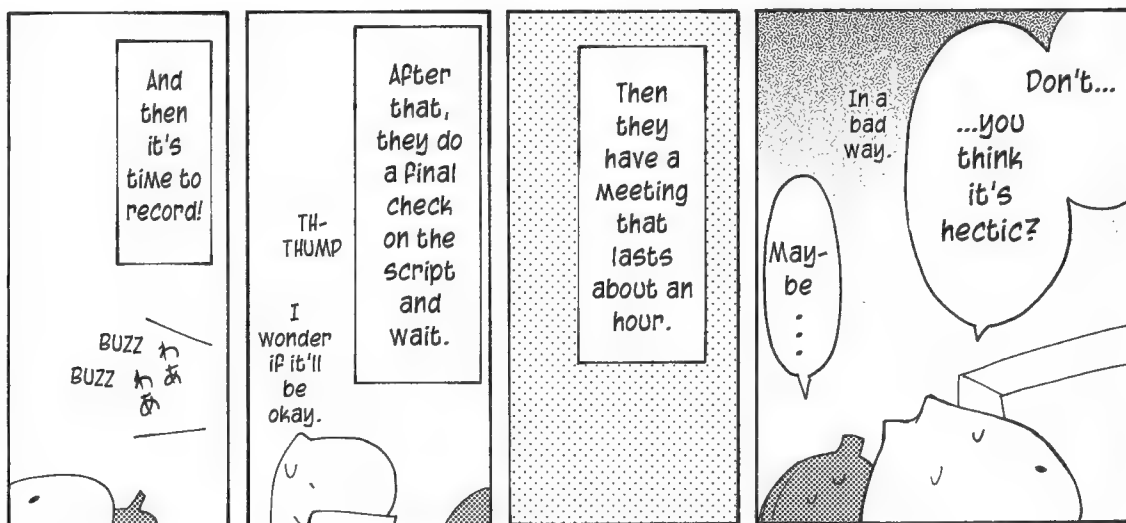
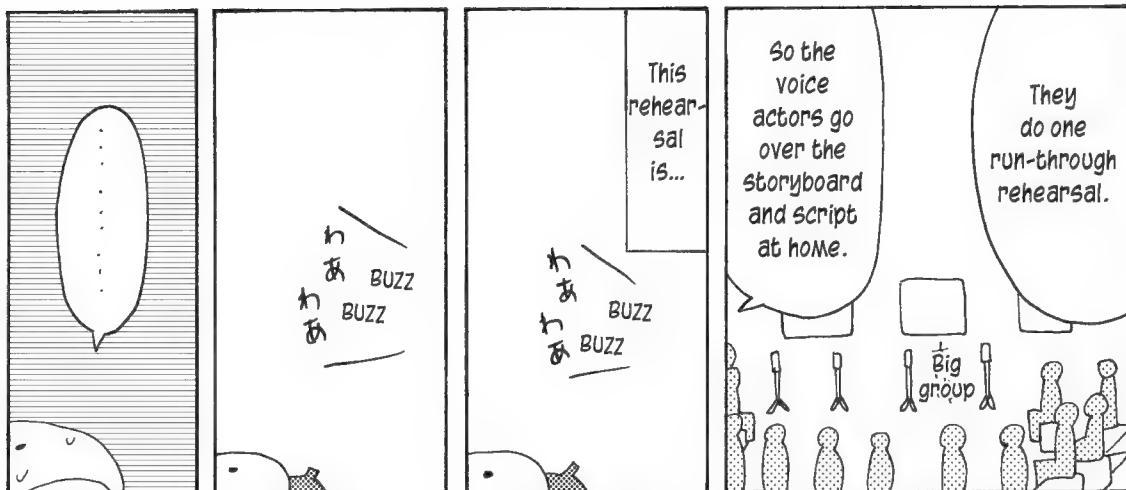
Looks
good..

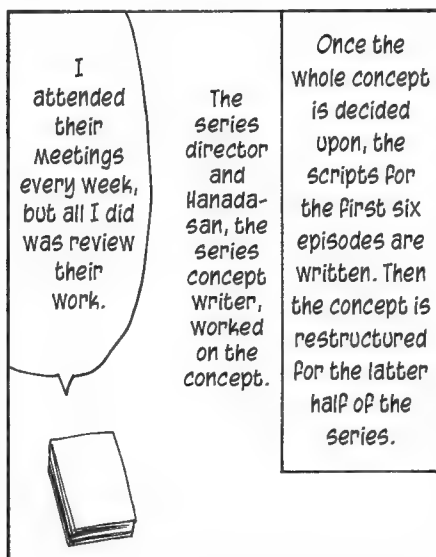
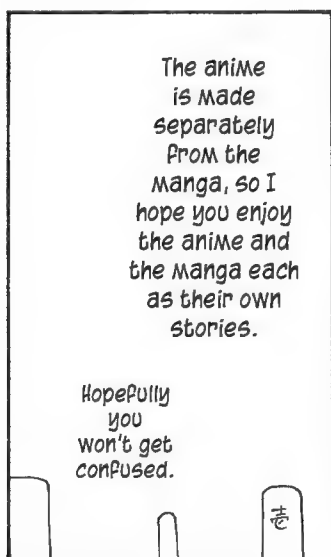
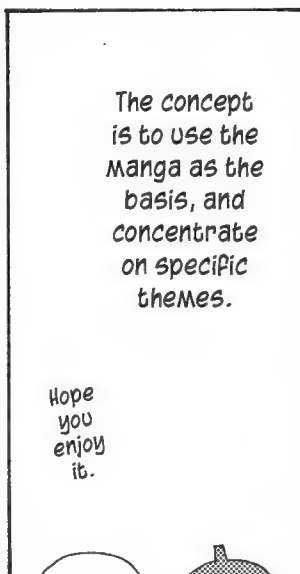
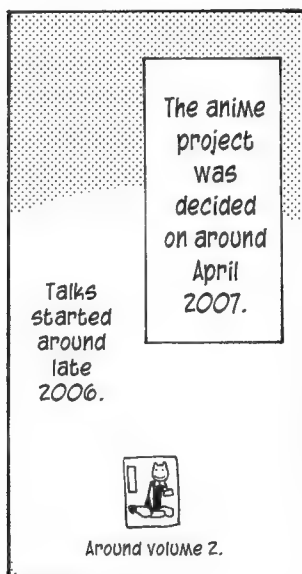
Like
that.

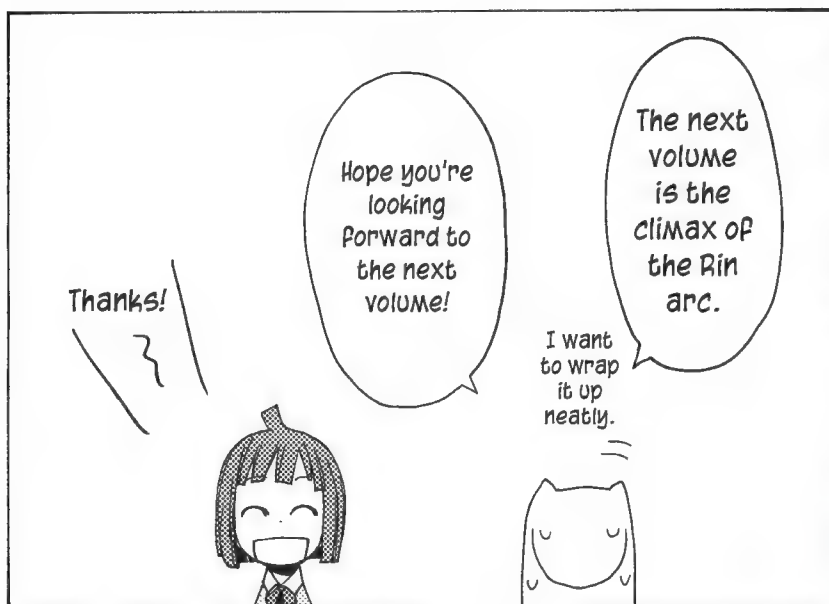
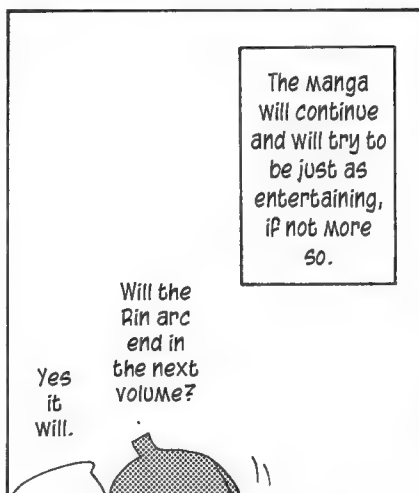
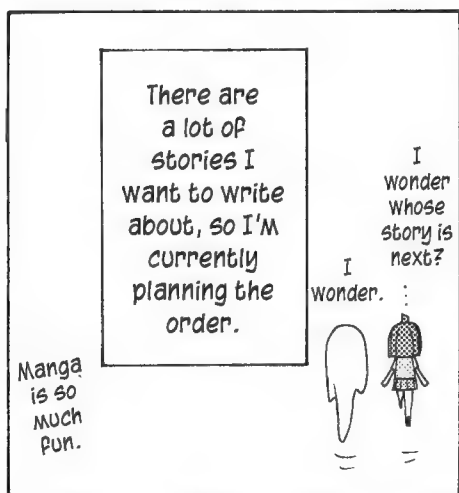
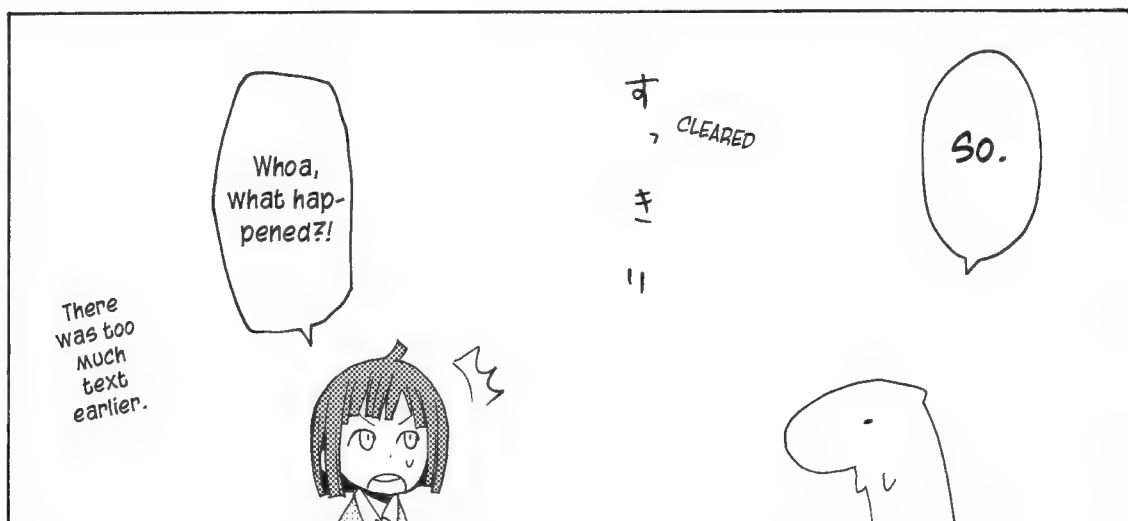
Bonus Manga

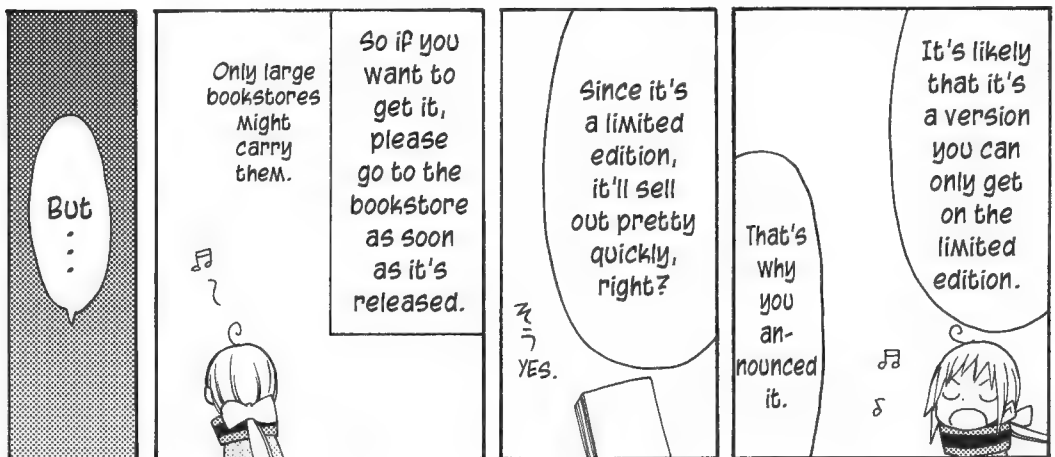
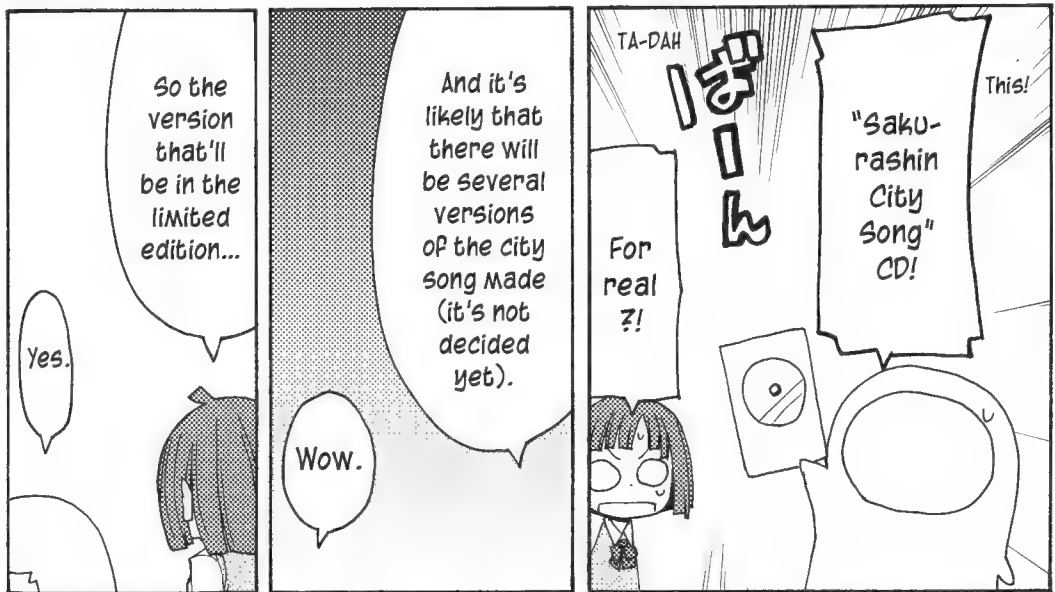
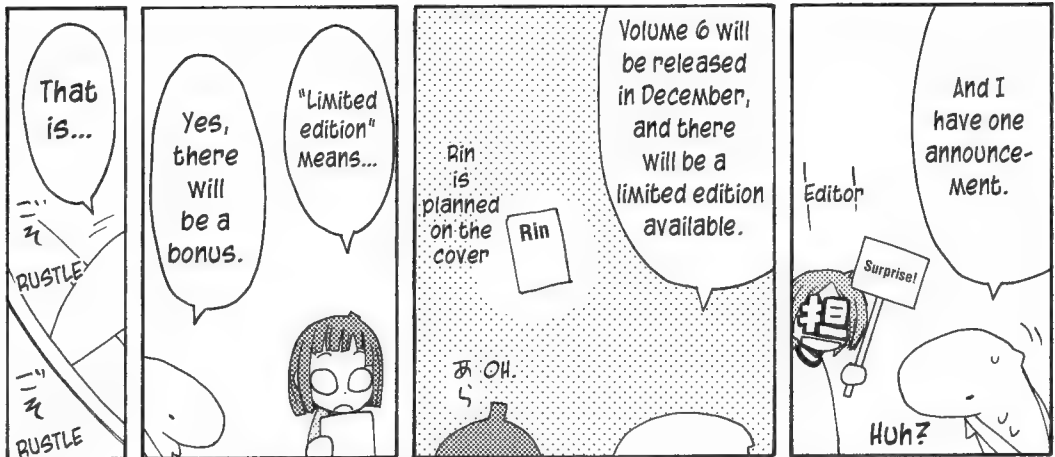


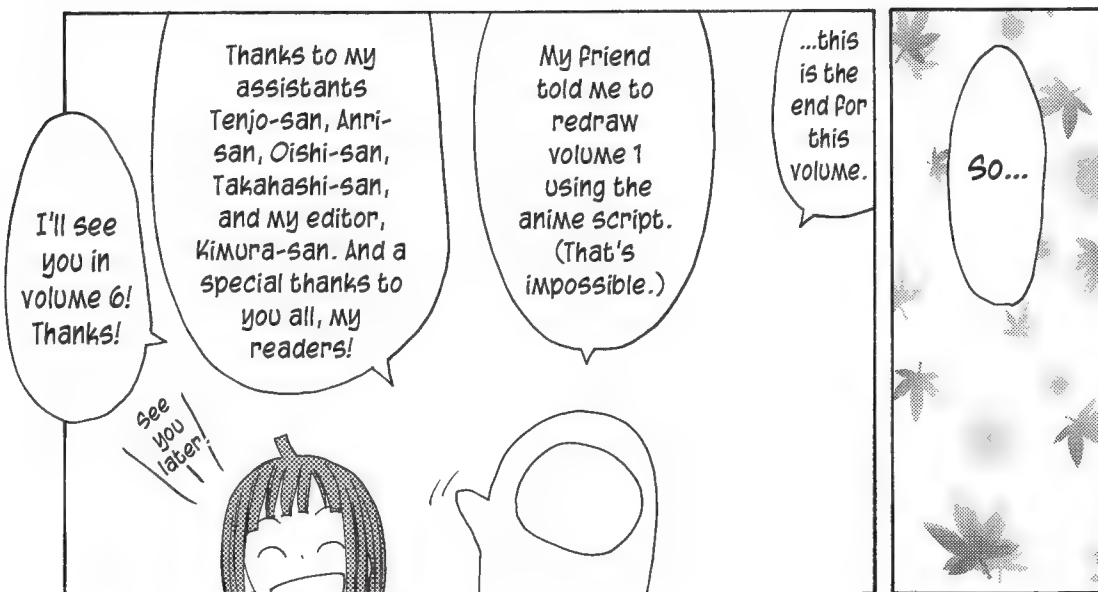
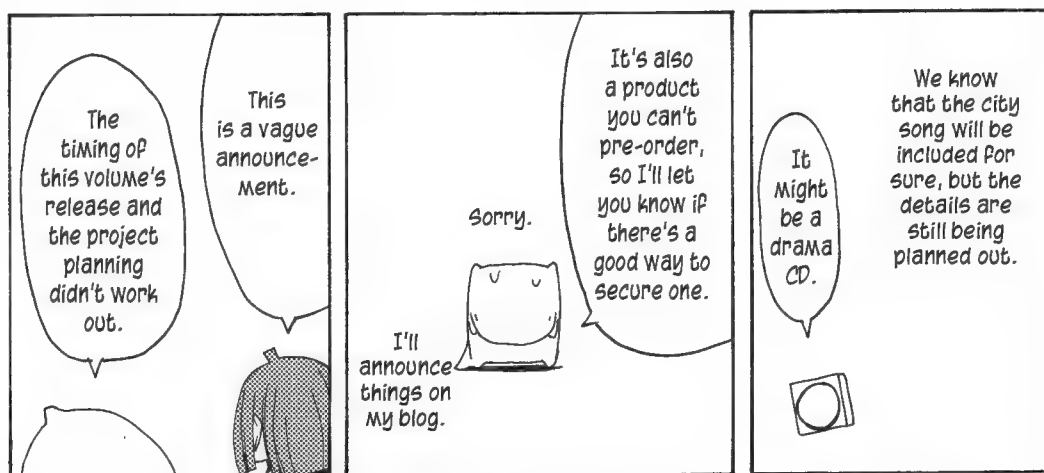
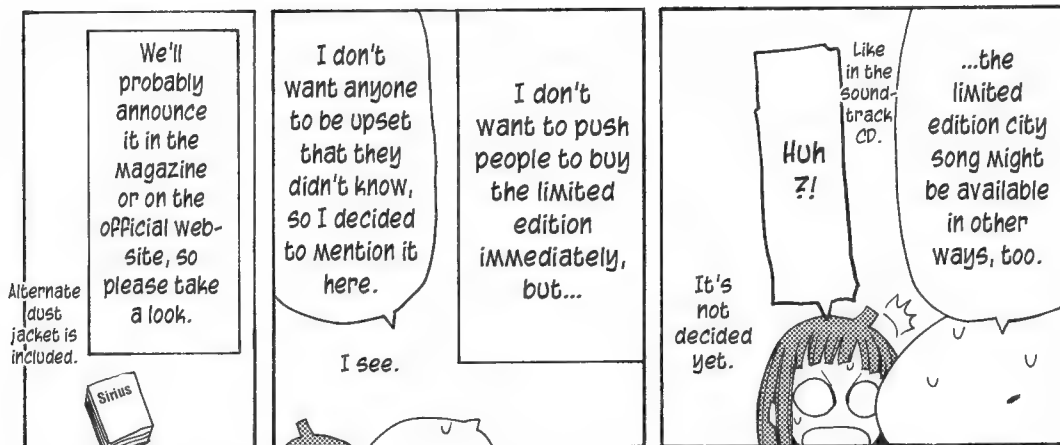












About the Author

Suzuhito Yasuda's cute and colorful character designs, sharp linework, and unique talents have made him a popular artist in the fields of both manga and novel illustration. He has illustrated such Japanese novels as *Kamisama Kazoku*, *Scarlet Sword*, and *Maid Machinegun*. He has also worked on the manga series *Pinky:Comic* and *Ebony & Ivory*; *Yozakura Quartet* is his latest work.

His Preferred Tools:

PowerMAC G4 933Mhz

Apple studio display 17 TFT

PowerMAC G4 Cube

Apple Studio Display 17 CRT

Sony VAIO Notebook PCG542B

Translation Notes

Japanese is a tricky language for most Westerners, and translation is often more an art than a science. For your edification and reading pleasure, here are notes on some of the places where we could have gone in a different direction, or where a Japanese cultural reference is used.

Sakura

Sakura is the Japanese term for cherry blossoms. *Yozakura* in the title refers to *sakura* at night, or viewing *sakura* at night.

***Jiang Shi*, page 4**

A *Jiang Shi* is a Chinese demon. These zombies hop around and prey on living creatures to absorb their *chi* (living energy).

***Mochi*, page 153**

Mochi is the Japanese word for “rice cake.” It is very sticky.



Yozakura Quartet 5

KODANSHA COMICS Digital Edition

Yozakura Quartet volume 5 copyright © 2008 Suzuhito Yasuda
English translation copyright © 2009 Suzuhito Yasuda

All rights reserved.

First published in Japan in 2008 by Kodansha Ltd., Tokyo.
Electronic Publishing rights for this English edition arranged through
Kodansha Ltd., Tokyo.

No portion of this book may be reproduced or transmitted in any form or
by any means without written permission from the copyright holders.

English digital edition published by Kodansha Advanced Media, LLC,
San Francisco.

www.kodanshacomics.com

ISBN: 9781682333563

Digital Edition: 1.0.0

Translator: Satsuki Yamashita
Adapters: Nunzio DeFilippis and Christina Weir
Lettering and retouch: North Market Street Graphics

